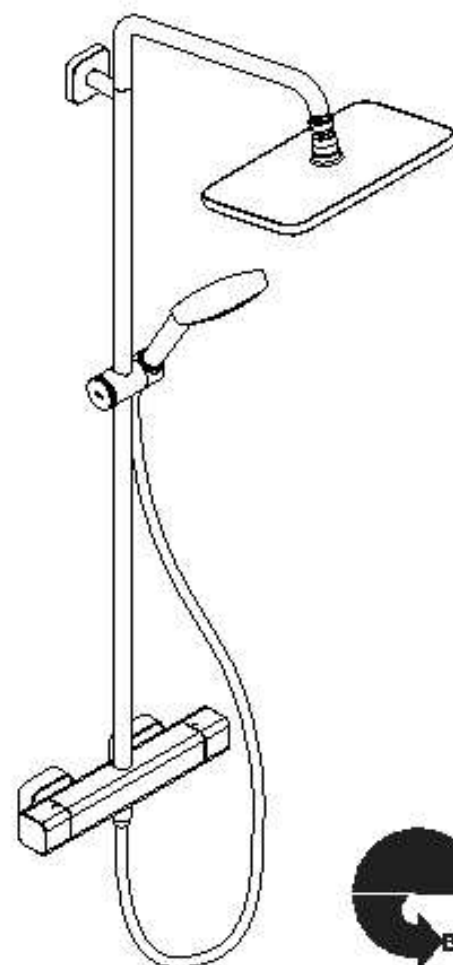


DE	Gebrauchsanleitung / Montageanleitung	2
FR	Mode d'emploi / Instructions de montage	3
EN	Instructions for use / assembly instructions	4
IT	Istruzioni per l'uso / Istruzioni per installazione	5
ES	Modo de empleo / Instrucciones de montaje	6
NL	Gebruiksaanwijzing / Handleiding	7
DK	Brugsanvisning / Monteringsvejledning	8
PT	Instruções para uso / Manual de instalação	9
PL	Instrukcja obsługi / Instrukcja montażu	10
CS	Návod k použití / Montážní návod	11
SK	Návod na použitie / Montážny návod	12
ZH	用户手册 / 组装说明	13
RU	Руководство пользователя / Инструкция по монтажу	14
FI	Käyttöohje / Asennusohje	15
SV	Brugsanvisning / Monteringsanvisning	16
LT	Vartotojo instrukcija / Montavimo instrukcijos	17
HR	Upute za uporabu / Uputstvo za instalaciju	18
TR	Kullanım kılavuzu / Montaj kılavuzu	19
RO	Manual de utilizare / Instrucțiuni de montare	20
EL	Οδηγίες χρήσης / Οδηγία συναρμολόγησης	21
SL	Navodilo za uporabo / Navodila za montažo	22
ET	Kasutusjuhend / Paigaldusjuhend	23
LV	Lietošanas pamācība / Montāžas instrukcija	24
SR	Uputstvo za upotrebu / Uputstvo za montažu	25
NO	Brugsanvisning / Montasjeveiledning	26
BG	Инструкция за употреба / Ръководство за монтаж	27
SQ	Udhëzuesi i përdorimit / Udhëzime rreth montimit	28
AR	دليل الاستخدام / تعليمات التجميع	29
HU	Használati útmutató / Szerelési útmutató	30



Cromo E 280 1jet Showerpipe EcoSmart
27660000





Sicherheitshinweise

- Bei der Montage müssen zur Vermeidung von Quetsch- und Schnittverletzungen Handschuhe getragen werden.
- Das Produkt darf nur zu Bade-, Hygiene- und Körperreinigungszwecken eingesetzt werden.
- Der Kopfbrausearm ist nur für das Halten der Kopfbrause ausgelegt, er darf nicht mit weiteren Gegenständen belastet werden!
- Kinder, sowie Erwachsene mit körperlichen, geistigen und / oder sensorischen Einschränkungen dürfen das Produkt nicht unbeaufsichtigt benutzen. Personen, die unter Alkohol oder Drogeneinfluss stehen, dürfen das Produkt nicht benutzen.
- Der Kontakt der Brausestrahlen mit empfindlichen Körperstellen (z. B. Augen) muss vermieden werden. Es muss ein ausreichender Abstand zwischen Brause und Körper eingehalten werden.
- Das Produkt darf nicht als Haltegriff benutzt werden. Es muss ein separater Haltegriff montiert werden.
- Große Druckunterschiede zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

Montagehinweise

- Vor der Montage muss das Produkt auf Transportschäden untersucht werden. Nach dem Einbau werden keine Transport- oder Oberflächenschäden anerkannt.
- Die Leitungen und die Armatur müssen nach den gültigen Normen montiert, gespült und geprüft werden.
- Die in den Ländern jeweils gültigen Installationsrichtlinien sind einzuhalten.
- Die in der Montageanleitung angegebenen Montage Maße sind ideal für Personen von ca. 1800 mm Körpergröße und müssen gegebenenfalls angepasst werden. Hierbei ist darauf zu achten, dass sich bei geänderter Montagehöhe die Mindesthöhe ändert und die Änderung der Anschlussmaße berücksichtigt werden müssen.
- Bei der Montage des Produktes durch qualifiziertes Fachpersonal ist darauf zu achten, dass die Befestigungsfläche im gesamten Bereich der Befestigung plan ist (keine vorstehenden Fugen oder Fliesenversatz), der Wandaufbau für eine Montage des Produktes geeignet ist und keine Schwachstellen aufweist.
- Die beige packte Siebdichtung muss eingebaut werden, um Schmutzeinspülungen aus dem Leitungsnetz zu vermeiden. Schmutzeinspülungen können die Funktion beeinträchtigen und/oder zu Beschädigungen an Funktionsteilen der Brause führen, für hieraus ergebende Schäden haftet Hansgrohe nicht.
- Das Produkt ist nicht für die Verwendung in Verbindung mit einem Dampfbad vorgesehen!
- Im Notfall kann das Rohr zwischen Armatur und Kopfbrause im unteren Bereich mit einer feinen Säge gekürzt werden.
- Bei Problemen mit dem Durchlauferhitzer oder großen Druckunterschieden muss eine optionale erhältliche Drossel (Artikelnummer: 97510000) in den Kaltwasserzulauf eingesetzt werden.

Technische Daten

Betriebsdruck:	max. 1 MPa
Empfohlener Betriebsdruck:	0,1 - 0,5 MPa
Prüfdruck:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Heißwassertemperatur:	max. 70 °C
Empfohlene Heißwassertemperatur:	65 °C

Anschlussmaße:
Anschlüsse G 1/2:
Thermische Desinfektion:

150±12 mm
kalt rechts · warm links
max. 70 °C / 4 min

- Eigensicher gegen Rückfließen
- Das Produkt ist ausschließlich für Trinkwasser konzipiert

Symbolerklärung



Kein essigsäurehaltiges Silikon verwenden!



Safety Function (siehe Seite 34)

Dank der Safety Function lässt sich die gewünschte Höchsttemperatur von z. B. max. 42 °C vor einstellen.



Justierung (siehe Seite 34)

Nach erfolgter Montage muss die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden. Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.



Wartung (siehe Seite 35)

- Rückflussverhinderer müssen gemäß DIN EN 1717 regelmäßig in Übereinstimmung mit nationalen oder regionalen Bestimmungen auf ihre Funktion geprüft werden (mindestens einmal jährlich).
- Um die Leuchtigängigkeit der Regeleinheit zu gewährleisten, sollte der Thermostat von Zeit zu Zeit auf ganz warm und ganz kalt gestellt werden.



Maße (siehe Seite 31)



Durchflussdiagramm (siehe Seite 31)

- Handbrause
- Kopfbrause



Serviceteile (siehe Seite 40)



Sonderzubehör (nicht im Lieferumfang enthalten)

Fliesenausgleichsscheibe #93527000 (siehe Seite 40)



Reinigung (siehe Seite 36)



Bedienung (siehe Seite 39)

Zum Entleeren der Kopfbrause diese nach dem Benutzen leicht schräg stellen.

Störung	Ursache	Abhilfe
Wenig Wasser	<ul style="list-style-type: none"> Versorgungsdruck nicht ausreichend Schmutzfangsieb der Regeleinheit verschmutzt Siebdichtung der Brause verschmutzt 	<ul style="list-style-type: none"> Leistungsdruck prüfen Schmutzfangsiebe vor dem Thermostat und auf der Regeleinheit reinigen Kautschuke um 180° gedreht einbauen
Kreuzfluss, warmes Wasser wird bei geschlossener Armatur in die Kaltwasserleitung gedrückt oder umgekehrt	<ul style="list-style-type: none"> Rückflussverhinderer verschmutzt / defekt 	<ul style="list-style-type: none"> Rückflussverhinderer reinigen ggf. austauschen
Auslauftemperatur stimmt nicht mit der eingestellten Temperatur überein	<ul style="list-style-type: none"> Thermostat wurde nicht justiert Zu niedrige Warmwassertemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> Thermostat justieren Warmwassertemperatur erhöhen auf 42 °C bis 65 °C
Temperaturregelung nicht möglich	<ul style="list-style-type: none"> Regeleinheit verkalkt 	<ul style="list-style-type: none"> Regeleinheit austauschen
Durchlauferhitzer schaltet bei Thermostatbetrieb nicht ein	<ul style="list-style-type: none"> Schmutzfangsiebe verschmutzt Rückflussverhinderer sitzt fest Drossel in der Handbrause nicht ausgebaut 	<ul style="list-style-type: none"> Schmutzfangsiebe reinigen / austauschen Rückflussverhinderer austauschen Drossel aus der Handbrause entfernen

**Consignes de sécurité**

- ⚠ Lors du montage, porter des gants de protection pour éviter toute blessure par écrasement ou coupure.
- ⚠ Le produit ne doit servir qu'à se laver et à assurer l'hygiène corporelle.
- ⚠ Le bras de la douche n'est conçu que pour tenir la douche et ne doit pas servir à la suspension d'autres objets !
- ⚠ Il est interdit aux enfants ainsi qu'aux adultes ayant des insuffisances physiques, psychiques et/ou motrices d'utiliser la douche sans surveillance. De même, il est interdit à des personnes sous influence d'alcool ou de drogues d'utiliser la douche.
- ⚠ Éviter le contact du jet de la douche avec les parties sensibles du corps (telles par ex. que les yeux). Veiller à respecter un écart suffisant entre la douche et le corps.
- ⚠ Le produit ne doit pas servir de poignée. Monter pour cela une poignée séparée.
- ⚠ Il est conseillé d'équilibrer les pressions de l'eau chaude et froide.

Instructions pour la montage

- Avant son montage, s'assurer que le produit n'a subi aucun dommage pendant le transport. Après le montage, tout dommage de transport ou de surface ne pourra pas être reconnu.
- Les conduites et la robinetterie doivent être montés, tracés et contrôlés selon les normes en vigueur.
- Les directives d'installation en vigueur dans le pays concerné doivent être respectées.
- Les dimensions d'installation indiquées dans la notice de montage sont idéales pour des personnes d'une taille de 1800 mm environ et doivent être ajustées selon le cas. Tenir compte pour cela du fait qu'un changement de hauteur modifie la hauteur minimum et que la modification des cotes de raccord doit entrer en ligne de compte.
- Lors du montage de ce produit par du personnel qualifié, veiller à ce que la surface de fixation soit bien plane dans toute la zone de fixation (pas de dépassement de joints ou de dépôt de carreaux), à ce que le mur se prête au montage du produit et ne présente aucun point fragile.
- Le joint à filtre fourni avec la pomme de douche à main doit être installé afin de retenir des impuretés du système de conduites. Ceux-ci pourraient influencer le fonctionnement de ce produit et même endommager des pièces mobiles. Des réclamations à la suite de l'usage de la pomme de douche sans joint à filtre de haute qualité ne peuvent pas faire partie de notre garantie.
- Le produit n'est pas prévu pour une utilisation en liaison avec un bain à vapeur.
- En cas d'urgence, il est possible de raccourcir, dans la partie inférieure, le tuyau reliant la robinetterie au pommeau de la douche à l'aide d'une scie fine.
- On doit installer dans la tuyauterie eau froide un limiteur de débit (réf. 97510000) lors de problèmes rencontrés avec un chauffe-eau instantané ou bien lorsqu'il y a une trop grosse différence de pression.

Informations techniques

Pression de service autorisée:	max. 1 MPa
Pression de service conseillée:	0,1 - 0,5 MPa
Pression maximum de contrôle:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Température d'eau chaude:	max. 70 °C
Température recommandée:	65 °C
Dimension d'arrivée:	150 ± 12 mm

Dysfonctionnement	Origine	Solution
Pas assez d'eau	<ul style="list-style-type: none"> - Pression d'alimentation insuffisante - Filtre de l'élément thermostatique encrassé - Joint filtre de douche encrassé 	<ul style="list-style-type: none"> - Contrôler la pression - Nettoyer les filtres devant le mitigeur thermostatique et sur la cartouche - Monter la cartouche en l'inversant de 180°
Circulation opposée, l'eau chaude est comprimée dans l'arrivée d'eau froide et vice versa avec robinet fermé	<ul style="list-style-type: none"> - Clapet antiretour encrassé ou défectueux 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer le clapet antiretour ou le changer éventuellement
La température à la sortie ne correspond pas à la température de réglage	<ul style="list-style-type: none"> - Le thermostat n'a pas été réglé - Température d'eau chaude trop basse, pas d'eau froide 	<ul style="list-style-type: none"> - Régler le thermostat - Augmenter la température d'eau chaude entre 42°C et 65°C
Le réglage de la température n'est pas possible	<ul style="list-style-type: none"> - Cartouche thermostatique entaillée 	<ul style="list-style-type: none"> - Changer la cartouche thermostatique
Le chauffe-eau instantané ne s'allume pas lors de l'utilisation du thermostat	<ul style="list-style-type: none"> - Filtres encrassés - Clapet antiretour bloqué - Réducteur de débit non démonté 	<ul style="list-style-type: none"> - Nettoyer / changer les filtres - Changer le clapet antiretour - Démontez le réducteur de débit de la douche

Raccordement G 1/2:
Désinfection thermique:

froide à droite · chaude à gauche
max. 70 °C / 4 min

- Avec dispositif antiretour
- Le produit est exclusivement conçu pour de l'eau potable

Description du symbole

Ne pas utiliser de silicone contenant de l'acide acétique



Safety Function (voir pages 34)

Grâce à la fonction Safety, il est possible de régler la température maximale par exemple max. 42° C souhaitée.



Étalonnage (voir pages 34)

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mesurée au point de passage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.



Entrétien (voir pages 35)

- Les clapets antiretour doivent être examinés régulièrement conformément à la norme EN 1717 ou conformément aux dispositions nationales ou régionales quant à leur fonction (au moins une fois par an).
- Pour assurer le mouvement facile de l'élément thermostatique, le thermostat devrait être placé de temps en temps en position très chaude et très froide.



Dimensions (voir pages 31)



Diagramme du débit (voir pages 31)

- ① Douche
- ② pomme de douche



Pièces détachées (voir pages 40)



Accessoires en option (ne fait pas partie de la fourniture)

valve de compensation #93527000 (voir pages 40)



Nettoyage (voir pages 36)



Instructions de service (voir pages 39)

Pour vider le pommeau de la douche, l'incliner légèrement après l'utilisation.



Safety Notes

- ⚠ Gloves should be worn during installation to prevent crushing and cutting injuries.
- ⚠ The product may only be used for bathing, hygienic and body cleaning purposes.
- ⚠ The aim of the shower head is intended only to hold the shower head. Do not load it down with other objects!
- ⚠ Children as well as adults with physical, mental and/or sensory impairments must not use this product without proper supervision. Persons under the influence of alcohol or drugs are prohibited from using this product.
- ⚠ Do not allow the streams of the shower touch sensitive body parts (such as your eyes). An adequate distance must be kept between the shower and you.
- ⚠ The product may not be used as a holding handle. A separate handle must be installed.
- ⚠ The hot and cold supplies must be of equal pressures.

Installation Instructions

- Prior to installation, inspect the product for transport damages. After it has been installed, no transport or surface damage will be honoured.
- The pipes and the fixture must be installed, flushed and tested as per the applicable standards.
- The plumbing codes applicable in the respective countries must be observed.
- The installation dimensions stated in these installation instructions are ideal for people of approximately 1800 mm in body height. The dimensions can be altered if required. In this case, pay attention to the fact that a change of installation height will also change the minimum height, and that the altered mounting dimensions must be taken into consideration.
- During installation of the product by qualified trained personnel, make sure that the entire fastening surface is even and smooth (no protruding seams or tile offset), that the finish of the wall is suitable to apply the product and has no weak points.
- The mesh washer must be inserted to protect the shower against incoming dirt by pipework. Incoming dirt leads to defects or/and can damage parts of the shower; such caused faults voids all liability and guarantee claims.
- The product is not designed to be used with steam baths!
- If required, the bottom part of the pipe between the fixture and the shower head can be shortened with a finetoothed saw.
- If the continuous water heater causes any problems, or you have different water pressures you must install a water limiter to the cold supply, (ordered separately, article number 97510000).

Technical Data

Operating pressure:	max. 1 MPa
Recommended operating pressure:	0,1 - 0,5 MPa
Test pressure:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Hot water temperature:	max. 70 °C
Recommended hot water temp.:	65 °C
Centre distance:	150 ± 12 mm
Connections G 1/2:	cold right - hot left
Thermal disinfection:	max. 70 °C / 4 min

- Safety against backflow
- The product is exclusively designed for drinking water!

Symbol description



Do not use silicone containing acetic acid!



Safety Function (see page 34)

The desired maximum temperature for example max. 42° C can be preset thanks to the safety function.



Adjustment (see page 34)

After the installation, the output temperature of the thermostat must be checked. A correction is necessary if the temperature measured at the output differs from the temperature set on the thermostat.



Maintenance (see page 35)

- The check valves must be checked regularly according to DIN EN 1717 in accordance with national or regional regulations (at least once a year).
- To guarantee the smooth running of the thermostat, it is necessary from time to time to turn the thermostat from total hot to total cold.



Dimensions (see page 31)



Flow diagram (see page 31)

- ① Hand shower
- ② overhead shower



Spare parts (see page 40)



Special accessories (order as an extra)



tile-matching disk #93527000 (see page 40)



Cleaning (see page 36)



Operation (see page 39)

To empty the overhead shower after use, hold it in a slightly inclined position.

Fault	Cause	Remedy
Insufficient water	<ul style="list-style-type: none"> • Supply pressure inadequate • Regulator filter dirty • Shower filter seal dirty 	<ul style="list-style-type: none"> • Check water pressure (If a pump has been installed check to see if the pump is working). • Clean filter in front of the mixer and on the MTCthermo cartridge • Reverse the cartridge
Crossflow, hot water being forced into cold water pipe, or vice versa, when mixer is closed	<ul style="list-style-type: none"> • Backflow preventers dirty or leaking 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean backflow preventers, exchange if necessary
Spout temperature does not correspond with temperature set	<ul style="list-style-type: none"> • Thermostat has not been adjusted • Hot water temperature too low 	<ul style="list-style-type: none"> • Adjust thermostat • Increase hot water temperature to 42 °C to 65 °C
Temperature regulation not possible	<ul style="list-style-type: none"> • thermo cartridge calcified 	<ul style="list-style-type: none"> • Exchange thermo cartridge
Instantaneous heater didn't work with thermostat	<ul style="list-style-type: none"> • Filters are dirty • check valve hasn't moved back • Flow limiter in handshower isn't removed 	<ul style="list-style-type: none"> • Clean the filter / exchange filter • Exchange check valves • Remove flow limiter





Indicazioni sulla sicurezza

- ⚠ Durante il montaggio, per evitare ferite da schiacciamento e da taglio bisogna indossare guanti protettivi.
- ⚠ Il prodotto deve essere utilizzato esclusivamente per fare il bagno e per l'igiene del corpo.
- ⚠ Il braccio del soffione della doccia è progettato per sostenere solo quest'ultimo, non va sovraccaricato con altri oggetti.
- ⚠ I bambini e gli adulti affetti da menomazioni fisiche, psichiche e/o sensoriali devono utilizzare il sistema doccia solo sotto sorveglianza. Il prodotto non deve essere utilizzato da persone sotto l'effetto di droghe o alcolici.
- ⚠ Bisogna evitare il contatto fra il getto della doccia e parti del corpo delicate (ad es. gli occhi). Fra il soffione ed il corpo va mantenuta una distanza sufficiente.
- ⚠ Il prodotto non deve essere utilizzato come maniglia, questa deve essere montata separatamente.
- ⚠ **Attenzione!** Compensare le differenze di pressione tra i collegamenti dell'acqua fredda e dell'acqua calda.

Istruzioni per il montaggio

- Prima del montaggio è necessario controllare che non ci siano stati danni durante il trasporto. Una volta eseguito il montaggio, non verranno riconosciuti eventuali danni di trasporto o delle superfici.
- Montare, lavare e controllare tubature e rubinetteria rispettando le norme correnti.
- Vanno rispettate le direttive di installazione nazionali vigenti nel rispettivo paese.
- Le quote di montaggio indicate nelle istruzioni di montaggio sono ideali per persone grandi circa 1800 mm e eventualmente vanno adattate. A ciò bisogna fare attenzione, che ad altezza di montaggio cambiata l'altezza minima necessaria indicata cambia e che bisogna considerare la modifica delle quote di collegamento.
- Per il montaggio del prodotto da personale specializzato qualificato bisogna fare attenzione, che la superficie di fissaggio, in tutto il campo di fissaggio, sia piana (nessuna giunzione sporgente o sfalsamento di piastrella), la costruzione della parete sia adatta al montaggio del prodotto e che non presenti alcun punto debole.
- Per proteggere la soffione doccia da eventuali impurità provenienti dalle tubazioni dell'acqua, deve essere inserito il filtro nell'impugnatura della doccia stessa. Tali impurità possono infatti causare difetti e/o danneggiare parti della doccia; in questo caso la Hansgrohe non risponde dei danni.
- Il prodotto non è predisposto per l'impiego in combinazione con un bagno a vapore.
- Se necessario il tubo può essere accorciato tra il raccordo e la doccetta nella parte inferiore usando un seghetto.
- In caso di problemi con lo scaldacqua istantaneo oppure di grandi differenze di pressione bisogna inserire un limitatore di portata disponibile come optional (codice articolo 97510000) nel tubo d'entrata dell'acqua fredda.

Dati tecnici

Pressione d'uso:	max. 1 MPa
Pressione d'uso consigliata:	0,1 - 0,5 MPa
Pressione di prova:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura dell'acqua calda:	max. 70 °C

Temp. dell'acqua calda consigliata:

65 °C

Distanza di raccordo:

150 ± 12 mm

Raccordi G 1/2:

fredda a destra · calda a sinistra

Disinfezione termica:

max. 70 °C / 4 min

- Sicurezza antiriflusso

- Il prodotto è concepito esclusivamente per acqua potabile

Descrizione simbolo



Non utilizzare silicone contenente acido acetico



Safety Function (vedi pagg. 34)

Grazie alla funzione antiscottature Safety la temperatura massima per esempio max. 42 °C desiderata è facilmente regolabile.



Taratura (vedi pagg. 34)

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.



Manutenzione (vedi pagg. 35)

- La valvola di non ritorno deve essere controllata regolarmente come da DIN EN 1717, secondo le normative nazionali e regionali (almeno una volta all'anno).
- Per garantire la scorrevolezza dell'elemento di regolazione, di tanto in tanto si dovrebbe regolare il termostato passando da tutto caldo a tutto freddo.



Ingombri (vedi pagg. 31)



Diagramma flusso (vedi pagg. 31)

- ① Doccetta
- ② soffione doccia



Parti di ricambio (vedi pagg. 40)



Accessori speciali (non contenuto nel volume di fornitura)

distanziali da piastrella #93527000 (vedi pagg. 40)



Pulitura (vedi pagg. 36)



Procedura (vedi pagg. 39)

Per svuotare la doccia di testa dopo averla usata, posizionarla leggermente obliqua.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Scarica d'acqua	<ul style="list-style-type: none"> • Pressione di erogazione insufficiente • Filtro dell'unità di regolazione sporco • Guarnizione del filtro della doccia sporca 	<ul style="list-style-type: none"> • Provare la pressione di erogazione • Pulire/sostituire i filtri • Installare la cartuccia girata di 180°
Flusso incrociato: l'acqua calda viene spinta nella tubatura acqua fredda a rubinetteria chiusa o viceversa	<ul style="list-style-type: none"> • Antiriflusso sporco o non ermetico 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire o sostituire l'antiriflusso
la temperatura di erogazione diversa da quella impostata	<ul style="list-style-type: none"> • Il termostato non è stato regolato • Temperatura dell'acqua calda 	<ul style="list-style-type: none"> • Regolare il termostato • Aumentare la temperatura acqua calda tra 42 °C e 65 °C
Impossibile la regolazione temperatura	<ul style="list-style-type: none"> • Unità di regolazione piena di calcare 	<ul style="list-style-type: none"> • Sostituire l'unità di regolazione
la caldaia istantanea non lavora con il termostato in funzione	<ul style="list-style-type: none"> • Filtri sporchi • Valvola antiriflusso non funziona correttamente • Il limitatore di portata non è stato smontato dalla doccetta 	<ul style="list-style-type: none"> • Pulire / sostituire i filtri • Sostituire la valvola antiriflusso • Smontare il limitatore di portata dalla doccetta



Indicaciones de seguridad

- ⚠ Durante el montaje deben utilizarse guantes para evitar heridas por aplastamiento o corte.
- ⚠ El producto solo debe ser utilizado para fines de baño, higiene y limpieza corporal.
- ⚠ El brazo del pulverizador de ducha solo está previsto para soportar el pulverizador de ducha y no debe cargarse con otros objetos.
- ⚠ Niños, así como adultos con limitaciones corporales, mentales y/o sensoriales no deben utilizar el sistema de duchas sin vigilancia. Personas que se encuentran bajo el efecto de alcohol o drogas, no deben utilizar el sistema de duchas.
- ⚠ Debe evitarse el contacto del chorro del pulverizador con partes sensibles del cuerpo (por ej. ojos). Debe mantenerse una distancia suficiente entre pulverizador y cuerpo.
- ⚠ El producto no debe ser utilizado como un elemento de sujeción. Debe montarse un elemento de sujeción separado.
- ⚠ Grandes diferencias de presión en servicio entre agua fría y agua caliente deben equilibrarse.

Indicaciones para el montaje

- Antes del montaje se debe examinar el producto contra daños de transporte. Después de la instalación no se reconoce ningún daño de transporte o de superficie.
- Los conductos y la grifería deben montarse, lavarse y comprobarse según las normas vigentes.
- Es obligatorio el cumplimiento de las directrices de instalación vigentes en el país respectivo.
- Las medidas indicadas en las instrucciones de montaje resultan ideales para personas de 1800 mm de altura, por lo que deberán ajustarse siempre que sea necesario. En este sentido, es importante tener en cuenta que, en caso de modificación de la altura de montaje, cambia la altura mínima y habrá que adaptar las medidas de conexión.
- Durante el montaje del producto, mediante personal especializado, se debe asegurar de que la superficie de sujeción en toda el área de la fijación sea plana (sin fugas o azulejos que sobresalgan), que la estructura del muro sea adecuada para el montaje del producto y que no presente puntos débiles.
- La junta de filtración que se suministra con la ducha mural evita que las partículas de suciedad procedentes de las tuberías lleguen a la ducha mural. Debe colocarse entre el flexo y la ducha mural. Infiltraciones de suciedad deterioran el funcionamiento de la ducha mural y pueden causar daños en el interior de la misma que no están cubiertas por la garantía de Hansgrohe.
- [El producto no ha sido diseñado para uso en conexión con un baño de vapor.]
- En caso de necesidad, con una sierra fina puede recortarse por la parte de abajo el tubo entre el grifo y la ducha.
- Cuando aparezcan problemas con el calentador continuo o con diferencias de presión grandes debe instalarse un regulador de presión suplementario [Ref. 97510000] en la conexión de agua fría.

Datos técnicos

Presión en servicio:	max. 1 MPa
Presión recomendada en servicio:	0,1 - 0,5 MPa
Presión de prueba:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura del agua caliente:	max. 70 °C
Temp. recomendada del agua caliente:	65 °C

Problema	Causa	Solución
Sale poca agua	• presión insuficiente	• comprobar presión
	• filtro del termostato sucio	• limpiar filtros en las uniones a las tomas de agua caliente y fría y en el cartucho termostático
	• filtro de la teleducha sucio	• montar el cartucho quado 180°.
Flujo de agua cruzada agua caliente entra en la tubería del agua fría o al revés	• válvula antirretorno sucia o pierde	• limpiar / cambiar válvula
Temperatura del agua no corresponde a lo marcado	• termostato no ha sido ajustado	• ajustar termostato
	• Temperatura del agua caliente demasiado baja	• aumentar temperatura del agua caliente a 42° - 65° C.
No es posible regular la temperatura	• Termostato calcificado o desgastado	• cambiar termostato
Calentador instantáneo no se enciende cuando el termostato mezcla agua caliente con agua fría	• Filtros sucios	• limpiar/cambiar filtros
	• válvula antirretorno cerrada	• cambiar válvula antirretorno
	• no se ha quitado limitador de caudal de la teleducha	• quitar limitador de caudal

Racores excéntricos:	150±12 mm
Racores excéntricos G 1/2:	a la derecha frío - a la izquierda caliente
Desinfección térmica:	max. 70 °C / 4 min

- Seguro contra el retorno
- El producto ha sido concebido exclusivamente para agua potable.

Descripción de símbolos

No utilizar silicona que contiene ácido acético

max. 42°C Safety Function [ver página 34]

Gracias al tope de temperatura se puede graduar la temperatura máxima por ejemplo max. 42° C.

Ajusta [ver página 34]

Después del montaje deberá cambiarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

Mantenimiento [ver página 35]

- Las válvulas antirretorno tienen que ser controladas regularmente según la norma DIN EN 1717, en acuerdo con las regulaciones nacionales o regionales (una vez al año, por lo menos).
- Para garantizar el funcionamiento duradero del termostato, el mando del mismo debería girarse de vez en cuando del extremo frío al extremo caliente.

Dimensiones [ver página 31]

Diagrama de circulación [ver página 31]

- ① Teleducha
- ② Duchafija

Repuestos [ver página 40]

Opcional [no incluido en el suministro]

Pieza de suplemento #93527000 [ver página 40]

Limpiar [ver página 36]

Manejo [ver página 39]

Para vaciar la ducha, colóquela en una posición ligeramente inclinada tras el uso.

Veiligheidsinstructies

- ⚠ Bij de montage moeten ter voorkoming van kniel- en strijwonden handschoenen worden gedragen.
- ⚠ Het product mag alleen voor het wassen, hygiënische doeleinden en voor de lichaamsreiniging worden gebruikt.
- ⚠ De arm van de hoofddouche is uitsluitend voor het vasthouden van de hoofddouche bedoeld en mag niet met verdere voorwerpen worden belast.
- ⚠ Kinderen en volwassenen met lichamelijke, geestelijke en/of sensorische beperkingen mogen het douchesysteem niet zonder toezicht gebruiken. Personen onder invloed van alcohol of drugs mogen het douchesysteem niet gebruiken.
- ⚠ Het contact van de douchestraal met gevoelige lichaamsdelen (bijv. ogen) moet worden voorkomen. Er moet voldoende afstand tussen douche en lichaam aangehouden worden.
- ⚠ Het product mag niet als handgreep worden gebruikt. Er moet een aparte handgreep gemonteerd worden.
- ⚠ Grote drukverschillen tussen de koud- en warmwater toevoer dienen vermeden te worden.

Montage-instructies

- Voor de montage moet het product gecontroleerd worden op transportschade. Na de inbouw wordt geen transport- of oppervlakteschade meer aanvaard.
- De leidingen en armaturen moeten gemonteerd, gespoeld en gecontroleerd worden volgens de geldige normen.
- De in de overeenkomstige landen geldende installatie-richtlijnen moeten nageleefd worden.
- De in de handleiding aangegeven montage-maten richten zich op personen van ca. 1800 mm groot en moeten indien nodig aangepast worden. Daarbij moet in acht genomen worden dat bij een gewijzigde montagehoogte ook de minimumhoogte verandert en dat de aansluitmaten overeenkomstig moeten worden aangepast.
- Bij de montage van het product door gekwalificeerd vakpersoneel moet erop geteld worden dat het montagevlak in het volledige bereik van de bevestiging vlak is (geen uitstekende voegen of verspringende regels), dat de wand geschikt is voor de montage van het product en geen zwakke plaatsen vertoont.
- Het bij de hoofddouche verpakte zeefje moet worden ingebouwd om vuil uit de waterleiding te waken. Vuil uit de leidingen kan de werking van de hoofddouche negatief beïnvloeden en/of de hoofddouche beschadigen. Voor deze schade is Hansgrohe niet verantwoordelijk.
- Het product is niet voorzien voor gebruik in combinatie met een stoombad.
- In noodgevallen kan de bus tussen de armatuur en de hoofddouche onderaan met een fijne zaag verkoit worden.
- Indien de thermostaatkraan "pukseert" wordt dit veroorzaakt door de warmwater voorziening of door te grote drukverschillen tussen de warm- en koudwater toevoer. In dit geval dient er in de koudwater toevoerleiding, de als optie verkrijgbare, "doorstroombegrenzer of remplaatje" nr. 97510000 ingebouwd te worden.

Technische gegevens

Werkdruk: max.	max. 1 MPa
Aanbevolen werkdruk:	0,1 - 0,5 MPa
Getest bij:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]

Temperatuur warm water:
Aanbevolen warm water temp.:
Aansluitmaten:
Aansluitingen G 1/2:
Thermische desinfectie:

max. 70 °C
65 °C
150 ± 12 mm
koud rechts - warm links
max. 70 °C / 4 min

- Beveiligd tegen terugstromen
- Het product is uitsluitend ontworpen voor drinkwater

Symboolbeschrijving

 Gebruik geen zuurhoudende siliconen

Safety Function (zie blz. 34)

Dankzij de Safety Function kan de gewenste maximale temperatuur van bijv. max. 42 °C van te voren worden ingesteld.

Installeer (zie blz. 34)

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.

Onderhoud (zie blz. 35)

- Keerklappen moeten volgens DIN EN 1717 regelmatig en volgens plaatselijk geldende eisen op het functioneren gecontroleerd worden. (Ten minste een keer per jaar)
- Om het soepel lopen van de regelaar te garanderen moet de thermostaat van tijd tot tijd op heel koud en heel warm worden ingesteld.

Maten (zie blz. 31)

Doorstroomdiagram (zie blz. 31)

- ① Handdouche
- ② Hoofddouche

Service onderdelen (zie blz. 40)

Toesbehoren (behoort niet tot het leveringsspakket)

opruschif #93527000 (zie blz. 40)

Reinigen (zie blz. 36)

Baden (zie blz. 39)

Om de hoofddouche leeg te maken, zet u deze na het gebruik licht schuin.

Storing	Oorzaak	Oplossing
Weinig water	- Druk te laag - Vuilzeef van thermo-element verstopt - Zeefdichting handdouche verstopt	- Druk controleren - Vuilvangzeefjes en zeefjes van regelaar reinigen - Cartridge 180° draaien
Kruisstroom, warm water stroomt in gesloten toestand in koud water leiding of omgekeerd	- Terugslogkleppen vervuild of defect	- Terugslogkleppen reinigen dan wel uitwisselen
Uitstroomtemperatuur komt niet met ingestelde temperatuur overeen	- Thermostaat niet ingesteld - Temperatuur van warm water te laag	- Thermostaat instellen - Warmwater toevoer verhogen min. 42°C naar 65°C
Temperatuur niet regelbaar	- Regelaar verstopt	- Regelaar uitwisselen
Doorstroomtestel schakelt tijdens gebruik van thermostaat niet in	- Vuilzeef verstopt - Terugslogklep zit vast - Begrenzer van handdouche niet verwijderd	- Vuilvangzeef reinigen / uitwisselen - Terugslogklep uitwisselen - Begrenzer uit handdouche verwijderen



Sikkerhedsanvisninger

- ⚠ Ved monteringen skal der bruges handsker for at undgå kvæstelser og snitsår.
- ⚠ Produktet må kun bruges til bade-, hygiejne og kropsiengøringsformål.
- ⚠ Stangen til hovedbruseren er kun beregnet til at holde hovedbruseren. Den må ikke belastes med andre genstande.
- ⚠ Børn som også voksne med fysiske, mentale og / eller sensoriske begrænsninger må ikke bruge brusersystemet uden opsyn. Personer som er under indflydelse af alkohol eller narkotika må ikke bruge brusersystemet.
- ⚠ Bruserstrålers kontakt med sensitive områder (f.eks. øjne) skal undgås. Der skal være en tilstrækkelig afstand mellem bruseren og kroppen.
- ⚠ Produktet må ikke bruges som håndtag. Der skal monteres et separat håndtag.
- ⚠ Større trykforskel mellem koldt og varmt vand bør undgås.

Monteringsanvisninger

- For monteringen skal produktet kontrolleres for transportskader. Efter monteringen godkendes transportskader eller skader på overfladen ikke længere.
- Ledningerne og armaturene skal monteres, skylles og kontrolleres iht. de gældende standarder.
- Installationsbestemmelserne, der gælder i det enkelte land, skal overholdes.
- Målene i monteringsanvisningen er idealt til personer med en størrelse på 1800 mm og skal i givet fald tilpasses. Herved skal der tages hensyn til, at den mindste højde i tilfælde af en ændret monteringshøjde ændres og at der skal tages hensyn til de ændrede tilslutningsmål.
- Ved montering af produktet igennem kvalificerede fagfolk skal der holdes øje med, at fastgørelsesoverfladen er plan i alle områder hvor produktet monteres (ingen fremragende fuger eller flædeforskydninger), at væggene er velegnet til monteringen af produktet og ikke har svare områder.
- Den vedlagte smudsfangs i skal indsættes i bruseren for at undgå snavs fra rørsystemet. Indskyller snavs kan have indflydelse på bruserens funktion og/eller føre til beskadigelser på håndbruserens funktionsdele.
- Dette produkt er ikke beregnet til anvendelse i forbindelse med et dampbad.
- I et nødstilfælde kan røret mellem armatur og hovedbruseren afkortes med en fin sav.
- Ved problemer med gennemstrømningsvandvarmer eller for lavt vandtryk, skal der monteres en speciel vandbegrænsner i koldt vandtilgangen (art.nr. 97510000).

Tekniske data

Driftstryk:	max. 1 MPa
Anbefalet driftstryk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetryk:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Varmtvandstemperatur:	max. 70 °C
Anbefalet varmtvandstemperatur:	65 °C
Tilslutningsmål:	150±12 mm
Tilslutninger G 1/2:	Koldt højre - varmt venstre
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Med indbygget kontraventil
- Produktet er udelukkende beregnet til drikkevand!

Symbolbeskrivelse



Der må ikke benyttes eddikesyreholdig silikone!



Safety Function (se s. 34)

Takket være Safety varmtvandsbegrænsningen kan maksimumtemperaturen forudindstilles eksempel max. 42 °C.



Forindstilling (se s. 34)

Efter monteringen skal termostaternes udløbstemperatur kontrolleres. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigering af skalagabet nødvendig.



Service (se s. 35)

- Ifølge DIN EN 1717 skal gennemstrømningsbegrænsere i overensstemmelse med nationale regler afprøves regelmæssigt (mindst en gang om året).
- For at sikre optimal funktion af termostaten, bør termostaten fra tid til anden moniteres (stilles skiftevis helt varm og helt kold).



Målene (se s. 31)



Gennemstrømningsdiagram (se s. 31)

- ① Håndbruser
- ② Hovedbruser



Reservodele (se s. 40)

Specieltilbehør (ikke med i leveringsomfang)

Årstandsikre #93527000 (se s. 40)



Rangørning (se s. 36)



Brugsanvisning (se s. 39)

Hovedbruseren tømtes ved at holde den en smule på skrå efter brug.

Fejl	Årsag	Hjælp
For lidt vand	<ul style="list-style-type: none"> • Forsyningstrykket er ikke højt nok • Smudsfangsen er snarset • Spid mellem bruser og stange er snarset 	<ul style="list-style-type: none"> • Afprøv forsyningstrykket • Rengør smudsfangs i foran termostaten og på termostatelementet • Monter patronen 180° drejet
Krydsflow, varmt vand i koldt vandledningen og omvendt	<ul style="list-style-type: none"> • Kontraventilen er snarset eller utæt. 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør kontraventilen eller udskift den evt.
Udløbstemperaturen stemmer ikke overens med den indstillede temperatur	<ul style="list-style-type: none"> • Termostaten er ikke justeret • For lav varmtvandstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> • Juster termostaten • For høj varmtvandstemperaturen fra 42°C til 65°C
Temperaturregulering ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> • Karschen er tilkalket 	<ul style="list-style-type: none"> • Udskift karschen
Vandvarmeren går ikke i gang ved aktivering af termostat	<ul style="list-style-type: none"> • Smudsfangsen er snarset • Kontraventilen hænger • Vandspiren i håndbruseren er ikke fjernet 	<ul style="list-style-type: none"> • Rengør/udskift smudsfangs • Udskift kontraventil • Afmonter vandspiren i håndbruseren



**Avisos de segurança**

- ⚠ Durante a montagem devem ser utilizadas luvas de proteção, de modo a evitar ferimentos resultantes de entalamentos e de cortes.
- ⚠ O produto só pode ser utilizado para fins de higiene pessoal.
- ⚠ O braço do chuveiro foi concebido apenas para servir de apoio à cabeça do chuveiro, pelo que não pode ser sujeito a cargas de objetos adicionais.
- ⚠ Crianças e adultos com deficiências motoras, mentais e/ou sensoriais não podem utilizar o sistema de duche sem monitorização. Pessoas que estejam sob a influência de álcool ou drogas não podem utilizar o sistema de duche.
- ⚠ Deve-se evitar o contacto dos olhos de água com partes do corpo sensíveis (p. ex. olhos). É necessário manter uma distância suficiente entre o chuveiro e o corpo.
- ⚠ O produto não pode ser utilizado como pega de apoio. Tem que ser montada uma pega separada.
- ⚠ Grandes diferenças entre as pressões das águas quente e fria devem ser compensadas.

Avisos de montagem

- Antes da montagem deve-se controlar o produto relativamente a danos de transporte. Após a montagem não são aceites quaisquer danos de transporte ou de superfície.
- As tubagens e a torneira têm que ser montadas, enxaguadas e verificadas de acordo com as normas em vigor.
- A prescrições de instalação válidas nos respetivos países devem ser respeitadas.
- As dimensões de montagem indicadas nas instruções de montagem são ideais para pessoas com uma altura aprox. 1800 mm e têm que ser eventualmente adaptadas. Neste contexto deve ter-se em atenção que alterações na altura de montagem obrigam a alterações na altura mínima, bem como alterações nas dimensões de ligação.
- Durante a montagem efectuada por técnicos qualificados deve ter-se em atenção que a superfície de fixação seja plana em toda a sua extensão (sem juntas ou ladrilhos salientes), que a estrutura da parede seja adequada para a montagem do produto e que não apresente pontos fracos.
- O filtro de rede deve ser colocado para proteger o chuveiro de areias e resíduos provenientes da tubagem. Resíduos e areias podem danificar componentes, ou provocar mau funcionamento do chuveiro; as avarias assim provocadas anulam a nossa responsabilidade e anulam a nossa garantia.
- O produto não foi concebido para utilização em combinação com um banho de vapor.
- Em caso de emergência é possível encurtar o tubo entre a torneira e a cabeça do chuveiro, na parte inferior, com uma serra fina.
- Se o esquentador causar problemas ou se tiver pressões de águas diferentes, tem de instalar um limitador de caudal na alimentação da água fria. (recomendado separadamente, referência 97510000).

Dados Técnicos

Pressão de funcionamento:	max. 1 MPa
Pressão de func. recomendada:	0,1 - 0,5 MPa
Pressão testada:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura da água quente:	max. 70 °C
Temp. água quente recomendada:	65 °C
Distância entre eixos:	150 ± 12 mm

Falha	Causa	Solução
Água insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> - Pressão não adequada - Filtro do regulador sujo - Filtro do vedante do chuveiro sujo 	<ul style="list-style-type: none"> - Verificar a pressão da água - Limpar o filtro nas ligações de água e no cartucho termostático - Montar o cartucho com uma rotação de 180°
Fluxos cruzados, água quente a ser forçada a entrar no tubo da água fria, ou viceversa, quando a misturadora está fechada.	- Válvula antirretorno suja ou com fugas	- Limpar a válvula antirretorno, substitua se necessário
A temperatura da água não corresponde à temperatura seleccionada	<ul style="list-style-type: none"> - A misturadora termostática não foi ajustada - Temperatura da água quente muito baixa 	<ul style="list-style-type: none"> - Ajustar a misturadora termostática - Aumentar a temperatura da água quente para 42 °C a 65 °C.
Não é possível regular a temperatura	- Regulador da temperatura calcificado	- Limpar regulador da temperatura
Esquentador não funciona com a termostática	<ul style="list-style-type: none"> - Filtro sujo - Válvula antirretorno está presa - O limitador de caudal não foi retirado 	<ul style="list-style-type: none"> - Limpar / trocar o filtro - Trocar a válvula antirretorno - Retirar o limitador de caudal

Ligações G 1/2:
Desinfecção térmica:

fria à direita - quente à esquerda
max. 70 °C / 4 min

- Função antirretorno e antirvácuo
- Este produto foi único e exclusivamente concebido para água potável

Descrição do símbolo

Não utilizar silicone que contenha ácido acético



Safety Function (ver página 34)

Grças à função de segurança pode-se regular a temperatura máxima por exemplo max. 42 °C.



Afinação (ver página 34)

É necessária correção se a temperatura medida no ponto de saída difere da temperatura marcada na escala.



Manutenção (ver página 35)

- As válvulas antirretorno devem ser verificadas regularmente de acordo com a DIN EN 1717 segundo os regulamentos nacionais ou regionais (pelo menos uma vez por ano).
- Para garantir um funcionamento suave do elemento termostático é necessário de vez em quando rodar totalmente o manípulo da termostática da posição quente para a fria.



Medidas (ver página 31)



Fluxograma (ver página 31)

- ① Chuveiro de mão
- ② Chuveiro fixo



Peças de substituição (ver página 40)

Acessórios especiais (não incluído no volume de fornecimento)

Ativela espagadora #93527000 (ver página 40)



Limpeza (ver página 36)



Funcionamento (ver página 39)

Posicionar a cabeça do chuveiro numa posição inclinada para o esvaziar após a utilização.



Wskazówki bezpieczeństwa

- ▲ Aby uniknąć zranień na skutek zgniecenia lub przecięcia, podczas montażu należy nosić rękawice ochronne.
- ▲ Produkt może być używany tylko do kąpieli, higieny i czyszczenia ciała.
- ▲ Ramę przysznica jest przystosowana do trzymania głowicy przysznica i nie może być obciążana innymi przedmiotami.
- ▲ Zarówno dzieci, jak i dorośli z fizycznymi, psychicznymi i/lub sensorycznymi ograniczeniami nie mogą korzystać z przysznica bez opieki. Osoby znajdujące się pod wpływem alkoholu lub narkotyków nie mogą korzystać z przysznica.
- ▲ Należy unikać kontaktu strumienia wypływającego z głowicy z ważnymi częściami ciała (np. oczami). Należy zachowywać odpowiednią odległość pomiędzy głowicą a ciałem.
- ▲ Produktu nie wolno używać jako uchwytu do trzymania się. Należy zamontować osobny uchwyt.
- ▲ Znaczne różnice ciśnień na dopływach ciepłej i zimnej wody muszą zostać wyrównane.

Wskazówki montażowe

- Przed montażem należy skontrolować produkt pod kątem szkód transportowych. Po montażu nie widać żadnych szkód transportowych ani szkód na powierzchni.
- Przewody i armatura muszą być montowane, płukane i kontrolowane według obowiązujących norm.
- Należy przestrzegać wytycznych instalacyjnych obowiązujących w danym kraju.
- Wymiary montażowe podane w instrukcji montażowej są idealne dla osób o wzroście sięgającym ok. 1800 mm i w razie konieczności należy je dostosować. Należy przy tym zwrócić uwagę na fakt, iż przy zmiennej wysokości montażu zmienia się minimalna wysokość, a także ulegają zmianie wymiary przyłączy.
- Montaż produktu musi być wykonany przez wykwalifikowanego fachowca. Powierzchnia w miejscu montażu musi być równa (bez uskoków wzgl. wzajemnie przesuniętych płytek). Ściana w miejscu montażu musi być stabilna. Dokończone w komplecie śruby i kołki rozporowe są przeznaczone do betonu.
- Znajdujące się przy przysznicu sitko musi zostać zainstalowane, aby zapobiec zanieczyszczeniu z instalacji. Przedostające się zanieczyszczenia mogą mieć ujemny wpływ na działanie i/lub prowadzić do usterek w działaniu elementów przysznica. Za powstanie z tego tytułu szkody firma Hansgrohe nie ponosi odpowiedzialności.
- Produkt nie jest przewidziany do zastosowania w łazni parowej!
- W razie konieczności i w razie między armaturą a przysznicem sufitowym w danym obszarze można skrócić przy użyciu małej piły.
- Przy wystąpieniu problemów z przepływem podgrzewanej wody lub przy dużych różnicach ciśnień, w dopływie wody zimnej musi zostać zamontowany opcjonalnie dostępny dławik (ni ait. 975100001).

Dane techniczne

Cisnienie robocze:	maks. 1 MPa
Zalecane ciśnienie robocze:	0,1 - 0,5 MPa
Cisnienie próbne:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bary = 147 PSI]
Temperatura wody gorącej:	maks. 70 °C
Zalecana temperatura wody gorącej:	65 °C
Wymiary przyłącza:	150 ± 12 mm

Usterka	Przyczyna	Pomoc
Mala ilość wody	<ul style="list-style-type: none"> - Zbyt niskie ciśnienie zasilające - Zabrudzone sitko przy wkładzie termostatycznym - Zabrudzona uszczelka z sitkiem w przysznicu 	<ul style="list-style-type: none"> - Sprawdzić ciśnienie w instalacji - Wyczyścić sitko przed termostatem i we wkładzie termostatycznym - Zamontować karter w sposób opisany o. 180 *
Przepływ kłopotliwy, woda ciepła przy zamkniętej armaturze wpływa do przewodu wody zimnej lub odwrotnie	- Zabrudzone / uszkodzone zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym	- Wyczyścić wzgl. wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym
Temperatura wody nie zgadza się z ustawioną wartością	<ul style="list-style-type: none"> - Termostat nie został wyregulowany - Za niska temperatura ciepłej wody 	<ul style="list-style-type: none"> - Przeprowadzić regulację termostatu - Podwyższyć temperaturę wody ciepłej na 42 °C do 65 °C
Brak możliwości regulacji temperatury	- Wkład termostatyczny zakamieniony	- Wymienić wkład termostatyczny
Po otwarciu armatury nie zaczyna się podgrzewać przepływowy	<ul style="list-style-type: none"> - Zabrudzone sitko - Zabloowane zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Dławik przepływu nie został usunięty z przysznica 	<ul style="list-style-type: none"> - Oczyszczyć / wymienić sitko - Wymienić zabezpieczenie przed przepływem zwrotnym - Usunąć dławik z przysznica ręcznego

Przyłącza G 1/2:

Dezynfekcja termiczna:

Zimna z prawej, Ciepła z lewej
maks. 70 °C / 4 min

- Zabezpieczony przed przepływem zwrotnym
- Produkt przeznaczony wyłącznie do wody pitnej!

Opis symbolu



nie stosować silikonów zawierających kwas octowy!



Safety Function (patrz strona 34)

Dzięki funkcji zabezpieczającej można przestawić żądaną maksymalną temperaturę np. na maks. 42 °C.



Ustawiania (patrz strona 34)

Po ukończeniu montażu należy sprawdzić temperaturę ciepłej wody na wylocie z termostatu. Kierka będzie konieczna wtedy, gdy zmierzona temperatura na wylocie różni się od temperatury ustawionej na termostacie.



Konserwacja (patrz strona 35)

- Zgodnie z normą DIN EN 1717, kłapowymi i miecowymi przepisami, działanie zabezpieczeń przed przepływem zwrotnym musi być kontrolowane (przynajmniej raz w roku).
- Aby zachować wartość obsługi termostatu, od czasu do czasu należy go przeklepać na odciek zimną i na odciek ciepłą wodą.



Wymiary (patrz strona 31)



Schemat przepływu (patrz strona 31)

- 1 Przysznica ręczny
- 2 Przysznica sufitowy



Części serwisowa (patrz strona 40)



Wypożyczenia specjalne (Nie jest częścią dostawy)

Podkładka do wyrównania płytek ceramicznych
#93527000 (patrz strona 40)



Czyszczenia (patrz strona 36)



Obsługa (patrz strona 39)

Do opóźnienia przysznica należy go po jego użyciu ustawić lekko na skos.



**Bezpečnostní pokyny**

- ⚠ Pro zabránění řezným zraněním a pohmožděním je nutné při montáži nosit rukavice.
- ⚠ Produkt smí být používán pouze ke koupání a za účelem tělesné hygieny.
- ⚠ Držák spichové hlavice je dimenzován pouze pro držení spichové hlavice a nesmí se zatěžovat dalšími předměty!
- ⚠ Děti a dospělá osoba s tělesným, duševním a / nebo smyslovým postižením nesmí produkt používat bez dozoru. Osoby pod vlivem alkoholu nebo drog nesmí produkt používat.
- ⚠ Je nutné zabránit kontaktu vodních papísků spichy s měkkými částmi těla (např. očima). Je nutné dodržovat dostatečný odstup mezi spichou a tělem.
- ⚠ Produkt nesmí být používán jako madlo. Je nutné namontovat samostatné madlo.
- ⚠ Je nutné vyrovnat velké rozdíly tlaku mezi přípoji studené a teplé vody.

Pokyny k montáži

- Před montáží je třeba produkt zkontrolovat, zda nebyl při transportu poškozen. Po zabudování nebudou uznány žádné škody způsobené transportem nebo poškození poruchou.
- Vedení armatury musí být namontováno, propláchnuto a otestováno podle platných norem.
- Je třeba dodržovat montážní pravidla platná v dané zemi.
- Montážní rozměry uvedené v návodu pro montáž jsou ideální pro osoby s výškou postavy přibližně 1800 mm a v případě potřeby je nutné je přizpůsobit. Při tom je zapotřebí dbát na to, že se při změně výše montáže změní požadovaná minimální výška a že je třeba brát ohled na přípojovací rozměry.
- Při montáži produktu kvalifikovanou osobou je třeba dbát na to, aby byla upevňovací plocha v celé oblasti upevnění rovinná (žádné vyčnívající spáry nebo zapuštění obládků), aby struktura stěny byla vhodná pro montáž produktu a neměla žádná slabá místa.
- Do přívodu musí být zabudováno se spichou dodávané sítko, aby zachycovalo nečistoty vyplavené z vodovodní sítě. Vyplavené nečistoty mohou ovlivnit funkci spichy a nebo mohou vést i k jejímu poškození. Na takto vzniklé škody se nevztahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobek není určen k použití ve spojení s parní lázní.
- V případě nutnosti lze trubku mezi armaturou a spichovou hlavici ve spodní oblasti zkrátit jemnou pilkou.
- Při problémech s průtokovým ohřívacem nebo většinou rozdíly tlaku se musí do přívodu studené vody zabudovat šikmic ventil (karé. 97510000), který je k dostání jako opce.

Technické údaje

Převozní tlak:	max. 1 MPa
Doporučený provozní tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Zkušební tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Teplota horké vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota horké vody:	65 °C
Rozteč přípojení:	150 ± 12 mm
Přípoje G 1/2:	studená vpravo - teplá vlevo
Teplotná dezinfekce:	max. 70 °C / 4 min

- Vlastní jmenování proti zpětnému nasátí.
- Výrobky Hansgrohe jsou vhodné pro přímý kontakt s pitnou vodou.

Porucha	Příčina	Odstranění
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> - Nízký tlak v přívodu. - Zanesení lapače nečistot v regulační jednotce - Sítko v těsnění u spichy zanesené 	<ul style="list-style-type: none"> - Zkontrolovat tlak v potrubí - Vyčistit lapače nečistot před termostatem a na regulační jednotce - Zamontuje karuši opačně tedy v otočené poloze o 180°
Křížení toků, teplá voda se při zavření armatury tlačí do přívodu studené vody nebo naopak	- Znečištěný nebo netěsný zpětný ventil	- Zpětný ventil vyčistit, případně vyměnit
Teplota u výstoku nesouhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> - Teplota u výstoku nesouhlasí s nastavenou teplotou - Nízká teplota teplé vody 	<ul style="list-style-type: none"> - Nastavit termostat - Teplotu horké vody zvýšit na 42°C až 65°C
Nelze regulovat teplotu	- regulační jednotka zanesena vodním kamenem	- vyměnit regulační jednotku
průtokový ohříváč v provozu s termostatem nezapne	<ul style="list-style-type: none"> - Sítko na zachycování nečistot je zanesené - Zpětný ventil je zablokován - Není odstraněn kroužek ze spichy 	<ul style="list-style-type: none"> - Vyčistit případně vyměnit sítko - Vyměnit zpětný ventil - Odstranit kroužek ze spichy

Popis symbolů

Nepoužívat silikon s obsahem kyseliny octové!

**Safety Function** (viz strana 34)

Díky Safety Function je možné předem nastavit nepřesší požadovanou teplotu, např. max. 42°C.

**Nastavení** (viz strana 34)

Po ukončení montáže se musí zkontrolovat teplota vody vytékající z termostatu. Pokud se teplota změřená v místě odběru liší od teploty nastavené na termostatu, je nutné provést korekci.

**Údržba** (viz strana 35)

- U zpětných ventilů se musí podle DIN EN 1717 v souladu s národními nebo regionálními předpisy testovat jejich funkčnost (alespoň jednou ročně).
- Aby byl zajištěn lehký chod regulační jednotky, měl by se termostat čas od času nastavit na úplně horkou a úplně studenou vodu.

**Rozměry** (viz strana 31)**Diagram průtoku** (viz strana 31)

- ① Ruční spicha
- ② Horní spicha

**Servisní díly** (viz strana 40)**Zvláštní příslušenství** (není součástí dodávky)

destička pro vyrovnání obládků #93527000 (viz strana 40)

**Čištění** (viz strana 36)**Ovládání** (viz strana 39)

Pro vypázdění spichové hlavice, hlavici po použití nastavte do ležce šikmé polohy.



Bezpečnostné pokyny

- Pri montáži musíte nosiť rukavice, aby ste predišli porančeniam a rezným porančeniam.
- Produkt sa smie používať len na kúpanie a telesnú hygienu.
- Rameno dizajna hlavice spichy je určené len na uchytenie hlavice spichy a nesmie sa zaťažovať inými predmetmi.
- Produkt nesmú bez dozoru používať deti, ako aj dospelé osoby s telesným, duševným a/alebo zmyslovým postihnutím. Produkt nesmú používať ani osoby, ktoré sú pod vplyvom alkoholu alebo drog.
- Vyhnite sa kontaktu vodného lúča spichy s citlivými miestami tela (napr. očí). Dodržiavajte dostatočnú vzdialenosť medzi spichou a telom.
- Výrobok sa nesmie používať ako dizadlo. K tomu účelu sa musí namontovať samostatné dizadlo.
- Veľké rozdiely v tlaku medzi prípojkami studenej a teplej vody musia byť vyrovnané.

Pokyny pre montáž

- Pred montážou musíte produkt skontrolovať, či nebol počas transportu poškodený. Po zabudovaní nebudú uznané žiadne škody spôsobené transportom alebo poškodenia povrchu.
- Iedningarna och blandaren måste monteras, spolat igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- Je potrebné dodržiavať smernice o inštalácii, ktoré sú práve teraz platné v krajinách.
- Montážne rozmery uvedené v návode na montáž sú ideálne pre osoby s výškou postavy približne 1800 mm av prípade potreby je nutné ich prispôbiť. Pri tom je nutné si uvedomiť, že pri zmenenej výške montáže sa mení minimálna výška a je nutné dbať na rozmery rozmestnenia prípojek.
- Pri montáži produktu kvalifikovaná osoba treba dávať pozor na to, aby bola upevňovacia plocha v celej oblasti upevnenia rovná (žiadne vyčnievajúce medzery alebo zapustenia obkladov), aby štruktúra steny bola vhodná pre montáž produktu a nemá žiadne slabé miesta.
- Do prívodu musí byť zabudované so spichou dodávané sítko, aby zachytilo nečistoty vyplavené z vodovodnej siete. Vyplavené nečistoty môžu ovplyvniť funkciu spichy, alebo spôsobiť jej poškodenie. Na takéto vzniknuté škody sa nevzťahuje záruka firmy Hansgrohe.
- Výrobok nie je vhodný na použitie v spojení s párnym kúpeľom!
- V prípade potreby môžete trúbku medzi armatúrou a spichovou hlavou v spodnej oblasti skrátiť jemnou pilkou.
- V prípade problémov s prietokovým ohrievačom alebo veľkých rozdielov tlaku sa musí na prítok studenej vody použiť voľiteľný redukčný ventil (výrobčné číslo 97510000).

Technická údaje

Prievádzkový tlak:	max. 1 MPa
Doporučený prevádzkový tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Skúšobný tlak:	1,6 MPa [1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Teplota teplej vody:	max. 70 °C
Doporučená teplota teplej vody:	65 °C
Prípoje rozmery:	150 ± 12 mm
Prípoje G 1/2:	studená vpravo · teplá vľavo
Termická dezinfekcia:	max. 70 °C / 4 min

Porucha	Príčina	Pomoc
Málo vody	<ul style="list-style-type: none"> • Nízky tlak v prírode. • Zanesený lapač nečistôt v regulačnej jednotke 	<ul style="list-style-type: none"> • Skontrolovať tlak v potrubí • Vyčistiť filter predtermostatom a na regulačnej jednotke
Križenie tokov, teplá voda sa pri uzavretí armatúry tlačí do prívodu studenej alebo napäť	<ul style="list-style-type: none"> • Sítko v tesnení spichy je znečistené • Znečistený alebo netesný spätný ventil 	<ul style="list-style-type: none"> • Montáž karuze otočenej o 180 ° • Spätný ventil vyčistiť, prípadne vymeniť
Teplota na výtoku nesúhlasí s nastavenou teplotou	<ul style="list-style-type: none"> • Nebol nastavený termostat • Nízka teplota teplej vody 	<ul style="list-style-type: none"> • Nastaviť termostat • Teplotu teplej vody zvýšiť na 42°C až 65°C
Nie je možné regulovať teplotu	<ul style="list-style-type: none"> • Regulačná jednotka zanesená vodným kameňom 	<ul style="list-style-type: none"> • Vymeniť regulačnú jednotku
Prietokový ohrievač sa počas prevádzky termostatu nezapína	<ul style="list-style-type: none"> • Sítko v tesnení spichy je znečistené • Obmedzovač spätného nasatia je zablokovaný • Nie je odstránený križok zo spichy 	<ul style="list-style-type: none"> • Vyčistiť resp. vymeniť sítko • Vymeniť obmedzovač spätného nasatia • Odstrániť križok zo spichy

- Vlastná porčka proti spätnému nasatiu.
- Výrobok je koncipovaný výhradne pre pitnú vodu!

Popis symbolov

- Nepoužívať silikón s obsahom kyseliny octovej!



Safety Function [viď str. na 34]

Vďaka Safety Function je možné vo pred nastaviť napríklad požadovanú teplotu, napr. max. 42°C.



Nastavenia [viď strana 34]

Po ukončení montáže sa musí skontrolovať teplota vody vytekajúcej z termostatu. Pokiaľ sa teplota nameriava na mieste odberu ľúhod teploty nastavenej na termostate, je nutné vykonať korekciu.



Údržba [viď str. na 35]

- Prispätných ventiloch sa musí podľa DIN EN 1717 v súlade s národnými alebo regionálnymi predpismi testovať ich funkčnosť (aspoň raz ročne).
- Aby bol zastavený ľahký chod regulačnej jednotky, mal by sa termostat z času časť nastaviť na maximálne horúcu a maximálne studenú vodu.



Rozmery [viď strana 31]



Diagram prietoku [viď str. na 31]

- 1 Ručná spicha
- 2 Horúca spicha



Servisné diely [viď strana 40]

Zvláštna príslušenstvo [nie je súčasťou dodávky]

došňka pre vyrovnanie obkladov #93527000 [viď strana 40]



Čistenia [viď strana 36]



Obsluha [viď strana 39]

Na vyprázdenie vichnej spichy túto po použití nahnite do mierne šikmej polohy.



安全技巧

- △ 安装时为避免挤压和切割受伤，必须戴上手套。
- △ 本产品只允许作为洗浴、卫生和请身之用。
- △ 头顶花洒夹持杆只为夹持头顶花洒而设计，不得让其承载其它物品！
- △ 不得让儿童和身体、精神和/或意识有障碍的成人在不受监管的情况下使用淋浴系统。受酒精或毒品影响的人员不得使用淋浴系统。
- △ 必须避免让身体敏感部位（如眼睛）接触到莲蓬头喷水。必须保持莲蓬头与人头之间有足够的安全距离。
- △ 该产品不得作扶柄使用。必须安装单独的扶柄。
- △ 冷热水管间过大的压力差必须予以平衡。

安装提示

- 安装前必须检查产品是否受到运输损害。安装后将不认可运输损害或表面损伤。
- 管道和阀门必须根据通用标准进行安装、冲洗和检查。
- 请遵守当地国家现行的安装规定。
- 本安装说明中所规定的安装尺寸适用于身高 1800 mm 左右的人士。尺寸可根据需要进行修改。在这种情况下，您必须留意，如果安装高度改变，则花洒到地板的最小高度也随之改变，且必须考虑到连接尺寸的改变。
- 由有资格的专业人员进行产品安装时请注意：在所有加固区域中，加固表面是否平整（无突出的接缝或瓷砖），墙体结构是否适合产品安装且未显露出任何缺点。
- 必须在上花洒所附带的滤网密封垫，以过滤管道里的杂质杂物。杂质杂物会影响花洒的功能和/或损坏花洒的功能部件，由此而产生的产品损坏不属于汉斯格雅维修范围。
- 本产品并非设计来与蒸汽浴连接使用！
- 紧急情况下，可使用细的绳子将下方区域中阀门与头顶莲蓬头之间的管子锯短。
- 如果连续流热水导致任何问题，或者出现了不同的水压，您必须在冷水端安装水流限制器（单独订购，产品编号 97510000）。

技术参数

工作压力:	最大 1 MPa
推荐工作压力:	0.1 - 0.5 MPa
测试压力:	1.6 MPa (1 MPa = 10 bar = 147 PSI)
热水温度:	最大 70 °C
推荐热水温度:	65 °C
中心距离:	150 ± 12 mm
连接管径 G 1/2:	左热右冷
热负荷:	最大 70 °C / 4 分钟

- 自动防止回流
- 该产品专为饮用水设计！

符号说明

请勿使用含有乙酸的硅胶！

安全功能 (参见第页 34)

恒温阀芯的安全功能可以预先设定所希望的最高出水温度，例如最高温度为 42 °C

调节 (参见第页 34)

安装完成后必须检查恒温器的出水温度。如在取水处测量所得的温度与恒温器上设定的温度有偏差，那么必须进行调节。

保养 (参见第页 35)

- 单月阀必须在符合国家或当地的法律的情况下按照 DIN EN 1717 定期检查（至少一年一次）。
- 为了保证恒温器的稳定运转，请务必定期从最热到最冷转动恒温器。

大小 (参见第页 31)

流量示意图 (参见第页 31)

- ① 手持花洒
- ② 顶置花洒

备用零件 (参见第页 40)

选装附件 (不在供货范围内)

匹配瓷砖的圆盘 #93527000 (参见第页 40)

清洗 (参见第页 36)

操作 (参见第页 39)

请在使用喷头后略微倾斜，排空其中水分。

问题	原因	补救
龙头出水量小	• 水压不足 • 调压阀过滤网脏污 • 花洒滤网有垃圾堵塞	• 检查总水压 • 清洗龙头前面和恒温阀芯的过滤网。 • 旋转 180° 安装滤网
串水，在龙头关闭的状态下，热水被强道流入冷水管路，或者相反。	• 单月阀有垃圾堵塞或漏水	• 清洗单月阀，如有必要则更换新的
龙头出水温度和温度设定的不符	• 恒温阀芯未被调节 • 热水温度过低	• 调节恒温器 • 将热水温度从 42 °C 升高到 65 °C
水温无法调节	• 恒温阀芯表面结垢	• 更换恒温阀芯
使用恒温龙头后，燃气热水器不工作	• 过滤网有垃圾堵塞 • 单月阀脏污 • 手持花洒的流量限制器没有去除	• 清洗过滤网/更换过滤网 • 正确安装单月阀 • 去除流量限制器



Указания по технике безопасности

- Во время монтажа следует надевать перчатки во избежание прищемления и порезов.
- Изделие разрешается использовать только в бытовых целях: для принятия ванны и личной гигиены.
- Кронштейн и верхнее душо предназначены только для подсоединения верхнего душа. Запрещается подвешивать на него другие предметы!
- Дети, а также взрослые с физическими, умственными и/или сенсорными недостатками должны пользоваться изделием только под присмотром. Запрещается пользоваться изделием в состоянии алкогольного или наркотического опьянения.
- Не допускайте попадания струи воды из разбрызгивателя на чувствительные части тела (например, на глаза). Разбрызгиватель следует устанавливать на достаточном расстоянии от тела.
- Изделие запрещается использовать в качестве ручки. Следует устанавливать специальную ручку.
- до нижнего клапана. Перед установкой смесителя необходимо регулировочными кранами выровнять давление холодной и горячей воды при помощи кранов, регулирующих подачу воды в квартиру.

Указания по монтажу

- Перед монтажом следует проверить изделие на предмет повреждений при перевозке. После монтажа претензии о возникновении ущерба за повреждения при перевозке или повреждения поверхности не принимаются.
- Трубы и арматура должны быть установлены, промыты и проверены в соответствии с действующими нормами.
- Необходимо соблюдать требования по монтажу, действующие в соответствующих странах.
- Указания в монтажной инструкции монтажные размеры идеальны для лиц ростом около 1800 мм. В случае необходимости монтажные размеры следует менять. При этом нужно учесть, что при изменении высоты монтажа меняется также и минимальная высота, а изменение установочных размеров нужно принять во внимание.
- Во время монтажа изделия квалифицированным персоналом поверхность крепления должна быть ровной по всей области крепления (не допускайте выступающих стыков или перекоса облицовочной плитки); для монтажа изделия следует использовать подходящую стену достаточной прочности.
- Для предотвращения попадания частиц грязи на водопроводной сети необходимо установить фильтр, прилагаемый к ручному душу. Частицы грязи могут нарушить отдельные функции и/или привести к повреждению функциональных деталей ручного душа. Hatglobe не несет ответственности за повреждения вследствие отсутствия фильтра.
- Изделие не предназначено для использования в паровой бане!
- По мере необходимости лобзиком можно укоротить трубу между арматурой и верхним душем в нижней области.
- При неполадках прочностью нагревателя или значительных перепадах давления в подвод холодной воды следует установить дроссель, приобретаемый дополнительно (арт. № 97510000).

Технические данные

Рабочее давление:	не более 1 МПа
Рекомендуемое рабочее давление:	0,1 - 0,5 МПа
Давление:	1,6 МПа
	[1 МПа = 10 bar = 147 PSI]

Неисправность	Причина	Устранение неисправности
Недостаточный напор (если установлен напор воды)	<ul style="list-style-type: none"> Проблемы водоснабжения Фильтр термозамедления загрязнен Фильтр душа загрязнен 	<ul style="list-style-type: none"> Проверить работу насоса, проверить работу насоса Очистить/заменить/заменить термозамедляющие элементы перед термостатом и на регуляторе Вставить картридж, повернув его на 180°
Поднос воды, в закрытом положении горячая вода стремится в подводку холодной воды или наоборот	<ul style="list-style-type: none"> Клапан обратного тока воды загрязнен или неисправен 	<ul style="list-style-type: none"> Очистить клапан или заменить при необходимости
Температура смешанной воды не соответствует шкале	<ul style="list-style-type: none"> Термостат не настроен Температура горячей воды слишком низкая 	<ul style="list-style-type: none"> Настроить термостат Поднять температуру горячей воды с 42 град.С до 65 град.С
Регулировка температуры не производится	<ul style="list-style-type: none"> Регулятор зазорен наливом 	<ul style="list-style-type: none"> Заменить регулятор
Прочный нагреватель не включается в режиме работы термостата	<ul style="list-style-type: none"> Грязеулавливающие элементы загрязнены Клапан обратного тока заедает Дроссель не удален на ручном душе 	<ul style="list-style-type: none"> Очистить / заменить грязеулавливающие элементы Заменить клапаны обратного течения Извлечь дроссель на ручном душе

Температура горячей воды:	не более 70°C
Рекомендуемая темп. гор. воды:	65°C
Размеры подключения:	150±12 мм
Подключение G 1/2:	холодная справа - горячая слева
Термическая дезинфекция:	не более 70°C / 4 мин

- укомплектован клапаном обратного тока воды
- Изделие предназначено исключительно для пищевой воды!

Описание символов

Не применяйте силикон, содержащий уксусную кислоту.

4.3°C Safety Function (см. стр. 34)

С помощью функции Safety Function может быть задана максимальная температура воды, например 42°C.

Подгонка (см. стр. 34)

После монтажа следует проверить температуру на выходе из термостата. Скорректируйте температуру воды, если она отличается от установленной на термостате.

Техническое обслуживание (см. стр. 35)

- Защита обратного тока должна регулярно проверяться (минимум один раз в год) по стандарту DIN EN 1717 или в соответствии с национальными или региональными нормативами
- Для гарантии плавного изменения температуры и долговечности срока службы необходимо периодически поворачивать ручку регулировки температуры на положение максимально горячей в положение максимально холодной воды.

Размеры (см. стр. 31)

Схема потока (см. стр. 31)

- 1 Ручной душ
- 2 Верхний душ

Комплект (см. стр. 40)

Специальные принадлежности (не включено в объем поставки)

Шайба для выравнивания с уровнем плитки #93527000 (см. стр. 40)

Очистка (см. стр. 36)

Эксплуатация (см. стр. 39)

Чтобы вода вытекла на верхнее душо, после использования поставьте его под небольшим наклоном.





Turvallisuusohjeet

- ⚠ Asennuksessa on käytettävä käsinettä puistumien ja viiltojen aiheuttamien tapaturmien estämiseksi.
- ⚠ Tuotetta saa käyttää ainoastaan kylpy-, hygieni- ja puhdistuskohteisiin.
- ⚠ Pääsuihkun varsi on tarkoitettu vain kuonattamaan pääsuihkuja. Sitä ei saa kuonittaa muilla esineillä.
- ⚠ Lapset ja ruumiillisesti, henkisesti ja/tai aistillisesti rajoittuneet henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää ilman valvontaa. Alkoholin tai huumeiden vaikutuksessa olevat henkilöt eivät saa käyttää suihkujärjestelmää.
- ⚠ Suihkuveden kontaktilla heikken ruumiinosien (esim. silmien) kanssa on vähennettävä. Suihkun ja vartalon välissä on oltava vähintään 50 cm.
- ⚠ Tuotetta ei saa käyttää kädenpesuna. On asennettava erillinen kädenpesu.
- ⚠ Suuret paine-erot kylmä- ja kuumavesilinjantöiden välillä on tasottava.

Asennusohjeet

- Ennen asennusta on tarkastettava tuotteen mahdolliset kuljetusvahingot. Asennuksen jälkeen kuljetus- ja pintavaurioita ei hyväksytä.
- Purket ja hana on asennettava, huuhdeltava ja tarkastettava voimassa olevien standardien mukaisesti.
- Jokaisessa maassa on noudatettava sellä pätevillä asennusohjeilla.
- Asennusohjeessa annetut asennusmitat sopivat n. 180 cm:n pituiselle henkilölle, ja niitä on tarkastettava muutettava. Tässä on otettava huomioon, että asennus korkeuden muutuksessa muuttuu myös vähimmäiskorkeus, ja muutos on otettava huomioon lähtökohtien mitoissa.
- Pätevien ammattihenkilöstön asentaessa tuotetta on otettava huomioon, että kunnityspinnan on oltava koko kunnitysalueelta tasainen ja korkeita saumojen tai laattojen yhtymäkohtia, seinän rakenne soveltuu tuotteen asennukseen eikä siinä ole heikkoa kohtaa.
- Käsitruukin mukana toimitettu siirtinraste on asennettava paikalleen, jotta han huuhdutuminen vesipuhalluskäsitruukin kääntäessä ei aiheuta vuotoja. Huuhtouruvat liikalihukat voivat häiritä suihkun toimintaa tai vahingoittaa toimintaosia. Hangesiohe ei vastaa tästä aiheutuneista vahingoista.
- Tuotetta ei ole tarkoitettu käytettäväksi yhdessä höyrykylvyin kanssa.
- Tarvittaessa purkin voi lyhentää pienellä sahalla hanan ja pääsuihkun välillä alarastasta.
- Jos läpivirtauskuumentimet tai suuret paine-erot aiheuttavat ongelmia, kylmän veden syöttöön on asennettava lisävarusteena saatava kuristin (tuotenumero 975100001).

Teknisk tiedot

Käyttöpainne:	maks. 1 MPa
Suositeltu käyttöpainne:	0,1 - 0,5 MPa
Koestuspaine:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Kuuman veden lämpötila:	maks. 70 °C
Kuuman veden suosituslämpötila:	65 °C
Litistämät:	150 ± 12 mm
Litistimet G 1/2:	kylmä oikealla - kuuma vasemmalla
Lämpödesinfektio:	maks. 70 °C / 4 min

- Estää itsestään paluuvirtauksen
- Tuote on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan juomaveden kanssa

Markin kuvuus



Älä käytä etikkahappopitoista silikonialusta.

**Safety Function** (katso sivu 34)

Safety Function: ista phtuen haluttu maksimilämpötila voidaan esiasettaa, esimerkiksi maks. 42° C.

**Säätö** (katsa sivu 34)

Asennuksen jälkeen termostaatin ulostulolämpötila on tarkastettava. Säätö on tarpeen, jos käyttöasteissa mitattu veden lämpötila eroaa termostaatin säädetyistä lämpötilasta.



Huolto | katso sivu 35 |

- Vastaventtiilien toiminta on tarkastettava säännöllisesti paikallisten ja kansallisten määräysten mukaisesti (DIN EN 1717, vähintään kerran vuodessa).
- Säätyöksikön kevytkäyttöryssyden takaamiseksi, säädä säätyöksikkö ajottain näysin kylmälle ja näysin kuumalle.



Mitat [katso sivu 31]



Virtausdiagrammi (katso sivu 31)

- ① Käsrsuuhku
② Pöös uihku

**Varaosat** (katso sivu 40)

Erityisvarusta (ei kuulu toimitukseen)

laatan sortuslevy #93527000 | katso sivu 40



Puhdistus | katso sivu 36 |



Käyttö (katso sivu 39)

Tyhjennä pääsuikku asettamalla se käytön jälkeen hieman vinoon.

Häiriö	Syy	Toimenpide
Vähän vettä	<ul style="list-style-type: none"> Syöttöpaine ei ole riittävä Lämpöpölyn säätöyksikön likasidre likaantunut Käsisuihkun siirtinraste likaantunut 	<ul style="list-style-type: none"> Tarkasta putkiston paine Puhdista tei mostaattin ja säätöyksikön likasidre Käännä putruunaa 180°
Ristimittaus, hanan ollessa kiinni lämmin vesi pääsee virtaamaan kylmän veden putkeen tai päinvastoin.	<ul style="list-style-type: none"> Suuntaventtiili likaantunut / viallinen 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista suuntaventtiili, vaihda tarvittaessa
Veden ulostulo lämpöpöly ei vastaa säädettyä lämpötilaa	<ul style="list-style-type: none"> Tei mostaattia ei ole säädetty Lämmin veden lämpöpöly lauan alhainen 	<ul style="list-style-type: none"> Säädä tei mostaattia Kohota lämmi veden lämpöpöly arvoon välillä 42°C ja 65°C
Lämpöpölyn säätö ei ole mahdollista	<ul style="list-style-type: none"> Lämpöpölyn säätöyksikkö kalkkeutunut 	<ul style="list-style-type: none"> Vaihda lämpöpölyn säätöyksikkö
Lämpöno kuumennin ei kytkeydy päälle tei mostaattikäytössä	<ul style="list-style-type: none"> Likasidre likaantuneet Suuntaventtiili juuttunut Käsisuihkussa olevaa kiintintia ei ole poistettu 	<ul style="list-style-type: none"> Puhdista / vaihda likasidre Vaihda suuntaventtiili Poista kiintint käsisuihkusta

Asennus (katso sivu 32) 



Säkerhetsanvisningar

- Handskar ska bäras under monteringsarbetet så att man kan undvika kläm- och skärskador.
- Produkten får bara användas till kroppshygien med bad och dusch.
- Armen som håller huvudduschen är bara konstruerad för detta; den får inte belastas med andra föremål.
- Barn samt vuxna med fysiska, psykiska eller sensoriska funktionshinder får inte använda produkten ensamma. Personer som är påverkade av alkohol eller droger får inte använda produkten.
- Undvik att rika duschstrålarna mot känsliga kroppsdelar (t.ex. ögonen). Det måste finnas ett tillräckligt stort avstånd mellan duschen och kroppen.
- Produkten får inte användas som handtag. Ett separat handtag måste monteras.
- Stora tryckskillnader mellan anslutningarna för varmt och kallt vatten måste utjämnas.

Monteringsanvisningar

- Det måste undersökas om produkten har transportskador innan den monteras. Efter monteringen accepteras inga transport eller ytskade.
- Ledningarna och blandaren måste monteras, spolas igenom och kontrolleras enligt de gällande normerna.
- De installationsriktlinjer som gäller i länderna ska följas.
- De monteringsmått som anges i monteringsanvisningen passar 1,80 m långa personer och måste eventuellt anpassas. Det är då viktigt att tänka på att den minsta höjden ändras när monteringshöjden blir en annan och att hämsyn måste tas till de ändrade anslutningsmåten.
- När kvalificerad fackpersonal monterar produkten är det viktigt att fästytan är plan över hela fästningsområdet (inga fogar som sticker ut eller kateförsjunkning) och att väggarstrukturen är lämplig för en montering av produkten och inte har några svaga punkter.
- Silpackningen som följer med duschen måste monteras för att undvika att smuts från ledningsnätet hänger in. Smuts som spolas in kan påverka funktionerna och/eller leda till skador på funktionsdelar i duschen. Håll dig borta från smutsigt vatten för att undvika skador som kan hällas till detta.
- Produkten är inte avsedd att användas tillsammans med ett ångbad.
- Om det behövs kan röret mellan blandare och huvuddusch kortas i den nedre delen med en fintandad såg.
- Om varmvattenberedaren förorsakar problem eller stora tryckskillnader måste en tryppventil (tillval, artikelnummer: 97510000) monteras i kallvatteninloppet.

Tekniska data

Drifttryck:	max. 1 MPa
Rek. drifttryck:	0,1 - 0,5 MPa
Tryck vid provtryckning:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI
Varmvattentemperatur:	max. 70 °C
Rek. varmvattentemp.:	65 °C
Anslutningsmått:	150 ± 12 mm
Anslutningar G 1/2:	kallt höger - varmt vänster
Termisk desinfektion:	max. 70 °C / 4 min

- Självsprätt mot åreinflöde
- Produkten är enbart avsedd för dricksvatten!

Symbolförklaring



Använd inte silikon som innehåller ättiksyra!



Safety Function (se sidan 34)



Med hjälp av Safety Function kan du ställa in den önskade max. temperaturen till exempelvis 42 °C och så förhindra skållningsrisk för barn.



Justering (se sidan 34)



När monteringen är klar måste termostaterns förmningstemperatur kontrolleras. En justering är nödvändig om den uppmätta temperaturen vid tappningsstället avviker från den som är inställd på termostaten.



Skötsel (se sidan 35)



- Backventilens funktion måste kontrolleras regelbundet enligt nationella eller regionala bestämmelser i enlighet med DIN EN 1717 (minst en gång per år).
- För att garantera att termostaten ej kalkar igen, ska den regelbundet, en gång per vecka, konditioneras. Detta sker genom att man några gånger snabbt slår om temperaturen från hett till kallt och tillbaka.



Mått (se sidan 31)



Flödesschema (se sidan 31)

- Handdusch
- Huvuddusch



Reservdelar (se sidan 40)



Specielltillbehör (medföljer ej leveransen)



Kalkutjämningsbricka #93527000 (se sidan 40)



Rengöring (se sidan 36)



Hantering (se sidan 39)

Ställ huvudduschen lätt lutande efter användningen för att tömma den.

Störning	Orsak	Åtgärd
För lite vatten	<ul style="list-style-type: none"> Vattentrycket är för lågt Smutsfilter i styrenheten igensatt Silfiltrat i duschen smutsigt 	<ul style="list-style-type: none"> Kontrollera ledningstryck Rengör smutsfiltern vid inloppet och på termostatsens Montera patronen med 180° vridning
Konstflöde - varmt vatten pressas vid avstängd termostat in i kallvatten inloppet, och vice versa	<ul style="list-style-type: none"> Backventil är igensmutsad eller ökad 	<ul style="list-style-type: none"> Rengör backventil, byt ut om nödvändigt
Den faktiska vatten-temperaturen stämmer inte överens med den inställda	<ul style="list-style-type: none"> Termostaten ställdes inte in Varmvattentemperaturen är för låg 	<ul style="list-style-type: none"> Justera termostaten Höj varmvattentemperaturen till mellan 42 °C och 65 °C
Temperaturen kan ej ställas in	<ul style="list-style-type: none"> Termostatsens sensor är igenkalkad 	<ul style="list-style-type: none"> Byt termostatsens sensor
Varmvattenberedaren slår ej på vid användning av termostaten	<ul style="list-style-type: none"> Smutsfiltern är igensmutsade Backventil är defekt Vattenbegränsare i handduschen har ej tagits bort 	<ul style="list-style-type: none"> Rengör / byt smutsfilter Byt backventil Ta bort vattenbegränsaren



Saugumo technikos nurodymai

- ⚠️ Apsaugai nuo užspaudimo ir įsipijimo montavimo metu mūvėkite pirštines.
- ⚠️ Gaminys turi būti naudojamas tik maudymuisi, kūno higienai ir švaistui pašalinti.
- ⚠️ Dušo laikiklis skaitis tik dušo galvutės laikyti, todėl neturi būti apkraunamas kitokias daiktais!
- ⚠️ Gaminio daudžiama naudotis vaikams, taip pat suaugusiems su fizine, dvasine negalia ir /arba/ sensorikos sutrikimas. Gaminį taip pat daudžiama naudotis asmenims, apsvaigusiems nuo alkoholio ar ba nari kitių.
- ⚠️ Būrina vengti dušo vandens srovės kontakto su jautriomis kūno vietomis (pvz., akimis). Todėl būrina laikyti tinkamu atstumu nuo dušo.
- ⚠️ Gaminys neturi būti naudojamas kaip rankena. Rankena montuojama atskirai.
- ⚠️ Turi būti išlyginti šalto ir karšto slėgio nelygumai.

Montavimo instrukcija

- Prieš montuojant būrina patikrinti, ar gaminys nebuvo pažeistas transportavimo metu. Sumontavus prietenzijos dėl transportavimo ir paviršiaus pažeidimų nepašalinamos.
- Vamzdžiai ir sujungimai turi būti montuojami, plauunami ir tikinami pagal galiojančias normas.
- Laikykis atitinkamoje šalyje galiojančių direktyvų dėl įrengimo.
- Montavimo instrukcijoje nurodyti išmatavimai idealiai tinka 1800 mm ūgio žmonėms. Galima kurti aukštį, bet tuomet keičiasi minimalus rekomenduojamas patalpos aukštis ir turi būti atsižvelgta į vandens jungties matmenų pasikeitimą.
- Atlikdami montavimo darbus, kvalifikuoti darbuotojai turi atkreipti dėmesį, kad pritvirtinimo plokštuma būtų lygi (be iškilusių sūlių ar perkiestų plytelių), sienų konstrukcijai būtų gaminiui montuoti ir neturėtų jokių trūkumų.
- Tinklas, kuris yra rankų dušas pakaboję, privalo būti įstatytas, kad būtų apsaugota nuo srovės nešvarių. Nešvarių gali patekti rankų dušas funkcionalumui ir /arba/ sugadinti rankų dušas funkcines dalis. Tokiu atveju "Hansgrohe" atsakomybės nepisima.
- Gaminis netinkamas naudoti garso pirtyse!
- Ypatingas atvejis vamzdelis taip jungčių ir dušo galvutės apatinėje dalyje gali būti patalpintas plonu pjūkleliu.
- Esant problemoms su momentiniu šildiklio ar slėgių skirtumu, privaloma instaliuoti papildomą vandens ribotuvą ant šalto vandens tekimo jungties (užsakoma atskirai - Art.Nr.97510000)

Techniniai duomenys

Darbinis slėgis:	ne daugiau kaip 1 MPa
Rekomenduojamas slėgis:	0,1 - 0,5 MPa
Bandomasis slėgis:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 barų = 147 PSI]
Karšto vandens temperatūra:	ne daugiau kaip 70 °C
Rekomenduojama karšto vandens temperatūra:	65 °C
Atstumas tarp centų:	150 ± 12 mm
Priėjimas G 1/2:	Šaltas vanduo dešinėje, karštas - kairėje
Terminas dezinfekavimas:	ne daugiau kaip 70 °C / 4 min

- Su atbuliniu vožtuvu
- Produktas skaitis tik geriamajam vandeniui!

Simbolio aprašymas



Ne naudokite silikono, kurio sudėtyje yra adata rūgštis!



Apsaugos funkcija (žr. psl. 34)

Safety funkcija karšto vandens temperatūra gali būti iš anksto ribota iki, pvz., ne aukštesnės kaip 42 °C.



Reguliavimas (žr. psl. 34)

Sumontavus, būrina patikrinti vandens išsirančio iš termostato, temperatūrą. Pakoreguokite vandens temperatūrą, jei būrina.



Techninis aptarnavimas (žr. psl. 35)

- Atbulinio vožtuvo apsauga privalo būti tikinama reguliariai (mažiausiai kartą per metus) pagal DIN EN1717 ar ba pagal galiojančias nacionalines arba regionines normas.
- Tam, kad būtų garantuotas tolygus temperatūros reguliavimas ir ilgas naudojimas, būrina periodiškai temperatūros rankenėlę pasukti į karštesnės ir šaltosios temperatūros padėtį.



Išmatavimai (žr. psl. 31)



Pralaidumo diagrama (žr. psl. 31)

- 1 Rankų dušas
- 2 galvos dušas



Atsarginės dalys (žr. psl. 40)

Specialūs priedai (nėra pridodama)

Plytelių išlyginimo diskas #93527000 (žr. psl. 40)



Valymas (žr. psl. 36)



Eksploatacija (žr. psl. 39)

Kad išvengtumėte dušo galvų, pasinaudoję nustatykite į šiek tiek šilčiau.

Gedimas	Priežastis	Prieimė
Per maža srovė	<ul style="list-style-type: none"> • Slėgis nepakankamas • Užsikimšęs temperatūros reguliatoriaus filtras • Dušo galvos filtras užsikimšęs 	<ul style="list-style-type: none"> • Patikrinti vamzdžių spaudimą • Išvalyti termostato ir temperatūros reguliatoriaus filtras • Persukite kasė 180° kampu
Kryžminis tekėjimas, uždarus maišytuvą, karštas vanduo papuola į šalto vandens vamzdį	<ul style="list-style-type: none"> • Atbulinis vožtuvas užsikimšęs / pažeistas 	<ul style="list-style-type: none"> • Išvalyti arba pakeisti atbulinį vožtuvą
Vandens temperatūra nesutampa su nustatyta temperatūra	<ul style="list-style-type: none"> • Termostatas nereguluojamas • Per maža karšto vandens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> • Reguluoti termostatą • Karšto vandens temperatūrą pakeisti nuo 42 °C bis 65 °C
Temperatūros reguliavimas neįmanomas	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatūros reguliatoriaus apkalkėjimas 	<ul style="list-style-type: none"> • Temperatūros reguliatorių pakeisti
Momentinis pašildytas neįsijungia, veikiant termostatui	<ul style="list-style-type: none"> • Užsikimšęs filtras • Atbulinis vožtuvas neveikia • Neišimtas ribotuvas iš dušo galvutės 	<ul style="list-style-type: none"> • Išvalyti / pakeisti filtrą • Pakeisti atbulinį vožtuvą • Išimti ribotuvą iš dušo galvutės





Sigurnosna uputa

- Prilikom montaže se radi spriječavanja prijenosa i posjekotina moraju nositi rukavice.
- Proizvod se smije primjenjivati samo za kupanje, tuširanje i osobnu higijenu.
- Nosač tuša iznad glave je dimenzioniran samo za držanje danog tuša i ne smije se opterećivati drugim predmetima.
- Djeca, kao i tjelesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smiju se koristiti proizvodom bez nadzora. Osobe koje su pod utjecajem alkohola ili droga ne smiju se koristiti proizvodom.
- Mora se izbjegavati kontakt mlaza iz tuša s osjetljivim dijelovima tijela (npr. očima). Tijelo korisnika mora biti dovoljno udaljeno od tuša.
- Proizvod ne smije služiti za pridržavanje. U tu se svrhu mora postaviti zaseban ruksvat.
- Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Upute za montažu

- Prije montaže mora se provjeriti je li proizvod oštećen prilikom transporta. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Cijevi i armatura moraju biti postavljene, isprane i testirane prema važećim normama.
- Obavezno se moraju uvažiti propisi instalacijama koji vrijede u dotičnoj zemlji.
- Montažne dimenzije navedene u uputama za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm te se prema potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pritom valja uzeti u obzir da se u slučaju promjene montažne visine mijenja i minimalna visina kao i da se tada mora uvažiti i promjena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalificirano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se uvišćuje bude ravna (bez straknutih fuga ili kiviljenja pločica), da je zidna konstrukcija primjerena montaži proizvoda te da nema slabih mjesta.
- Filteri potrebno je ugraditi kako bi se regulirao protok vode i smanjio dotok piljavine. Za eventualna oštećenja uzrokovana piljavinom proizvodač Hamsgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za primjenu u parnim kupatonicama.
- Cijev se u krajnjem slučaju između armature i tuša iznad glave može u donjem dijelu skratiti pilom sa štitnim zupcima.
- Kod problema sa protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u tlaku potrebno je u cijev za dotok hladne vode ugraditi specijalni ograničavač koji možemo isporučiti prema želji (oznaka proizvoda: 97510000).

Tehnički podatci

Najveći dopušteni tlak:	tlak 1 MPa
Preporučeni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Pobitni tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura vruće vode:	tlak 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Razmak od zidine:	150 ± 12 mm
Spojevi G 1/2:	hladna desno - topla lijevo
Termička dezinfekcija:	tlak 70 °C / 4 min

- Funkcije samo-čišćenja
- Proizvod je koncipiran isključivo za petu vodul

Greška	Uzrok	Otklanjanje
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> Prenizak pritisak vode Očistite rešetkasti filteri regulacijske jedinice Filteri tuša je piljav 	<ul style="list-style-type: none"> Ispirajte tlak u cijevima Očistite rešetkasti filteri ispred termostata i na regulacijskoj jedinici Orientite karitušu za 180° pa je ponovo ugradite
Križni tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cijev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> Nepovratni ventil je piljav/nepripravan 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite ili zamijenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini ne podudara se s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> Termostat nije podešen Preniska temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> Podesite termostat Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Reguliranje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> Regulacijska jedinica začepljena je kamenom 	<ul style="list-style-type: none"> Zamijenite regulacijsku jedinicu
Protočni bojler ne radi bez obzira na rad termostata	<ul style="list-style-type: none"> Filteri su piljavi Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj Limiti protoka u ručnom tušu nije odstranjen 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite ili zamijenite filtere Zamijenite nepovratni ventil Odstanite limite protoka

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži octenu kiselinu!



Safety Funkcija (pogledaj stranicu 34)

Zahvaljujući Safety funkciji može se podestri željena maksimalna temperatura, npr. 42 °C



Regulacija (pogledaj stranicu 34)

Nakon instalacije treba ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmjerena temperatura na mjestu uzimanja odstupa od temperature koja je namještena na termostatu.



Održavanje (pogledaj stranicu 35)

- Ispitavnost nepovratnog ventila mora se redovito provjeravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu sa važećim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vijek trajanja regulacijske jedinice, potrebno je s vremenom na vrijeme podesiti termostat iz položaja maksimalno tople u položaj maksimalno hladne vode.



Mjera (pogledaj stranicu 31)



Dijagram protoka (pogledaj stranicu 31)

- 1 Ručni tuš
- 2 tuš iznad glave



Rezervni dijelovi (pogledaj stranicu 40)

Posebni pribor (Nije sadržano u isporuci!)



Sustav za balansiranje protoka #93527000 (pogledaj stranicu 40)



Čišćenje (pogledaj stranicu 36)



Upotreba (pogledaj stranicu 39)

Nakon korištenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu kako biste ga ispraznili.



⚠ Güvenlik uyarıları

- Montaj esnasında ezilme ve kesilme gibi yaralanmaları önlemek için eldiven kullanılmalıdır.
- Ürün yalnızca banyo, hijyen ve beden temizliği amaçları doğrultusunda kullanılabilir.
- Başlıklı püskürtücü kolu yalnızca başlıklı püskürtücünün tutulması için tasarlanmıştır, başka nesnelerle üzerine yük bindirilmemelidir.
- Bedenel, ruhsal ve/veya zehirsiz engelli çocuk ve yetişkinler gözetimsiz olarak duş sistemini kullanmamalıdır. Alkol veya uyuşturucu etkisinde olanlar duş sistemini kullanmamalıdır.
- Püskürtme başlığının hassas organlara teması (örn. gözler) önlenmelidir. Püskürtücü ile beden arasında yeterli mesafe bırakılmalıdır.
- Ürün tutma kolu olarak kullanılmamalıdır. Aynı bu tutma kolu monte edilmelidir.
- Sıcak ve soğuk su bağlantıları arasında büyük basınç farklılıkları varsa, bu basınç farklılıklarının dengelenmesi gerekir.

Montaj açıklamaları

- Montaj işleminden önce ürün nakliye hasarları yönünden kontrol edilmelidir. Montaj işleminden sonra nakliye veya yüzey hasarları için sorumluluk üstlenilmemektedir.
- Boruların ve armatürün montajı, yıkanması ve kontrolü geçerli normlara göre yapılmalıdır.
- Ülkelerde geçerli kurulum yönetmeliklerine riayet edilmelidir.
- Montaj kılavuzunda belirtilen montaj ölçüleri, yaklaşık 1.800 mm boyundaki kişiler için idealdir ve gerekirse adapte edilmelidir. Bu sırada, montaj yüksekliğinin değişmesiyle birlikte minimum yüksekliğin de değişimine ve bağlantı ölçülerindeki değişimin göz önüne alınması gerektiğine dikkat edilmelidir.
- Ürünün yetkili uzman personel tarafından montajı yapılırken, sabitleme yüzeyinin sabitleme planının tüm alanında bulunduğu (deriz veya fayans kayması olmamalıdır), duvar yapısının ürünün montajı için uygun olduğuna ve zayıf noktaları bulunmadığına dikkat edilmelidir.
- El duşu kafasına eklenmiş olan süzgeç aortası, boru zebekesinden sızan kirlenin önüne geçmek için, yerine monte edilmelidir. İçeri sızan bu kirliler duşun fonksiyonunu sekteleyebilir ve/veya duşun fonksiyon parçaları üzerinde hasara sebep olabilir, bu yüzden meydana gelen hasarlardan Hansgrohe sorumlu tutulamaz.
- Ürün bu buhar banyosu ile bağlantılı olarak kullanım için öngörülmüştür.
- Boru acil durumda armatür ile püskürtme başlığı arasında alt kısımdan ince bir testere ile kesilebilir.
- Şofbenle ilgili sorunlar olması durumunda ya da büyük basınç farklarında, rege bağlı temin edilebilen bir akım limitleyici (Ürün kodu 97510000) soğuk su beslemesine takılabilir.

Teknik bilgiler

İşletme basıncı:	azami 1 MPa
Tavsiye edilen işletme basıncı:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrol basıncı:	1,6 MPa
	[1 MPa - 10 bar - 147 PSI]
Sıcak su sıcaklığı:	azami 70 °C
Tavsiye edilen su ısı:	65 °C
Bağlantı ölçüleri:	150±12 mm
G 1/2 bağlantıları:	soğuk soğ - sıcak soğ
Termik dezenfeksiyon:	azami 70 °C / 4 dak

- Gerilme önleyici
- Ürün sadece şebeke suyu için tasarlanmıştır

Simga açıklaması



Asetik asit içeren silikon kullanmayın!



Safely Function (bakınız sayfa 34)

Emniyet fonksiyonu sayesinde, istenen maksimum sıcaklık 0ın; maks. 42° C önceden ayarlanabilir.



Ayarlama (bakınız sayfa 34)

Montaj tamamlandıktan sonra, termostatların çıkış sıcaklığı kontrol edilmelidir. Alma noktasında ölçülen sıcaklık termostatta ayarlanan sıcaklıktan farklıysa, bir düzeltme gereklidir.



Bakım (bakınız sayfa 35)

- DIN EN 1717 ve ulusal standartları doğrultusunda Çek valfleri düzenli olarak kontrol edilmelidir. (en az yılda bir kez)
- Ayar ünitesinin kolay hareket etmesini sağlamak için, termostat belirli aralıklarla tamamen sıcak ve soğuk konuma getirilmelidir.



Ölçüler (bakınız sayfa 31)



Akış diyagramı (bakınız sayfa 31)

- El duşu
- Baş duşu



Yedek Parçalar (bakınız sayfa 40)

Özel aksesuarlar (Teslimat kapsamına dahil değildir)



Fayans dengeleme pulu #93527000 (bakınız sayfa 40)



Temizleme (bakınız sayfa 36)



Kullanımı (bakınız sayfa 39)

Kafa duşunu bozaltmak için kullanımdan sonra hafif eğri durmasını sağlayın.

arıza	sebebi	yardım
Az su geliyor	<ul style="list-style-type: none"> Besleme basıncı yeterli değil Ayar ünitesinin filtresi kirlenmiş 	<ul style="list-style-type: none"> Har basıncını kontrol edin Termostatın önündeki ve ayar ünitesindeki filtresi temizleyin
Çapraz akış, batırıya kapalıyken sıcak su soğuk su hattına günde iliyoy ya da tam tersi	<ul style="list-style-type: none"> Duşun süzgeci tıkanmış olabilir Çek valf kirlenmiş / arızalı 	<ul style="list-style-type: none"> Karışımı 180° çevrilmiş olarak takın Çek valfi temizleyin ya da değiştirin
Çıkış sıcaklığı ayarlanan sıcaklıkla aynı değil	<ul style="list-style-type: none"> Termostat ayarlanmadı Sıcak suyun derecesi çok düşük ayar ünitesi kirlenmiş 	<ul style="list-style-type: none"> Termostatı ayarlayın Sıcak su sıcaklığını 42 °C ile 65 °C'ye yükseltin ayar ünitesini değiştirin
Sıcaklık ayarı mümkün değil	<ul style="list-style-type: none"> Filtre tıkanmış olabilir 	<ul style="list-style-type: none"> Filtreyi temizleyin ya da çıkarın
Termostat modunda şofben derine girmiyor	<ul style="list-style-type: none"> Çek valf çalışmıyor olabilir El duşunun içindeki akım limitleyici çıkarılmamış olabilir 	<ul style="list-style-type: none"> Çek valfi değiştirin Akım limitleyici el duşundan çıkarın



Instrucțiuni de siguranță

- La montare utilizați mănuși pentru evitarea contuziunilor și tăieturii mâinilor.
- Produsul poate fi utilizat doar pentru spălarea, menținerea igienei și curățarea corpului.
- Biațul parei de duș este destinat doar pentru a susține para, acesta nu poate fi prevăzută cu alte obiecte.
- Copiii și adulții cu dizabilități corporale, mintale și senzoriale nu pot utiliza sistemul de duș nesupravegheați. De asemenea este interzisă utilizarea sistemului de duș de către persoane, care se află sub influența alcoolului sau a drogurilor.
- Evitați contactul jetului de apă cu părțile de corp sensibile (de ex. ochii). Țineți dușul la o distanță corespunzătoare de corp.
- Nu este permisă utilizarea produsului pe post de mână, este nevoie de montarea unei mâini corespunzătoare.
- Diferențele de presiune mari între alimentarea cu apă rece și apă caldă trebuie echilibrate.

Instrucțiuni de montare

- Înainte de instalare verificați, dacă produsul prezintă deteriorări de transport. După instalare garanția nu acoperă deteriorările de transport și cele de suprafață.
- Conductele și bateriile trebuie montate, spălate și verificate conform normelor în vigoare.
- Respectați reglementările referitoare la instalare valabile în țara respectivă.
- Dimensiunile de montare din instrucțiunile de montare sunt ideale pentru persoane cu o înălțime de max. 1800 mm și trebuie modificate dacă este cazul. Aici trebuie să țineți cont de modificarea înălțimii de montare, deoarece în acest caz se va modifica și înălțimea minimă de montare și astfel trebuie modificate toate dimensiunile de racordare.
- La montarea produsului de către un personal calificat se va avea grijă ca suprafața de fixare să fie plană pe toată aria de fixare (fără proeminențe ale rosturilor sau îmbinări între plăcile de faianță) și ca structura peretelui să fie corespunzătoare pentru fixarea produsului, să nu prezinte locuri cu rezistență redusă.
- Montați garnitura de filtru livrată împreună cu capătul de duș de mână pentru evitarea pătrunderii impurităților din rețeaua de alimentare. Impuritățile pătrunse pot influența funcționarea aparatului și/sau provoca deteriorarea capătului de duș. Garanția nu acoperă aceste daune.
- Produsul nu este prevăzută pentru a fi folosit în combinație cu o baie de abur.
- În caz de nevoie puteți preschimba țeava dintr-o armătură și para de duș pe pozițiunea inferioară cu un ferăstrău mic.
- În cazul problemelor cu boilerul instant sau dacă apăi mari diferențe de presiune instalați un reductor disponibil opțional (nr. produs 97510000) pe racordul de apă rece.

Date tehnice

Presiune de funcționare:	max. 1 MPa
Presiune de funcționare recomandată:	0,1 - 0,5 MPa
Presiune de verificare:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 147 PSI
Temperatura apei calde:	max. 70 °C
Temperatura recomandată a apei calde:	65 °C
Interax racorduri:	150±12 mm

Racorduri G 1/2:

Dezinfecție termică:

rece - dreapta / cald - stânga
max. 70 °C / 4 min

- Asigurat contra scurgerii înapoi
- Produsul este destinat exclusiv pentru apă potabilă.

Descrierea simbolurilor



Nu utilizați silicon cu conținut de acid acetic!



Funcția de siguranță (vezi pag. 34)

Datorită funcției de siguranță puteți pregăti temperatura maximă, de ex. 42 °C.



Reglare (vezi pag. 34)

După montare verificați temperatura de ieșire la termostaț. În cazul în care există o diferență între temperatura măsurată la goliie și temperatura reglată la termostaț trebuie efectuată o corecție.



Întreținere (vezi pag. 35)

- Supapele anti-retur trebuie verificate regulat conform DIN EN 1717 și standardele naționale sau regionale (cel puțin o dată pe an).
- Pentru garanția mișcării ușoare a unității de reglare, vă recomandăm să setați termostațul pe pozițiile limită cald și rece.



Dimensiuni (vezi pag. 31)



Diagrama de debit (vezi pag. 31)

- Duș de mână
- Duș de tavan



Piesa de schimb (vezi pag. 40)

Accesorii opționale (nu este inclus în setul livrat)



Șaibă de reglare a debitului #93527000 (vezi pag. 40)



Curățare (vezi pag. 36)



Utilizare (vezi pag. 39)

Pentru golirea telefonului de duș amplasați-l pe acesta ușor înclinat după utilizare.

Deranjament	Cauza	Măsură de remediere
Poca puțină apă	<ul style="list-style-type: none"> Presiune de alimentare insuficientă. Murdărie în sita de impurități a unității de reglare. S-a murdărit garnitura de sită a capătului de duș. 	<ul style="list-style-type: none"> Verificați presiunea din conducte. Curățați sitele de impurități la intrarea termostațului și în unitatea de reglare. Montați caritul roți cu 180°.
Curgere încucșată, apa caldă intră în conducta de apă rece sau invers, când bateria este închisă.	<ul style="list-style-type: none"> S-a murdărit / s-a defectat supapa anti-retur. 	<ul style="list-style-type: none"> Curățați sau schimbați supapa anti-retur dacă este cazul.
Temperatura apei la ieșire nu corespunde cu temperatura reglată.	<ul style="list-style-type: none"> Termostațul nu a fost reglat. Temperatura apei calde este prea mică 	<ul style="list-style-type: none"> Reglați termostațul. Reducați temperatura apei calde la o temperatură între 42 °C și 65 °C.
Temperatura nu poate fi reglată.	<ul style="list-style-type: none"> Depuneri de calcar pe unitatea de reglare. 	<ul style="list-style-type: none"> Schimbați unitatea de reglare.
Boilerul instant nu funcționează cu termostaț.	<ul style="list-style-type: none"> Sitele de impurități murdare. S-a blocat supapa anti-retur. Reductorul nu a fost de montat din dușul de mână. 	<ul style="list-style-type: none"> Curățați / schimbați sitele de impurități. Schimbați supapa anti-retur. Îndepărtați reductorul din dușul de mână.



⚠ Υποδείξεις ασφαλείας

- Δια να αποφύγετε τραυματισμούς κατά τη συναρμολόγηση πρέπει να φοράτε γάντια.
- Το προϊόν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο σαν μέσο λουτρού, υγιεινής και καθαρισμού του σώματος.
- Ο βραχίονας του νιούς κεφαλιού έχει μελετηθεί μόνο για να κρατάει το νιούς κεφαλιού, δεν επιτρέπεται να φοριέται με άλλα αντικείμενα!
- Παιδιά ή ενήλικες με μετωπικές, δακρυγόνες και/ή ακογιγόνες σε πάρεσες δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν το προϊόν χωρίς επιτήρηση. Άτομα υπό την επήρεια ονομαστικών ή ναρκωτικών δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν σε καμία περίπτωση το προϊόν.
- Η επαφή δόσης νερού του νιού με ευαίσθητες περιοχές του σώματος (π.χ. μάτια) πρέπει να αποφεύγεται. Διατηρείτε επαρκή απόσταση ανάμεσα στο νιού και το σώμα.
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σαν λαβή στήριξης. Για τον σκοπό αυτό πρέπει να ισοπεδωθεί ξεχωριστή λαβή στήριξης.
- Οι διαφορές της πίεσης μεταξύ της σύνδεσης κρύου και ζεστού νερού θα πρέπει να αντιστοιχίζονται.

Οδηγίες συναρμολόγησης

- Πριν τη συναρμολόγηση πρέπει να εξεταστεί το προϊόν για ζημιές μεταφοράς. Μετά την εγκατάσταση δεν αναγνωρίζονται ζημιές από τη μεταφορά ή επικοινωνίες ζημιές.
- Οι σωλήνες και η μπαταρία πρέπει να ισοπεδωθούν σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα, να ιεθούν υπό πίεση και να δοκιμασθούν.
- Θα πρέπει να ιερούνται οι οδηγίες εγκατάστασης που ισχύουν σε κάθε κράτος.
- Οι διαστάσεις που αναφέρονται στις οδηγίες συναρμολόγησης είναι ιδανικές για άτομα με ύψος περί 1800 mm και πρέπει, εάν χρειαστεί, να προσαρμόσονται. Στη φάση αυτή προσέξτε ότι με την αλλαγή του ύψους συναρμολόγησης τροποποιείται και το απαιτούμενο ελάχιστο ύψος, οπότε θα προκύψει αλλαγή και στις διαστάσεις σύνδεσης.
- Κατά τη συναρμολόγηση του προϊόντος από ειδικό προσωπικό θα πρέπει να ελέγχεται με ιδιαίτερη προσοχή η επίσταση στερέωσης, αν είναι επιτρεπτή σε όλη της την επίσταση (δεν πρέπει να εδχουν αρμοί ή πλακάκια), αν η υποδομή του ισχύου είναι κατάλληλη για τη στερέωση του προϊόντος και αν παρουσιάζει ασθενή σημεία.
- Πρέπει να εγκατασταθεί το παρέμβυσμα φίλτρου που συνοδεύει τον καίοναίηρα κατ'είσο τρόπο, ώστε να αποφεύγονται ρύποι που προέρχονται από το δίκτυο ύδρευσης. Οι ρύποι από το δίκτυο ύδρευσης μπορούν να επηρεάσουν αρνητικά και/ή να προσενηθούν ζημιά στα λειτουργικά μέρη του καίοναίηρα (νιού). Τέτοιου είδους ζημιές δεν καλύπτονται από την εγγύηση HapsiOste.
- Το προϊόν δεν είναι κατάλληλο για χρήση σε αυτόματο λουτρό.
- Αν χρειαστεί μπορεί να κοπεί και να κοπύνει το σωλήνα ανάμεσα στη μπαταρία και την κεφαλή νιού, στο κάτω μέρος, με ένα λεπτό πρίονο.
- Εάν παρουσιάζουν προβλήματα στον ισχυθροσφύνα ή μεγάλες διαφορές πίεσης, θα πρέπει να ισοπεδωθεί ένα προαιρετικό σιραγαλτικό πηνίο (αρ. εδους 97510000) στην κυκλοφορία του κρύου νερού.

Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Λειτουργία πίεσης:	έως 1 MPa
Συνιστώμενη λειτουργία πίεσης:	0,1 - 0,5 MPa
Πίεση ελέγχου:	1,6 MPa
	11 MPa - 10 bar - 147 PSI

Βλάβη	Αίτια	Διόρθωση
Ανεπαρκές νερό	<ul style="list-style-type: none"> Η πίεση παροχής δεν είναι επαρκής Βρώμικο φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών της μονάδας ρύθμισης Βρώμικη σιραγαλτική σήρα του καίοναίηρα 	<ul style="list-style-type: none"> Ελέγξτε την πίεση των αγωγών αποχέτευσης/ύδρευσης Καθαρίστε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών προ του θερμοστάτη και επάνω στη μονάδα ρύθμισης Τοποθετήστε πάλι τη βάση της μπαταρίας με αντιμετάθεση κατά 180°
Η σιραγαλτική ροή και το ζεστό νερό ρυθμίζονται με ελασική βάνα στον αγωγό κρύου νερού, πατώντας τη βάνα ή αντιστροφή	<ul style="list-style-type: none"> Βρώμικη/ελαστική βάλβιδα αντιστροφής 	<ul style="list-style-type: none"> Καθαρίστε και, εάν χρειαστεί, αλλάξτε τη βάλβιδα αντιστροφής
Η θερμοκρασία εκροής δεν συμφωνεί με τη ρυθμισμένη θερμοκρασία	<ul style="list-style-type: none"> Ο θερμοστάτης δεν έχει ρυθμιστεί Χαμηλή θερμοκρασία ζεστού νερού 	<ul style="list-style-type: none"> Ρυθμίστε το θερμοστάτη Αυξήστε τη θερμοκρασία του ζεστού νερού μεταξύ των 42°C και των 65°C
Δεν είναι δυνατή η ρύθμιση της θερμοκρασίας	<ul style="list-style-type: none"> Άλλα στη μονάδα ρύθμισης 	<ul style="list-style-type: none"> Αλλάξτε τη μονάδα ρύθμισης
Ο ισχυθροσφύνας δεν λειτουργεί σε ισχύον τη λειτουργία του θερμοστάτη	<ul style="list-style-type: none"> Το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών είναι λερωμένο Η βάλβιδα αντιστροφής δεν γυρίζει πίσω. Το σιραγαλτικό πηνίο δεν έχει αποσυναρμολογηθεί από τον καίοναίηρα χειρός 	<ul style="list-style-type: none"> Καθαρίστε/αλλάξτε το φίλτρο συλλογής ακαθαρσιών Αλλάξτε τη βάλβιδα αντιστροφής Καθαρίστε το σιραγαλτικό πηνίο από τον καίοναίηρα σήρα χειρός

Θερμοκρασία ζεστού νερού:

έως 70°C

Συνιστώμενη θερμοκρασία ζεστού νερού:

65°C

Διαστάσεις σύνδεσης:

150±12 mm

Συνδέσεις G 1/2:

κρύο δεξιά - ζεστό αριστερά

Θερμική απολύμανση:

έως 70°C / 4 min

- Περίσβαση βάλβιδα αντιστροφής.
- Το προϊόν έχει σχεδιαστεί αποκλειστικά για πόσιμο νερό.

Περιγραφή συμβόλων
 Μην χρησιμοποιείτε σκόνη που περιέχει οξικό οξύ!
⚠ Safety Function (βλ. Σελίδα 34)

Χάρη στη λειτουργία ασφαλείας Safety Function, είναι δυνατή η προρρύθμιση της επιθυμητής μέγιστης θερμοκρασίας (π.χ. 42°C).

⚠ Ρύθμιση (βλ. Σελίδα 34)

Αφού του πραγματοποιηθεί η συναρμολόγηση, θα πρέπει να ελεγχθεί η θερμοκρασία του σιραγαλτικού νερού του θερμοστάτη. Μια δόρυση είναι απαραίτητη όταν η μειούμενη στο σημείο λήψης θερμοκρασία αποκλίνει από τη ρυθμισμένη στο θερμοστάτη θερμοκρασία.

🔑 Συντήρηση (βλ. Σελίδα 35)

- Οι βάλβιδες αντιστροφής πρέπει να ελέγχονται τακτικά ως προς τη λειτουργία τους, σύμφωνα με το πρότυπο DIN EN 1717, σε σχέση με τους ισχύοντες εθνικούς ή τοπικούς κανόνες (το ελάχιστο μια φορά το χρόνο).
- Για να διασφαλίσει την καλή λειτουργία της μονάδας ρύθμισης, θα πρέπει να ρυθμίζει το θερμοστάτη από καιρού εις καιρόν σε εντελώς ζεστό ή εντελώς κρύο.

📏 Διαστάσεις (βλ. Σελίδα 31)**📐 Διάγραμμα ροής (βλ. Σελίδα 31)**

- Καίοναίηρας χειρός
- Καίοναίηρας κεφαλής

🔧 Ανταλλακτικά (βλ. Σελίδα 40)

Ειδικά αξεσουάρ (δεν περιλαμβάνεται στον παροδοτέο εξοπλισμό)

Δίσκος αντιστάθμισης πλαστικών #93527000 (βλ. Σελίδα 40)

🧼 Καθαρισμός (βλ. Σελίδα 36)**🔧 Χειρισμός (βλ. Σελίδα 39)**

Για να αδειάσει το νιού κεφαλιού ισοπεδωθεί το μετ' τη χρήση λίγο λοζό.



Varnostna opozorila

- Pri montaži je treba nositi rokavice, da se preprečijo poškodbe zaradi zmečkanja ali urezov.
- Ta izdelek se sme uporabljati le z namenom umivanja, vzdrževanja higiene in telesne nege.
- Nosilna toka naglavne piše je konstruirana le za nošenje piše in je ne smete obremeniti z drugimi predmeti.
- Otroci kot tudi odrasle osebe z omejenimi telesnimi, duševnimi in/ali senzoričnimi sposobnostmi ne smejo nenadzorovano uporabljati tega izdelka. Osebe, ki so pod vplivom alkohola ali drog, tega izdelka ne smejo uporabljati.
- Izogibati se je treba stiku prihalnega curka z občutljivimi deli telesa (npr. očmi). Med telesom in pišo mora biti vedno zadosten razmik.
- Proizvoda ne smete uporabljati kot dihalnega isočapa. V ta namen je treba montirati poseben isočaj.
- Velike razlike v tlaku med priključkom za mizlo in priključkom za toplo vodo je potrebno izravnati.

Navodila za montažo

- Pred montažo je treba izdelek preveriti glede morebitnih transportnih poškodb. Po vgrajenju transportne ali površinske poškodbe ne bodo več priznane.
- Cevi in armaturo je treba montirati, izpirati in preveriti po veljavnih standardih.
- Upoštevati je treba pravilnike o instalacijah, ki veljajo v posamezni državi.
- V navodilu za montažo navedene mere so idealne za osebe, visoke približno 1800 mm, in jih je treba po potrebi prilagoditi. Pri tem morate paziti na to, da se pri spremenjeni montažni višini spremenitvi minimalna višina in je treba upoštevati spremembo priključnih mer.
- Pri montaži tega proizvoda s strani kvalificiranega strokovnega osebja je treba paziti na to, da je pritrjena ploščica na celotni površini za pritrjevanje gladka (brez izstopajočih fug ali zasekov ploščic), da je struktura stene primerna za montažo proizvoda in ne kaže šibkih mest.
- Filtr, ki je priložen isočni piši, je potrebno vgraditi, da pišo zaščitimo pred umazanijo iz vodovodne napeljave. Umazanja lahko okvari ali poškoduje dele isočne piše. Za tako nastalo škodo Hansgrohe ne odgovarja.
- Proizvod ni predviden za uporabo v povezavi s parno kopeljo.
- V sili se lahko cev med armaturo in pišo v spodnjem delu skrija z diobno žago.
- Če prihaja do problemov s pretoknim grelnikom ali velikih razlik v tlaku, je v dotok mizle vode potrebno vstaviti omejevalnik, ki ga naročite posebej (število artikla 97510000).

Tehnični podatki

Delovni tlak:	maks. 1 MPa
Priloženi delovni tlak:	0,1 - 0,5 MPa
Preskusni tlak:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura tople vode:	maks. 70 °C
Priložena temperatura tople vode:	65 °C
Razdalja od sredine:	150 ± 12 mm
Priključki G 1/2:	mizlo desno - toplo levo
Termična dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

- Zaščita proti povratnemu toku
- Proizvod je zasnovan izključno za sanitarno vodo

Napaka	Vzrok	Pomoč
Malo vode	<ul style="list-style-type: none"> Nezadosten oskrbovalni tlak Filtri enote za uravnavanje je umazan Filtri na mrežica piše je umazana 	<ul style="list-style-type: none"> Preverite tlak v ceveh Očistite filtre pred termostatom in na enoti za uravnavanje Kartružo vgradite za 180° obrnjeno
Križni tok, toplo vodo ob zaprti armaturi poteka v cevi mizle vode ali obratno	<ul style="list-style-type: none"> Protipovratni ventil je umazan/pokvarjen 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite oz. po potrebi zamenjajte protipovratni ventil
Temperatura vode pri izlivu ne ustreza temperaturi, ki ste jo nastavili	<ul style="list-style-type: none"> Termostat ni bil justiran Prenizka temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> Justirajte termostat Povišajte temperaturo tople vode na 42 °C do 65 °C
Uravnavanje temperature ni mogoče	<ul style="list-style-type: none"> Enota za uravnavanje je poapnena 	<ul style="list-style-type: none"> Zamenjajte enoto za uravnavanje
Pretokni grelnik se ob uporabi termostata ne vklopi	<ul style="list-style-type: none"> Filtri so umazani Protipovratni ventil je obrnjal Omejevalnik pretoka ni odstranjen iz isočne piše 	<ul style="list-style-type: none"> Očistite/zamenjajte filtre Zamenjajte protipovratni ventil Odstranite omejevalnik pretoka iz isočne piše

Opis simbola



Ne smete uporabiti silikona, ki vsebuje ocetno kislino!



Varnostna funkcija (glejte stran 34)

Varnostna funkcija omogoča, da vnaprej nastavimo na pripravo želeno temperaturo npr. 42 °C.



Justiranja (glejte stran 34)

Po opravljeni montaži je treba preveriti iztočno temperaturo na termostatu. Če na odvzemnem mestu izmerjena temperatura odstopa od temperature, nastavljene na termostatu, je potreben popravek.



Vzdrževanje (glejte stran 35)

- Delovanje protipovratnega ventila je potrebno v skladu z DIN EN 1717 in skladno z državnimi in regionalnimi določili vedno testirati (najmanj enkrat letno).
- Da bi zagotovili gladko delovanje enote za uravnavanje, je potrebno termostat občasno nastaviti popolnoma na toplo in popolnoma na mizlo.



Mera (glejte stran 31)



Diagram pretoka (glejte stran 31)

- Ročna piša
- Zidna piša



Razsvetljavi (glejte stran 40)

Poseban pribor (Ni vključeno)



Izdravna podložka za ploščice #93527000 (glejte stran 40)



Čiščenje (glejte stran 36)



Upravljanje (glejte stran 39)

Za praznjenje nadglavne piše sledijo po uporabi nameštite nekoliko počezno.





Ohutusjuhised

- △ Kandke paigaldamisel muljumis- ja lõikevigastuste vähimiseks kindaid.
- △ Toode ei tohi kasutada ainult pesemis-, hügieeni- ja kehahügieenimeetmeteks.
- △ Dušipea hoidik on mõeldud ainult dušipea hoidmiseks ja seda ei tohi muude esemetega koorida.
- △ Lapsed, samuti kehaliste, vaimsete või tajupüüangutega inimesed ei tohi dušisüsteemi järelvalveta kasutada. Alkoholi või narkootikumide mõju all olevad isikud ei tohi dušisüsteemi kasutada.
- △ Duši veejoad ei tohi kokku puutuda tundlike kehapiirkondadega (nt silmad). Jätke duši ja keha vahele piisav vahe.
- △ Toode ei tohi kasutada käepidemena. Paigaldage eraldi käepide.
- △ Kui külma ja kuum vee ühenduste surve on väga erinev, tuleb need tasakaalustada.

Paigaldamisjuhised

- Enne paigaldamist tuleb toode kontrollida transportikahjustuste osas. Pärist paigaldamist ei tunnistata enam transporti või pinna kahjustuste kaebuseid.
- Voolikute ja segisti paigaldamisel, loputamisel ja kontrollimisel tuleb lähtuda kehtivatest normatividest.
- Vastavas riigis kehtivad paigalduseeskirjad tuleb järgida.
- Paigaldusjuhendis esitatud paigaldusmõõdud on ideaalsed u. 1800 mm pikkustele inimestele ning vajadusel tuleb neid kohandada. Seejuures tuleb silmas pidades, et muutunud paigalduskõrguse korral muutub ka minimaalne kõrgus ning tuleb arvestada, et erinevad on ka ühendusmõõdud.
- Toote paigaldamisel kvalifitseeritud spetsialistide poolt tuleb jälgida, et kinnituspind oleks kogu ulatuses ühtlaselt tasane (mitte ühtki üleseisvat vauki või kaldus kahelkvi), seina ülesehitus toote paigaldamiseks sobiv ja ilma nõrkade kohtadeta.
- Kaitsmaks dušši torust tulevat mustuse eest, on vaja paigaldada dušiga kaasasolev mustusvõrre. Sissetulev mustus võib funktsioneerimist kahjustada ja/või riknuda duši detaile. Sellest tulenevate kahjustuste eest Hamsgrohe ei vastuta.
- Toode ei sobi kasutamiseks aurusaunas.
- Vajadusel saab segisti ja dušipea vahelise toru alumist osa ühendada peeneteralise saega.
- Kui esineb probleeme veekuumusega või on tegemist suuise survevõimevusega, tuleb külma vee etteandele paigaldada etteantud saadolev veepiiraja (ait nr 97510000).

Tehnilised andmed

Töö rõhk:	maks. 1 MPa
Soovitatav töö rõhk:	0,1 - 0,5 MPa
Kontrollsurve:	1,6 MPa [1 MPa = 10 baari = 147 PSI]
Kuuma vee temperatuur:	maks. 70 °C
Soovitatav kuum vee temperatuur:	65 °C
distants keskele:	150 ± 12 mm
ühendused G 1/2:	külm paremal, kuum vasakul
Teimiline desinfitatsioon:	maks. 70 °C / 4 min

- Tagasivooluklapp
- Toode on ette nähtud eranditult pograve jaoks

Sümbolite kirjeldus

Arge kasutage äädikhapet sisaldavat silikooni!

Rike	Põhjus	Lahendus
Vähe vett	<ul style="list-style-type: none"> • Surve ebapiisav • Regulaatori filter on määrdunud • Dušisõõsihend must 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollige vee survetorudes (kui pump on installeeritud, kontrollige kas pump töötab) • Puhastage termostaadi ees ja regulaatori peal olevad filtriid • Paigaldage karsett 180° nurga all
Rõhuvool, soe vesi suuistakse suletud segisti korral külma veetoru või vastupidi, kui segisti on suletud	<ul style="list-style-type: none"> • Tagasilöögiklapp määrdunud/korki 	<ul style="list-style-type: none"> • Tagasilöögiklapp puhastada ja vajadusel välja vahetada
Väljavoolava vee temperatuur ei vasta seatud temperatuurile	<ul style="list-style-type: none"> • Termostaat pole reguleeritud • Sooja vee temperatuur liiga madal • Termostaat tööelement on lubjastunud 	<ul style="list-style-type: none"> • Reguleerige termostaati • Tõstke sooja vee temperatuur 42 °C kuni 65 °C • Vahetage termostaat tööelement
Teimiregulaator pole võimalik	<ul style="list-style-type: none"> • Filtriid määrdunud • Tagasilöögiklapp on kinni • Veehulga piiraja ei ole ära võetud 	<ul style="list-style-type: none"> • Puhastage/vahetage filtriid • Tagasilöögiklapp välja vahetada • Eemaldage veehulga piiraja
Avatud süsteemi boiler ei hakka termostaadiga tööle		



Turvafunktsioon [vt lk 34]

Tänu ohutusfunktsioonile on võimalik soovitud maksimumtemperatuuri eelnevalt sisetada (nt maks. 42 °C).



Reguleerimine [vt lk 34]

Paigaldamise järel tuleb kontrollida termostaadi väljundtemperatuuri. Kui väljavoolu kohas mõõdetud temperatuur erineb termostaadiga sissetatust, tuleb seda reguleerida.



Hooldus [vt lk 35]

- Tagasilöögiklappide toimimist tuleb koostöös riiklike ja regionaalsete määrustega regulaarselt kontrollida vastavalt standardile DIN EN 1717 (vähemalt kord aastas).
- Termostaadi hea toimimise tagamiseks on tarvis termostaati keelata aegajalt päris kuum ja päris külm peale.



Mõõtuda [vt lk 31]



Läbivooludiagramm [vt lk 31]

- 1 Kõrdu
- 2 ülepeadu



Varuosad [vt lk 40]

Spetsiaalne lisavarustus (ei sisaldu komplektis)



vaheelement keramiiliste plaatide tasakaalustamiseks
#93527000 [vt lk 40]



Puhastamine [vt lk 36]



Kasutamine [vt lk 39]

Dušipea ühendamiseks tuleb see pävast kasutamist kergelt kaldu asetada.





Drošības norādes

- Montāžas laikā, lai izvairītos no saspiedumiem un iegriezumiem, nepieciešams nēsāt cimdus.
- Šo produktu drīkst izmantot tikai, lai mazgātos, higiēnai un ķermeņa tīrīšanai.
- Galvas dušas statīvs paredzēts vienīgi galvas dušas atbalstīšanai, to nedrīkst noslogot ar citiem priekšmetiem!
- Bēni, kā arī pieaugušie ar fiziskiem, garīgiem un / vai sensoriskiem ierobežojumiem nedrīkst lietot šo produktu bez uzraudzības. Personas, kas atrodas alkohola vai narkotisko vielu iedarbībā, nedrīkst lietot šo dušas sistēmu.
- Nepieciešams izvairīties no dušas strūkļas tieša kontakta ar jutīgām ķermeņa daļām (piem., acīm). Nepieciešams ievērot pietiekamu attālumu starp dušu un ķermeni.
- Šo produktu nedrīkst izmantot kā roku balstu. Nepieciešams uzstādīt atsevišķu roku balstu.
- Jāizdērina spiediena atšķirības starp aukstā un karstā ūdens pievadiem.

Norādījumi montāžai

- Pirms montāžas nepieciešams pārbaudīt, vai produktam transportēšanas laikā nav radušies bojājumi. Pēc iebūvēšanas bojājumi, kas radušies transportēšanas laikā, vai vītras bojājumi netiek atzīti.
- Caurulvadi un armatūra ir jāuzstāda, jāizskalo un jāpārbauda saskaņā ar spēkā esošajiem standartiem.
- Jāievēro atbaidošās valstis spēkā esošās montāžas prasības.
- Montāžas instrukcijās dotie montāžas izmēri ir ideāli piemēroti personām, kuru augums ir apm. 1800 mm. Nepieciešamības gadījumā šie izmēri ir jāpielāgo. Šeit ir jāņem vērā, ka mainoties montāžas augstumam, mainās arī minimālais augstums, un jāņem vērā arī pieslēgšanas izmēru izmaiņas.
- Kvalificētiem speciālistiem, montējot produktu, jāpiegriež vārstam, lai piespīdināšanas virsma visā piespīdināšanas zonā ir gluda (nav fūgu vai flīžu iecirtumu), sienas uzbūve ir piemērota produkta montāžai un tajā nav nestabilu vietu.
- Jāmontē dušas komplektā esošais filts, lai novērstu netīrumu ieplūšanu no ūdens vada. Ieskatoties netīrumi vai traucēt dušas funkciju un / vai arī izraisīt iekas dušas daļu bojājumus, par kuriem Hansgrohe neņemas atbildību.
- Produkts nav paredzēts lietošanai kopā ar tvaika vannu!
- Nepieciešamības gadījumā cauruli starp armatūru un galvas dušu lejardā vai saīsināt ar smalku zāģi.
- Gadījumā, ja rodas problēmas ar caurītes sildītāju vai ja ir liels spiediena atšķirības, tad aukstā ūdens pievadā jāievieto atsevišķi pasūtāms vārsts (arīkula numurs 97510000).

Tehniskie dati

Darba spiediens:	maks. 1 MPa
Ieteicamais darba spiediens:	0,1 - 0,5 MPa
Pārbaudes spiediens:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Karstā ūdens temperatūra:	maks. 70 °C
Ieteicamā karstā ūdens temperatūra:	65 °C
Pieslēguma izmēri:	150 ± 12 mm
G 1/2 pieslēgumi:	auksts pa labi / karsts pa kreisi
Termiskā dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

- Drošības vārsts
- Izstrādājums ir paredzēts tikai dzīvojamajam ūdenim!

Traucējums	Iemesls	Bojājumu novēršana
Maz ūdens	<ul style="list-style-type: none"> Problēmas ar ūdens apgādi Netīrs regulatora filtrs Netīrs dušas filtra blīvējums 	<ul style="list-style-type: none"> Pārbaudīt spiediena ūdensvadā Tīrīt filtru pirms termostata un uz regulatora Iebūvējiet karstūdeni, pagriežot to par 180°.
Ūdens sapūkšanās, karstais ūdens slēgtā stāvoklī tiek spiests aukstā ūdens caurulvados un ārā.	Pretvārsts ir netīrs / bojāts	Tīrīt, nepieciešamības gad. nomainīt pretvārstu
Ūdens temperatūra nesaskaņā ar iestatīto temperatūru	<ul style="list-style-type: none"> Termostats nav pieregulēts Pārāk zema ūdens temperatūra 	<ul style="list-style-type: none"> Pieregulēt termostatu Paaugstināt karstā ūdens temperatūru no 42 °C līdz 65 °C
Nav iespējama temperatūras regulēšana	regulatora aizkalķojes	Nomainīt regulatoru
Caurītes sildītājs neslēdzas, darbojoties termostam	<ul style="list-style-type: none"> Filtri netīri Pretvārsts ir iespiests Rokas duša nav demontēta vārstā 	<ul style="list-style-type: none"> Tīrīt / nomainīt filtru Nomainīt pretvārstu Izņemt no iekas dušas vārstu

Simbolu nāzīme



Neizmantojiet silikonu, kas satur etilskābi!



Drošības funkcija [skat. lpp. 34]

Pateiktas drošības funkcijas, vēlamo augstāko temperatūru, piem., maks. 42 °C, vai iestatīt jau iepriekš.



Ieregulāšana [skat. lpp. 34]

Pēc montāžas jāpārbauda termostata iztekas temperatūra. Korektūra ir nepieciešama gadījumā, ja temperatūra iztekas vietā atšķiras no termostatā iestatītās temperatūras.



Apkopa [skat. lpp. 35]

- Regulāri jāpārbauda pretvārsta funkcija saskaņā ar DIN EN 1717 saskaņā ar nacionālajiem vai vietējiem noteikumiem (vismaz vienreiz gadā).
- Lai nodrošinātu regulatora nevainojamu darbību, termostatu katru pa laikam jāiestata uz maksimāli aukstu un maksimāli karstu ūdeni.



Izmārus [skat. lpp. 31]



Caurplūdas diagramma [skat. lpp. 31]

- Rokas duša
- Augšējā [galvas] duša



Razerves daļas [skat. lpp. 40]

Speciāli aksesuāri [komplektā netiek piegādāts]

Flīžu izlīdzināšanas lapa #93527000 [skat. lpp. 40]



Tīrīšana [skat. lpp. 36]



Lietošana [skat. lpp. 39]

Lai no augšējās dušas iztektu ūdens, pēc lietošanas, nedaudz noslieciet to.





Sigurnosna napomena

- ⚠ Prilikom montaže se radi sprečavanja prignječenja i posekotina moraju nositi rukavice.
- ⚠ Proizvod sme da se koristi samo za kupanje, tuširanje i ličnu higijenu.
- ⚠ Nosač tuša iznad glave je dimenzionisan samo za držanje datog tuša i ne sme se opterećivati drugim predmetima!
- ⚠ Deca, kao i telesno, mentalno i/ili senzorno hendikepirane odrasle osobe ne smeju da koriste proizvod bez nadzora. Osobe koje su pod uticajem alkohola ili droga ne smeju da koriste proizvod.
- ⚠ Mora se izbegavati kontakt mlaza iz tuša sa osetljivim delovima tela (npr. očima). Telo korisnika mora biti na dovoljnom odstojanju od tuša.
- ⚠ Proizvod se ne sme koristiti za kao ručka za pridržavanje. U tu svrhu se mora postaviti zaseban rukohvat.
- ⚠ Velika razlika u pritisku između vruće i hladne vode mora biti izbalansirana.

Instrukcija za montažu

- Pre montaže se mora proveriti da li je proizvod oštećen pri transportu. Nakon ugradnje se ne priznaju nikakve reklamacije koje se odnose na površinska i transportna oštećenja.
- Vodovod i armatura moraju biti postavljani, ispitani i testirani prema važećim normama.
- Treba se pridržavati propisa koji u određenim zemljama važe za instalacije.
- Montažne dimenzije navedene u uputstvu za montažu idealne su za osobe visine oko 1800 mm, tako da se po potrebi moraju prilagoditi konkretnoj visini korisnika. Pri tome treba uzeti u obzir da se prilikom promene montažne visine menja i minimalna visina kao i da se u tom slučaju mora uvažiti i promena priključnih dimenzija.
- Kada proizvod montira kvalifikovano stručno osoblje treba paziti da čitava površina na koju se učvršćuje bude ravna (bez straknutih fuga ili kiviljenja pločica), da je zidna konstrukcija primenjena montaži proizvoda i da nema slabih mesta.
- Obavezno ugradite mrežicu upakovanu s tušem, čime sprečavate ulazak piljavštine iz vodovoda. Piljavština može dovesti do delimičnog ili potpunog oštećenja delova tuša. Za eventualna oštećenja uzrokovana piljavštinom proizvođač Hansgrohe nije odgovoran.
- Proizvod nije predviđen za upotrebu u parnim kupatilima!
- U krajnjem slučaju se cev između armature i tuša iznad glave može u donjem delu skratiti testiranjem sa istim zupcima.
- Kod problema s protočnim bojlerom ili kod velikih razlika u pritisku, u cev za dotok hladne vode se mora ugraditi ugraditi prigušnica, koju možemo isporučiti prema želji (br. proizvoda: 97510000).

Tehnički podaci

Radni pritisak:	maks. 1 MPa
Preporučeni radni pritisak:	0,1 - 0,5 MPa
Pobni pritisak:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI
Temperatura vruće vode:	maks. 70 °C
Preporučena temperatura vruće vode:	65 °C
Rastojanje između centara priključaka:	150 ± 12 mm
Priključci G 1/2:	hladna voda desno - topla levo
Temeljska dezinfekcija:	maks. 70 °C / 4 min

- Zastita od povratnog toka

Simetija	Uzrok	Pomoć
Nedovoljno vode	<ul style="list-style-type: none"> • Pritisak vode • Očistite mrežicu za hvatanje piljavštine regulacione jedinice • Mrežasta zaprtica tuša je piljava 	<ul style="list-style-type: none"> • Ispitajte pritisak u cevima • Očistite mrežice za hvatanje piljavštine ispred termostata i na regulacionoj jedinici • Okrenite kaitušu za 180° i ponovo je ugradite
Ukšten tok vode, kod zatvorene armature vruća voda ulazi u cev s hladnom vodom i obrnuto	<ul style="list-style-type: none"> • Nepovratni ventil je piljav / neispravan 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite ili, po potrebi, zamenite nepovratni ventil
Temperatura na slavini se ne podudara s podešenom temperaturom	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat nije podešen • Pritisak temperatura tople vode 	<ul style="list-style-type: none"> • Podešite termostat • Povećajte temperaturu vruće vode na 42-65 °C
Regulisanje temperature nije moguće	<ul style="list-style-type: none"> • regulaciona jedinica je začepljena kamenjem 	<ul style="list-style-type: none"> • Zamenite regulacionu jedinicu
Protočni bojler ne radi iako je termostat uključen	<ul style="list-style-type: none"> • Mrežice za hvatanje piljavštine su piljave • Nepovratni ventil se nije vratio u početni položaj • Prigušnica u ručnom tušu nije odštampana 	<ul style="list-style-type: none"> • Očistite / zamenite mrežicu za hvatanje piljavštine • Zamenite nepovratni ventil • Odštampane prigušnicu iz ručnog tuša

- Proizvod je koncipiran isključivo za pipću vodu!

Opis simbola



Nemojte koristiti silikon koji sadrži sumpetnu kiselinu!



Safety funkcija [vidi stranu 34]

Zahvaljujući Safety funkciji, može se podešiti željena maksimalna temperatura, npr. maks. 42 °C.



Podašavanja [vidi stranu 34]

Nakon instalacije potrebno je ispitati izlaznu temperaturu termostata. Korekcija je neophodna, ako izmerna temperatura odstupa od temperature koja je nameštena na termostatu.



Održavanje [vidi stranu 35]

- Ispravno funkcionisanje nepovratnog ventila se mora redovno proveravati prema standardu DIN EN 1717 i u skladu s važećim nacionalnim ili regionalnim propisima (najmanje jednom godišnje).
- Kako bi se olakšala prohodnost i produžio vek trajanja regulacione jedinice, potrebno je s vremena na vreme podešiti termostat na položaje za maksimalno toplu i maksimalno hladnu vodu.



Mera [vidi stranu 31]



Dijagram protoka [vidi stranu 31]

- ① Ručni tuš
- ② Tuš iznad glave



Razvni delovi [vidi stranu 40]

Poseban pribor [Nije sadržano u isporuci]



Sistem za balansiranje protoka #93527000 [vidi stranu 40]



Čišćenja [vidi stranu 36]



Rukovanje [vidi stranu 39]

Nakon korišćenja neznatno nagnite tuš iznad glave u stranu da biste ga ispraznili.





Sikkerhetshenvisninger

- ⚠ Bruk hansker under montasen for å unngå klem- og kuttskader.
- ⚠ Produktet skal kun brukes for bader, hygiene og kroppshygiene.
- ⚠ Armer til hodedusjen er kun laget for å holde hodedusjen. Den må ikke belastes med andre gjenstander.
- ⚠ Barn og voksne med fysiske og psykiske og/eller sensoriske handicap skal ikke bruke dusysystemet uten oppsyn. Personer som er påvirket av alkohol eller narkotika skal ikke bruke dusysystemet.
- ⚠ Dusjstrålen skal ikke komme i kontakt med omføintlige kroppsdeler (f.eks. øynene). Overhold en tilstrekkelig avstand mellom dusjen og kroppen.
- ⚠ Produktet skal ikke brukes som holdegrep. Det skal monteres en separat holdegrep.
- ⚠ Store trykkløseffekter mellom kaldt og varmt vann tilkoblinger skal utlignes.

Montageanvisninger

- Før montasen skal produktet sjekkes for transportskader. Etter monteringen aksepteres ikke noen transport eller overflateskader.
- Ledningene og armaturen skal monteres, spyles og sjekkes iht. de gyldige normer.
- Gjeldende retningsskilt for rørleggerarbeid i de enkelte land skal følges.
- Monteringsmål i monteringsveiledningen er beregnet for personer som er omtrent 1800 mm høye, målene skal eventuell tilpasses om nødvendig. Her skal man passe på at ved endrede monteringsmålene bli minste høyden endret, og det må tas hensyn til de endrede tilkoblingsmålene.
- Under monteringen av produktet gjort av kvalifisert fagpersonell, skal man passe at monteringsoverflaten på hele festeområdet er plan (ingen utstikkende fuger eller flakekanter), at veggoppbyggingen egner seg for produktmontasen og ikke viser svake punkter.
- Silpakningen som er levert med dusjen skal bygges inn for å forhindre at smuss spyles inn fra ledningsnettet. Innspylt smuss kan påvirke funksjonen negativt og/eller kan medføre skader på hånddusjens funksjonsdeler. Hansgrohe påtar seg inget ansvar for skader som resulteres av dette.
- Produktet er ikke påtenkt for bruk sammen med et dampbad.
- I en nødssituasjon kan røret kortes ned i området nedenfor, mellom armaturen og hodedusjen ved hjelp av en fin sag.
- Når det oppstår problemer med gjennomstrømningsvarmveier eller ved store trykkløseffekter skal det monteres en diosell i kaldvannforsyningen. Denne kan leveres som ekstrautstyr (artikkelnummer 97510000).

Tekniske data

Driftstrykk	maks. 1 MPa
Anbefalt driftstrykk:	0,1 - 0,5 MPa
Prøvetrykk	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI
Varmtvannstemperatur	maks. 70 °C
Anbefalt temperatur for varmt vann	65 °C
Tilkoblingsmål:	150 ± 12 mm
Tilkoblinger G 1/2:	kaldt høyre - varm venstre
Termisk desinfisering:	maks. 70 °C / 4 min

- Egner ikke til tilbakeflyt
- Produktet er utelukkende designet for drikkevann

Symbolbaskrivelse



Ikke bruk silikon som inneholder eddiksyrer!



Safety Function (se side 34)

Takket være egenskapen "Safety Function" kan det forhåndsinnstilles en ønsket maks. temperatur, f.eks. 42 °C.



Justering (se side 34)

Etter avsluttet montering skal termostatsens utløpstemperatur kontrolleres. Det er nødvendig med korrektur når temperaturen målt ved uttaksstedet avviker fra temperaturen som er innstilt på termostaten.



Vedlikehold (se side 35)

- Funksjonen til returkløpssperren skal iht. DIN EN 1717 og i samsvar med de nasjonale og lokale forskrifter sjekkes regelmessig (minst en gang i året).
- For å holde reguleringsenheten bevegelig, skal termostaten stilles fra tid til annen på helt varmt og helt kaldt.



Mål (se side 31)



Gjennomstrømningsdiagram (se side 31)

- ① Hånddusj
- ② Hodedusj



Servicedeler (se side 40)



Ekstratilbehør (ikke med i leveransen)

Utligningskve for fliser #93527000 (se side 40)



Rangjering (se side 36)



Batjening (se side 39)

Sett dusjhodet litt på skrå for å tømme det etter bruk.

Fell	Årsak	Fellrettelse
Lite vann	<ul style="list-style-type: none"> • Forsyningstrykk er ikke tilstrekkelig • Smussfanger sil til reguleringsenheten skitten. • Dusjens silpakning er skitten 	<ul style="list-style-type: none"> • ledningstrykk sjekkes • Smussfanger sil for termostaten og på reguleringsenheten rengjøres • Bygg inn kassetten vidd med 180°
Krystning, varmt vann presses ved lukket armatur inn i kaldvannsledning eller omvendt	<ul style="list-style-type: none"> • Returkløpstopper skitten / defekt 	<ul style="list-style-type: none"> • Returkløpstopper rengjøres, byttes hvis nødvendig
Utløpstemperatur samsvarer ikke med innstilt temperatur	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat ble ikke justert • For lav varmtvannstemperatur 	<ul style="list-style-type: none"> • Termostat justeres • Varmtvannstemperatur økes til mellom 42 °C og 65 °C
Temperaturreguleringer ikke mulig	<ul style="list-style-type: none"> • reguleringsenhet for kaldt 	<ul style="list-style-type: none"> • reguleringsenhet byttes
Gjennomstrømningsvarmveier innkobles ikke under termostadrift	<ul style="list-style-type: none"> • Smussfanger sil skitten • Returkløpstopper sitter fast • Diosell til hånddusjen ikke fjernet 	<ul style="list-style-type: none"> • Smussfanger sil rengjøres / byttes • Returkløpstopper byttes • Diosell fjernes fra hånddusjen

Указания за безопасност

- При монтажа трябва да се носят ръкавици, за да се избегнат наранявания поради притискане или порязване.
- Позволено е използването на продукта само за къпане, хигиена и цели на почистване на тялото.
- Рамото на разпръскателя за главата е разработено само, за да държи разпръскатели за главата, то не бива да се наохранява с други предмети!
- Не е позволено деца, както и възрастни с физически, умствени и/или сензорни ограничения да използват продукта без надзор. Не е позволено използването на системата на продукта от лица, употребили алкохол или дрога.
- Трябва да се избягва контакта на струице на разпръскателя с чувствителни части на тялото (напр. очите). Между разпръскателя и тялото трябва да се следи достатъчно разстояние.
- Продуктът не бива да се използва като дръжка. Трябва да се монтира отделна дръжка.
- Големи разлики в налягането между изводите за студена и топла вода трябва да се намаляват.

Указания за монтаж

- Преди монтажа продуктът трябва да се провери за транспортни щети. След монтажа не се принават транспортни или повърхностни щети.
- Тръбопроводите и арматурата трябва да се монтира, промий и провери съответствие с валидните норми.
- Трябва да бъдат спазвани валидните в съответните страни предписания за инсталация.
- Посочение в ръководството за монтаж монтажни мерки са идеални за лица с ръст от прикл. 1800 мм и трябва съответно да се приодат. При това обърнете внимание на това, при променена монтажна височина се променя минималната височина и трябва да бъде взета под внимание промяната на присъединителните размери.
- При монтаж на продукта от квалифицирани специалисти да се внимава за това, закрепващата повърхност в целия диапазон на закрепването да бъде равна (без изпъкнали fugи или заместване на плочки), конструкцията на стената да е подходяща за монтаж на продукта и да няма слаби места.
- Опакованото заедно с разпръскателя уплътнение с щедка трябва да се монтира, за да се избегне натрупване на замърсявания от водопроводната мрежа. Натрупването на замърсявания може да наруши функцията и/или да доведе до увреждания на функционалните части на разпръскателя. NatuSpüle не носи отговорност за получаване се по този начин щети.
- Продуктът не е предвиден за употреба във връзка с парна баня!
- В случай на авария трябва между арматурата и разпръскателя за главата трябва да се скъси в долната си част с фин трион.
- При проблеми с прочините нагреватели или големи разлики в налягането във входа за студена вода трябва да се постави дросел, който може да се получи като опция (Nom. № 97510000).

Технически данни

Работно налягане:	макс. 1 МПа
Препоръчително работно налягане:	0,1 - 0,5 МПа
Контролно налягане:	1,6 МПа
	11 МПа - 10 bar - 147 PSI
Температура на горещата вода:	макс. 70 °C
Препоръчителна температура на горещата вода:	65 °C

Неизправност	Причина	Помощ
Малко вода	<ul style="list-style-type: none"> Захранващото налягане не е достатъчно Щедката за улавяне на замърсяванията на регулиращия елемент е замърсена Замърсено е уплътнението с щедка на разпръскателя 	<ul style="list-style-type: none"> Проверете налягането на тръбопровода Почистете щедките за улавяне на замърсяванията преди термостата и на регулиращия елемент Монитрийте плътността със заваряване на 180°
Кръсване на потока, при затворена арматура топлата вода напълва в линията на студена вода или обратно	<ul style="list-style-type: none"> Замърсено / дефектно приспособление за предотвратяване на обратния поток 	<ul style="list-style-type: none"> Почистете респ. сменете приспособлението за предотвратяване на обратния поток
Изходната температура не съпада с настроената температура	<ul style="list-style-type: none"> Термостатът не е юстиран Твърде ниска температура на водата 	<ul style="list-style-type: none"> Юстиране на термостата Повишете ограничението за топлата вода на 42 °C до 65 °C
Не е възможно регулиране на температурата	<ul style="list-style-type: none"> Покри с паровик регулиращ елемент 	<ul style="list-style-type: none"> Смяна на регулиращия елемент
Прочинният нагревател не се включва при работа на термостата	<ul style="list-style-type: none"> Щедките за улавяне на замърсяванията са замърсени Здравосъщо приспособление за предотвратяване на обратния поток Дроселът в ръчния разпръскател не е демонтиран 	<ul style="list-style-type: none"> Почистете / сменете щедките за улавяне на замърсяванията Смяна на приспособлението за предотвратяване на обратния поток Отстраняване дросела от ръчния разпръскател

Присъединителни размери:

Изводи G 1/2:

Термична дезинфекция:

150±12 mm

студено оскъдно - топло оскъдно

макс. 70 °C / 4 min

- Самозащитен против обратен изтичане
- Продуктът е разработен само за пийна вода!

Описания на символите



Не използвайте силикон, съдържащ оцетна киселина!



Safety Function (вижте стр. 34)

Благодарение на Safety Function (функция за безопасност) желаната максимална температура може да се настрои предварително напр. на макс. 42 °C.



Юстиране (вижте стр. 34)

След извършен монтаж трябва да се провери температурата на накрайника на термостата. Ако измерената температура на мястото на водоземане се различава от настроената на термостата температура, е необходима корекция.



Поддръжка (вижте стр. 35)

- Съгласно DIN EN 1717 функционирателно на приспособлението за предотвратяване на обратния поток трябва редовно да се проверява съответствие с националните или регионалните изисквания (поне веднъж годишно).
- За да се гарантира леководопроводността на регулиращото звено, от време на време термостатът трябва да се постави на максимално топло и на максимално студено.



Размери (вижте стр. 31)



Диаграма на потока (вижте стр. 31)

- Ръчен разпръскател
- Разпръскател за главата



Сервизни части (вижте стр. 40)



Специални принадлежности (не се съдържа в обема на доставка)



Изравнителна шайба за плочки #93527000 (вижте стр. 40)



Почистяване (вижте стр. 36)



Обслужване (вижте стр. 39)

За изправяне на разпръскателя на главата след употреба го поставяте леко наклонен.



Udhëzime sigurie

- ▲ Pëi të evituar lëndimet e përkimeve ose të prerjeve gjatë procesit të montimit duhet që të vishni dorëza.
- ▲ Produkti duhet të përdoret vetëm qëllimet e banjave, të higjienës dhe të lajes së trupit.
- ▲ Mbasësja e kokës së dushtë është projektuar vetëm për mbajtjen e kokës së dushtë dhe nuk duhet që të rëndohet me objekte të tjerat.
- ▲ Fëmijët dhe të rinjtë me aftësi të kufizuara fizike, mendore dhe/ose ndjeshme nuk duhet ta përdorin produktin pa qenë nën mbikëqyrje. Personat që janë nën ndikimin e drogave ose të alkoolit nuk duhet ta përdorin produktin.
- ▲ Kontakti i valëve të dushtë me pjesët e ndjeshme të trupit (p.sh. me sytë) duhet që të shmangët. Midis dushtë dhe trupit duhet që të mbahet një distancë e mjaftueshme.
- ▲ Produkti nuk duhet të përdoret si dorëze mbajtëse. Duhet të montohet një dorëzë mbajtëse e veçantë.
- ▲ Ndryshimet e mëdha të presionit mes lidhjeve të ujit të ftohtë dhe atij të ngrohtë duhen ekuilibruar.

Udhëzime për montimin

- Përpara montimit duhet që produkti të kontrollohet për dëmtime nga transporti. Pas instalimit nuk do të njihet asnjë dëmtim nga transporti ose dëmtim i sipërfaqes.
- Tubacionet dhe rubinetet duhet që të montohen, të shpëlahen dhe të kontrollohen sipas standardeve në fuqi.
- Duhet të respektohen linjat udhëzuese të instalimit, të vlefshme për vendet respektive.
- Përmasat e montimit të cekura në udhëzimin teknik të montimit janë ideale për persona me gjatësi afër 1800 mm (180 cm) dhe eventualisht duhen përshtatur. Këtu duhet pasur parasysh që me ndryshimin e lartësisë së montimit, ndryshon edhe lartësia e cekut minimale si dhe ndryshimi i përmasave të lidhjeve.
- Gjatë montimit të produkteve ngatërkohet e specializuar duhet mbajtur parasysh që sipërfaqja e montimit gjendet brenda zonës së përgjithshme të planit të montimit (nuk ka vendbashkime të dala ose mospërpunje të pllakave), që struktura e murit është e përshtatshme për montimin e produkteve dhe që nuk paraqet asnjë pikë të dobët.
- Sira që i kemi bashkëngjitur spërkatëses duhet përdorur për të evituar thithjen e papasteirive nga uji i ujësjellësit. Ndonjë mund të dëmtojë pjesë funksionale të spërkatëses. Hamsiohe nuk merri përgjegjësinë për dëmet e shkaktuara në këtë mënyrë.
- Pajisja nuk është parashikuar për përdorim në lidhje me një banjë me avull.
- Nëse është e nevojshme, tubi midis rubinetit dhe kokës së dushtë mund të shkurohet në pjesën e poshtme me një sharë të imët.
- Nëse paraqiten probleme me ngrohësin elektrik të ujit ose me ndryshime të mëdha të presionit, atëherë duhet montuar në hyrjen e ujit të ftohtë një rregullues i ujit në tubacione (në adresën 97510000).

Të dhëna teknike

Presioni gjatë punës	maks. 1 MPa
Presioni i rekomanduar:	0,1 - 0,5 MPa
Presioni për provë:	1,6 MPa
	[1 MPa = 10 bar = 147 PSI]
Temperatura e ujit të ngrohtë	maks. 70 °C
Temperatura e rekomanduar e ujit të ngrohtë:	65 °C
Përmasat e lidhjeve:	150±12 mm

Dëmtim	Shkak	Ndihme
Pak ujë	<ul style="list-style-type: none"> - Presioni i ushqyes jo i mjaftueshëm - Sira që mbledh papasteirite tek njesia rregulluese është me papasteiri - Gomina hermetizuese e pajesjes me papasteiri 	<ul style="list-style-type: none"> - Kontrolloni presionin e tubacionit - Pastrojeni sistemin për termostatin dhe mbi njesinë rregulluese - Kthehi fishekun
Rijedhje e kriqezuar, uji i ngrohtë do të cohet tek tubacioni i ujit të ftohtë kur armatura është e mbyllur ose anasjelltas	<ul style="list-style-type: none"> - Penguesi i rjedhjes mbiapshir te ujit me papasteiri ose me defekt 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastrojeni ose këmbëni penguesin e rjedhjes mbiapshir te ujit
Temperatura reale nuk përputhet me temperaturën e regjistruar	<ul style="list-style-type: none"> - Termostati nuk është rregulluar - Temperatura e ujit të ujit të ngrohtë 	<ul style="list-style-type: none"> - Rregulloni termostatin - Rrisni temperaturën e ujit të ngrohtë nga 42 °C deri 65 °C
Rregullimi i temperaturës nuk është i mundur	<ul style="list-style-type: none"> - Njesia rregulluese me kalk 	<ul style="list-style-type: none"> - Këmbëni njesinë rregulluese
Ngrohësi i ujit nuk ndizet kur termostati është në punë	<ul style="list-style-type: none"> - Sira që mbledh papasteirite është e prirë - Penguesi i rjedhjes mbiapshir te ujit që ndalon i fiksoi - Rregulluesi i ujit në tubacione nuk është i hequr nga spërkatësja 	<ul style="list-style-type: none"> - Pastrojeni/Këmbëni sistemin që mbledh papasteirite - Këmbëni penguesin e rjedhjes mbiapshir te ujit - Hiqni rregulluesin e ujit në tubacione nga spërkatësja

Lidhjet G 1/2:

Dezinfektim Termik:

iftohtë dyfishat - i ngrohtë majas
maks. 70 °C / 4 min

- Siguresa kundër rjedhjes në diejim të kundërt
- Produkti është projektuar ekskluzivisht për ujë të pijshëm

Përshkrimi i simbolit



Mos përdorni silikon që në përbërje ka acid acetik.



Funksionat e sigurisë (shih faqen 34)

Falë Safety Function mund të përcaktohet temperatura maksimale e dështuar, p.sh. 42 °C.



Justimi (shih faqen 34)

Pas montimit duhet kontrolluar temperatura në dalje e termostetit. Korrigjimet janë të nevojshme, nëse temperatura e murit në pikën e rjedhjes së ujit nuk është e njëjtë me temperaturën e përcaktuar në termostat.



Mirëmbajtja (shih faqen 35)

- Penguesit e rjedhjes në diejim të kundërt duhen kontrolluar rregullisht në bazë të normave DIN EN 1717 konform normave nacionale dhe regionale (së paku një herë në vit).
- Për të lehtësuar përdorimin e njesisë rregulluese, termostati do të duhet çuar herë pas here nga shumë i ngrohtë në shumë të ftohtë.



Përmasat (shih faqen 31)



Diagrami i qarkullimit (shih faqen 31)

- ① Spërkatësja e dorës
- ② Spërkatësja për kokën



Pjesët e servisit (shih faqen 40)



Pajisja të posaçme (nuk përfshihet në vëllimin e furnizimit)

Pllaka për udhëzimin e pllakave të murit #93527000 (shih faqen 40)



Pastrimi (shih faqen 36)



Përdorimi (shih faqen 39)

Pëi të zbrazur kështu e dushtë/rubinetes, pas përdorimit vendoseni lehtë anash.



⚠️ تنبيهات الأمان

- ⚠️ يجب إرتداء هذات لبث أثناء التركيب لجنب حدوث أخطار الإحتضار أو الجروح.
- ⚠️ لا يجب استخدام المنتج إلا في أغراض الاستحمام والأغراض الصحية وأغراض تنظيف الجسم.
- ⚠️ وظيفة ذراع دثن الرأس هي فقط الإمساك بدثن الرأس، ولذلك يجب عدم التحميل عليه بأشياء أخرى.
- ⚠️ لا يسمح لأي أطفال أو أفراد بالخيل بمعاون من إعاقل بدنية أو ذهنية أو حسية أو يعانون من جميع هذ الإعاقات باستخدام المنتج إلا تحت إشراف آخرين كما أنه لا يسمح لأي شخص تحت تأثير تناول الكحول أو المخدرات باستخدام نظام الدثن.
- ⚠️ يجب تجنب حدوث اتصال مباشر بين الماء الخارج من رأس الدثن وبين أجزاء الجسم الحساسة (مثل الجنبين). يجب وجود مسافة كافية بين رأس الدثن والجسم.
- ⚠️ ممنوع استخدام المنتج كمقص يجب تركيب مقص منفصل.
- ⚠️ يجب أن يكون تيار الماء الساخن والماء البارد متعادلين في الضغط.

تعليمات التركيب

- قبل القيام بعملية التركيب، يجب فحص المنتج للتأكد من خلوه من أية تلفات ناتجة عن الدقل بعد القيام بعملية التركيب، لن يتم الاعتراف بوجود أية تلفات سطحية أو تلفات ناتجة عن عملية النقل.
- يجب تركيب وعسل واختبار الوصلات وخلات المياه طبقاً للمعايير الأسارية.
- يجب مراعاة القواعد الخاصة بالتركيب وأعمال السبكة وفقاً للوائح الخاصة بكل بلد.
- تحد أبعاد التركيب الواردة في إرشادات التركيب هذه مثاليه بالأسية للأشخاص الذين يبلغ طولهم حوالي 1800 مم ويمكن تغيير الأبعاد عند الحاجة وبإتفالي سبغير الحد الأدنى للارتفاع في حالة تغيير ارتفاع التركيب، مما يعني الأخذ في الاعتبار تغيير أبعاد الوصل.
- عند التركيب بواسطة عمال تركيب متخصصين يجب الإنتباه إلى أن مساحة التثبيت في مكان التركيب بوجه عام مسطحة (لا توجد روابط أو فروق للربط بين اللطاط) لا يجب التأكد من أن الحائط الذي سيتم تركيب المنتج عليه صالح لذلك وأنه لا يوجد به نقاط ضعف.
- يجب إدخال الحلقة الشبكية لحماية الدثن اليدوي من الأوساخ التي تحملها شبكة الشواسير. حيث تؤدي الأوساخ الواردة إلى حدوث أعطال أو / و قد تسبب في تلف أجزاء من من الدثن، ومثل هذه الأعطال تخلي كافة المطالبات الخاصة بالمسؤولية أو الضمان.
- لا يستخدم المنتج مع حمام بخار.
- عند الضرورة يمكن تقصير المسورة بين خلط المياه ودثن الرأس في الجزء السفلي باستخدام منشار دقيق.
- إذا تسبب سخان المياه المستمر في أنه مشكلة أو في حالة وجود ضغط مياه مختلف عندك، يجب أن تقوم بتركيب مدد مياه لهذا المياه الباردة، (يطلب بشكل منفصل، رقم الطلب 97510000)

المواصفات الفنية

- ضغط التشغيل.
- ضغط التشغيل الوصفي به.
- ضغط الاختبار.
- درجة حرارة الماء الساخن:
- درجة الحرارة الوصفي بها الماء الساخن:
- المسافة المركزية
- الوصلات 1/2 G:
- تعقيم حراري:
- الحد الأقصى 1 مبادسكال
- 0,5 - 0,1 مبادسكال
- 1,6 مبادسكال
- (1 مبادسكال - 10 بار - 147 PSI)
- الحد الأقصى 70°C
- 65°C
- 50 - 120 مم
- الماء البارد جهة اليمين: الماء الساخن جهة اليسار
- الحد الأقصى 4 / 70°C الأقيفة

- خاصية عدم التدفق العكسي
- المنتج مخصص فقط للماء الشرب

وصف الرمز

هام! لا تستخدم الأسلاكون الذي يحتوي على أحماض!

وظيفة الأمان (راجع صفحة 34)

يمكن إجراء ضبط مسبق للحد الأقصى لدرجة الحرارة المرغوبة، على سبيل المثال بعد أقصى 42° بفضل وظيفة الأمان.

الضبط (راجع صفحة 34)

بعد التركيب يجب فحص درجة حرارة الترموستات. يلزم إجراء تصحيح إذا اختلفت درجة الحرارة المقاسة عند موقع القياس عن درجة حرارة الترموستات.

الصيانة (راجع صفحة 35)

- يجب فحص صمام عدم الرجوع بصفه منتظمة حسب المواصفة DIN EN 1717 وذلك طبقاً للوائح الوطنية أو الإقليمية (مرة واحد سنوياً على الأقل).
- لضمان التشغيل السلس للترموستات، من الضروري تحويله من وقت إلى آخر من أقصى سخونة إلى أقصى البرودة.

أبعاد (راجع صفحة 31)

رسم التصريف (راجع صفحة 31)

- الدثن اليدوي
- دثن علوي

قطع الغيار (راجع صفحة 40)

مُدفعات خاصة (غير مدرج مع الملحوبات المسلمة)

قرص مطابقة البلاط #93527000 (راجع صفحة 40)

التنظيف (راجع صفحة 36)

التشغيل (راجع صفحة 39)

قم بإزالة رأس الدثن قبل البدء باستخدام حتى تقوم بتفريجه.

العلل	السبب	العلاج والإصلاح
الماء غير كافٍ	• ضغط الإمداد ليس كافياً	• فحص ضغط الشواسير
	• مرشح الأساخات الخاص بالضغط متسخ	• نظف مرشحات الأساخات إلى الترموستات والمنظم
	• سداة مصفاة الدثن متسخة	• يجب تركيب الخرطوشة بتدويرها جزأوه مقدار 180 درجة
تدفق منعكس للمياه الساخن يتدفق في مسورة البارد أو العكس والخلط مغلق	• صمام مدح الرجوع متسخ / تالف	• قم بتنظيف صمام مدح الرجوع أو تغييره إذا لم يزم الأمر
حرارة المياه لا تتوافق مع درجة الحرارة المصنوبه	• لم يتم ضبط الترموستات	• اضبط الترموستات
	• درجة حرارة الماء الساخن منخفضة للغاية	• ارفع حد الماء الساخن إلى 65° - 42° درجة مئوية
تنظيم الحرارة غير ممكن	• مدظم متراكم عليه الجير	• قم بتغيير مدظم
السخان الهوري لا يعمل مع الترموستات	• القدر متسخ	• قم بتنظيف / تغيير القدر
	• صمام مدح الرجوع ثابت ولا يتحرك	• قم بتغيير صمام مدح الرجوع
	• مدد التدفق غير مخلوع من الدثن	• انزع مدد التدفق من الدثن



Biztonsági utasítások

- △ A szelelésnél a zuzódások és vágási sérülések elkerülése érdekében kesztyűt kell viselni.
- △ A terméket csak fürdéshez, mosakodáshoz, és egészségügyi tisztálkodáshoz szabad használni.
- △ A zuhanyfej kárpit csak a zuhanyfej tartására alkalmas, és nem szabad más tárgyakkal megterhelni.
- △ Gyermekek, valamint testileg, szellemileg fogyatékos és / vagy érzékelésben korlátozott személyek nem használhatják felügyelet nélkül a terméket. Alkohol és kábítószer befolyása alatt álló személyek nem használhatják a terméket.
- △ Keülni kell a zuhanyugár érintkezését érzékeny testrészekkel (pl. szemek). Be kell tartani a megfelelő távolságot a zuhanyfej és a test között.
- △ A terméket nem szabad kapaszkodónak használni. Ehhez külön kapaszkodót kell felszerelni.
- △ A hidegvíz- és a melegvízcsatlakozások közötti nagy nyomáskülönbséget ki kell egyenlíteni.

Szerelési utasítások

- A szelelés előtt ellenőrizni kell, hogy a terméknek nincs-e szállítási sérülése. Beépítés után a szállítási vagy felületi sérüléseket nem ismerik el.
- A vezetékeket és a csatlépeket az érvényes szabványoknak megfelelően kell felszerelni, öblíteni és ellenőrizni.
- Az egyes országokban érvényes installációs irányelveket be kell tartani.
- A szelelési útmutatóban megadott szerelési méretek kb. 1800 mm testmagasságú személyeknek alkalmasak, és ennek megfelelően átméretezendők. Itt arra kell ügyelni, hogy az átméretezett szerelési magasságnál megváltozik a minimális magasság és figyelembe kell venni a csatlakozó méreteinek változását.
- A termék képzett szakember általi felszerelése esetén ügyelni kell arra, hogy a rögzítési felület teljesen síma legyen (ne legyen kiálló fuga vagy csempé), a fal szerkezete a termék felszerelése alkalmas legyen, és ne legyen gyenge pontja.
- A kézi zuhanyhoz csomagolt szűrőkörméret be kell szerelni a vízhalózatból származó szennyeződések kiküszöbölésére. A beáramló szennyeződések akadályozhatják és / vagy teljesen rontják le a zuhany funkciót. Az ezekből adódó károkat a Hansgrohe nem felel.
- A terméket nem gőzfűdővel együttes használatra tervezték.
- Szükség esetén a csövet a csap és a zuhanyfej között, az alsó részen, egy finom fűrésszel lehet rövidíteni.
- Az árfolyós melegítő meghibásodásait vagy nagy nyomáskülönbségeket esetén a hidegvíz körben opcionálisan kapható főfőrszelep (cikkszám: 97510000) alkalmazható.

Műszaki adatok

Üzemi nyomás:	max. 1 MPa
Ápánlott üzemi nyomás:	0,1 - 0,5 MPa
Nyomáspótló:	1,6 MPa
	11 MPa = 10 bar = 147 PSI
Fővíz hőmérséklet:	max. 70 °C
Fővíz javasolt hőmérséklete:	65 °C
Csatlakozási méret:	150 ± 12 mm
G 1/2 csatlakozás:	hideg jobbba - meleg balra
Termikus fejtőntetés:	max. 70 °C / 4 perc

- Visszafolyás gátlóval
- A terméket kizárólag ivóvízhez tervezték!

Szimbólumok leírása



Ne használjon ecetsavtartalmú szilikon!



Safety Function (lásd a oldalon 34)

A biztonsági funkciónak köszönhetően a kívánt hőmérsékletet (pl. 42 Celsius) fokban maximálhatjuk.



Beállítás (lásd a oldalon 34)

A sikeres felszerelést követően ellenőrizni kell a termosztát kifolyási hőmérsékletét. Helyesbítés szükséges, ha a vízkivétel helyén mért hőmérséklet eltér a termosztáton beállított hőmérséklettől.



Karbantartás (lásd a oldalon 35)

- A visszafolyásgátlók működése a DIN EN 1717 szabványnak megfelelően, a nemzeti vagy területi rendelkezésekkel összhangban, évente egyszer ellenőrizendő!
- Ahhoz, hogy a szabályozóegység jól működjön, a termosztátot időről időre teljesen melegre és teljesen hidegre kell állítani.



Méretet (lásd a oldalon 31)



Árfolyási diagramm (lásd a oldalon 31)

- ① Kézi zuhany
- ② Fejzuhany



Tartozékok (lásd a oldalon 40)

Egyéb tartozék (a szállítási egység nem tartalmazza)

Csempékgyenlítő lemez #93527000 (lásd a oldalon 40)



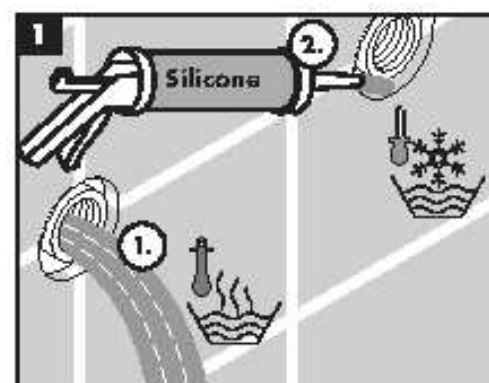
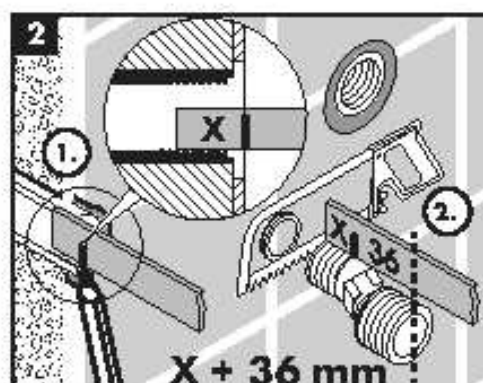
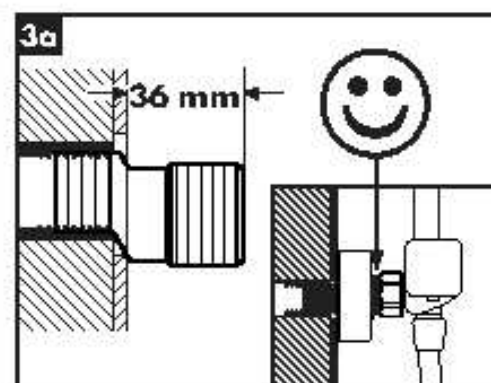
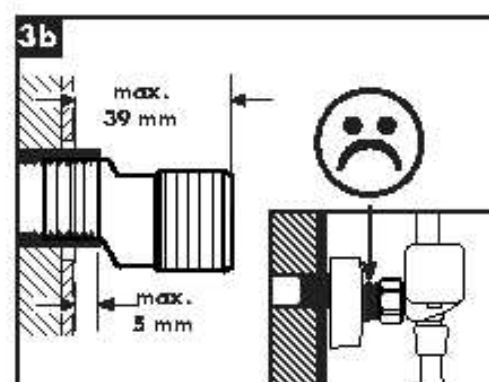
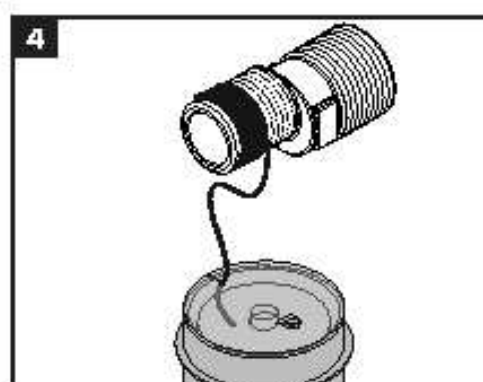
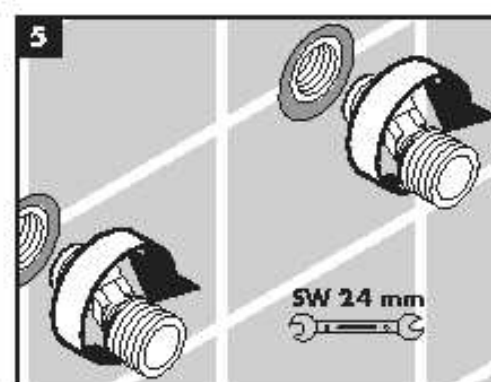
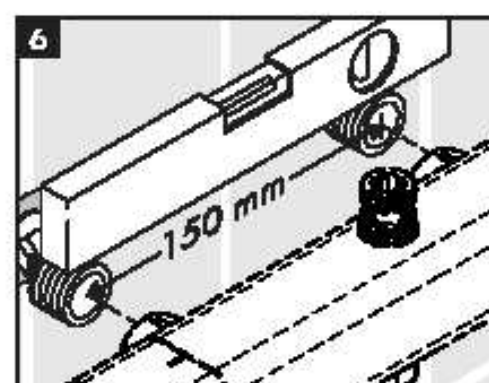
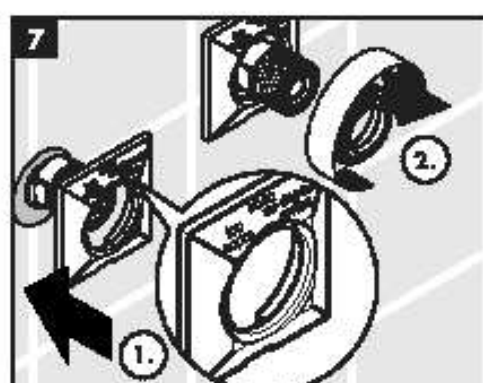
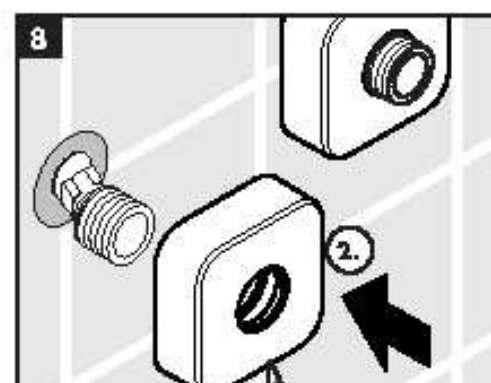
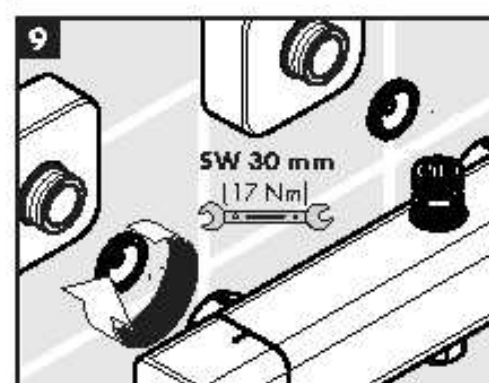
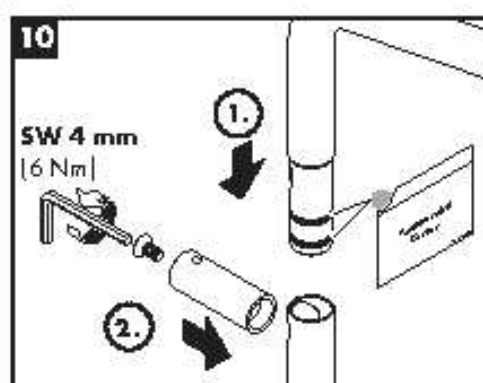
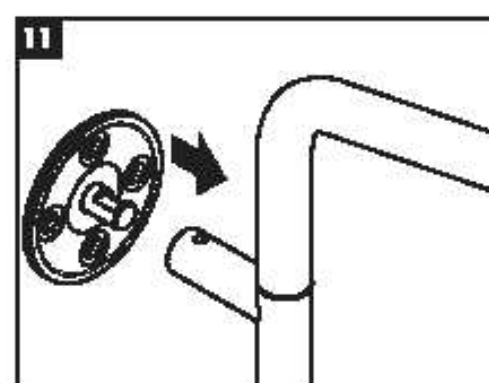
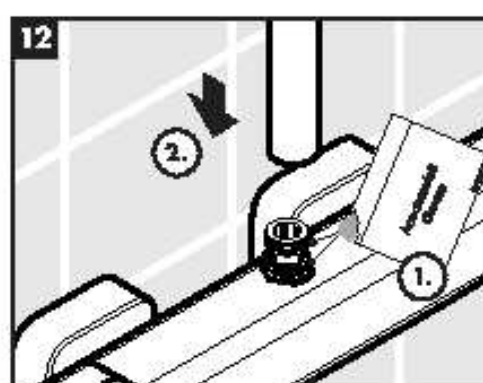
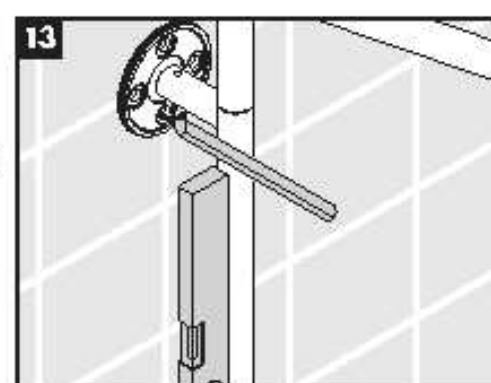
Tisztítás (lásd a oldalon 36)

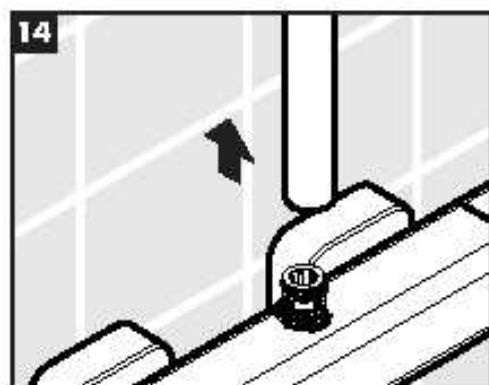
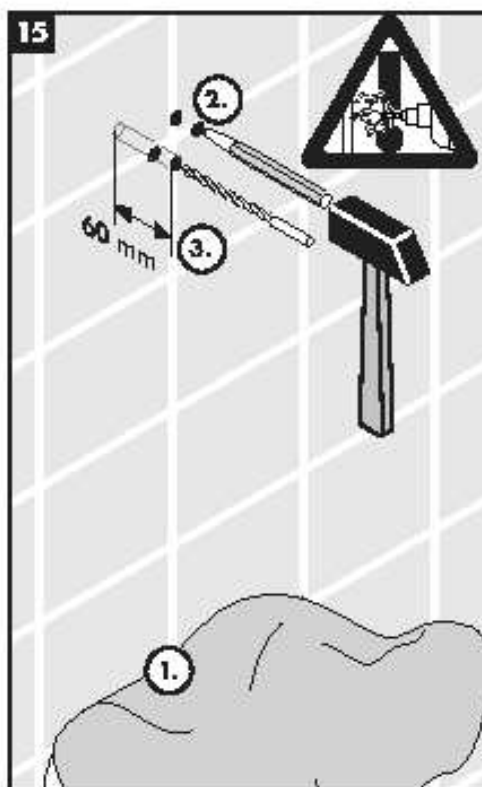
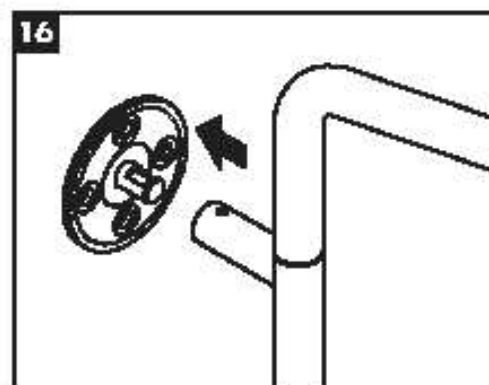
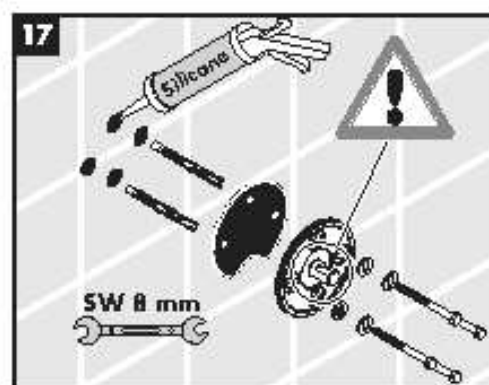
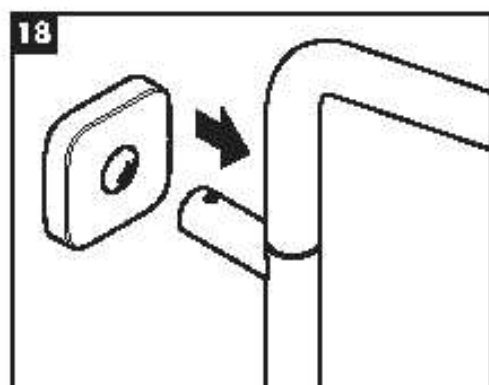
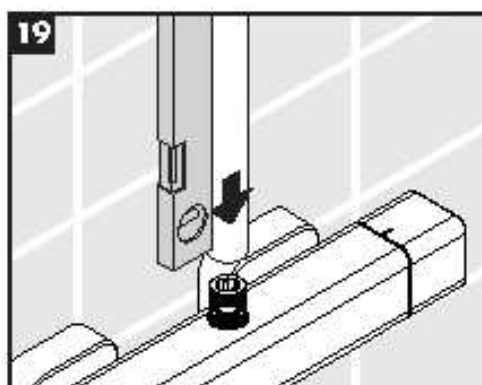
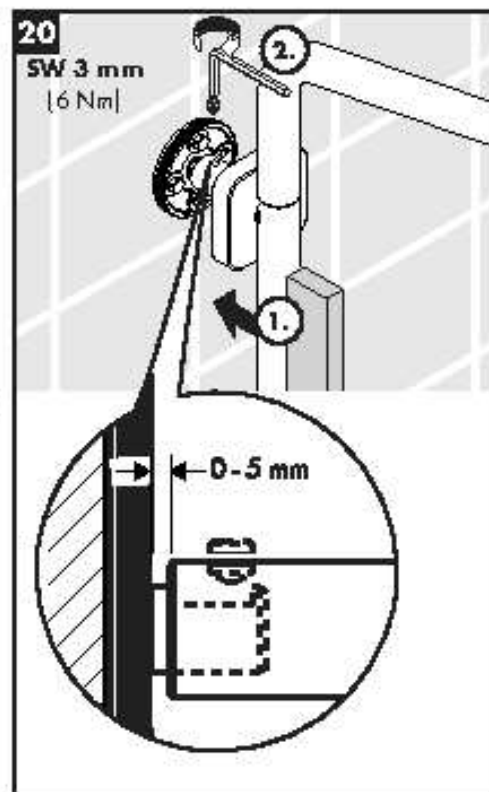
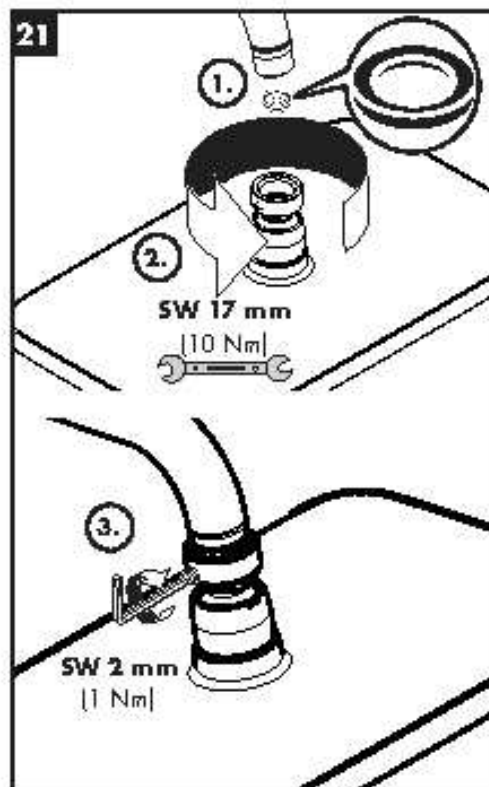
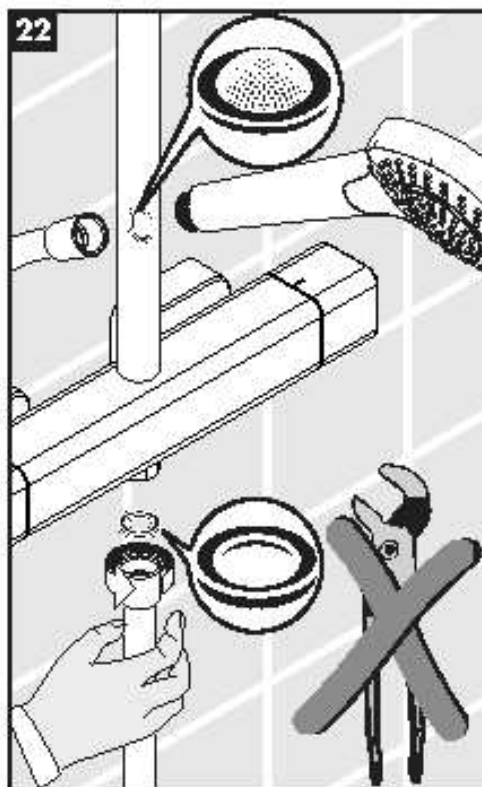


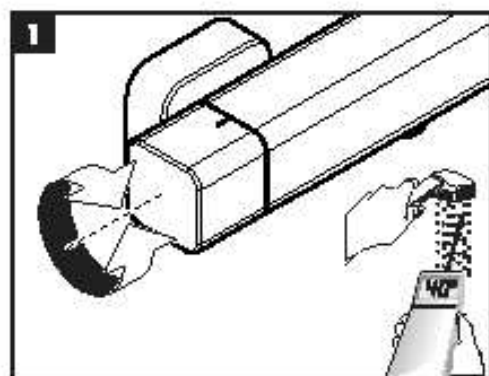
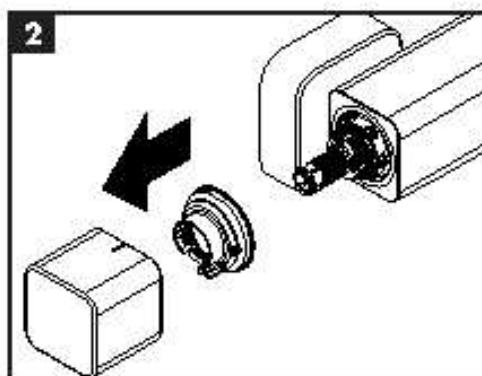
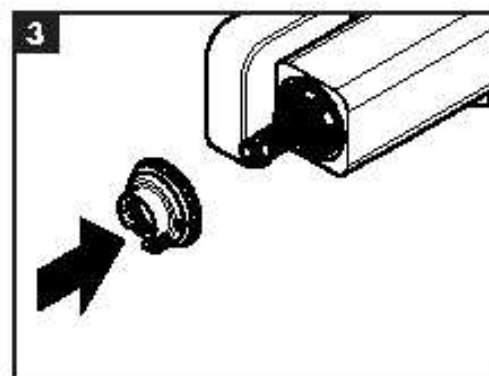
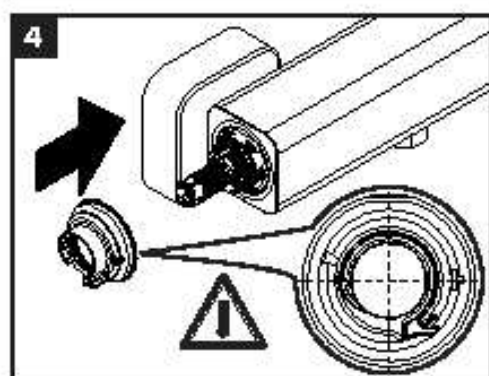
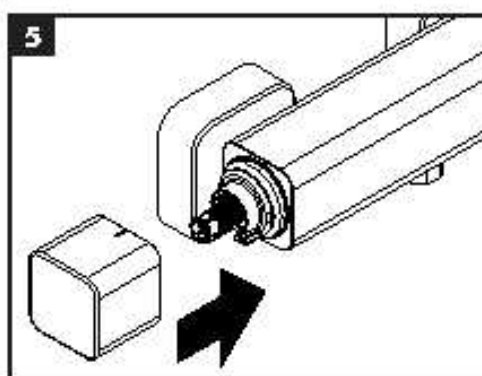
Használat (lásd a oldalon 39)

- A csatlépeken árfolyt víz hőmérséklete fogyasztási szánt víz esetében a 65 °C-ot nem haladhatja meg. A csatlépek nem eredményezhetik az emberi fogyasztásra (pl. ivás és főzés céljából) szánt víz minőségromlását.
- Beüzemelés és üzemszünetek után szigorúan be kell tartani a használati útmutatóban leírtakat. Beüzemeléskor a csatlépeket át kell öblíteni, legalább 2 percig töltendő hideg és melegvízzel folytatást javasolunk. Minimum 1 napos üzemszünet után fogyasztás előtt a csatlépekben stagnáló hideg illetve melegvíz fogyasztása nem javasolt, a csatlépekben stagnáló vizet ki kell engedni, legalább 2 perces folytatást javasolunk. A kifolyatás során nyit vizet ivóvízként, illetve ételkészítési céllal felhasználni nem szabad.
- Tekintettel arra, hogy a forró víz fémdőlé képessége a hideg vízénel nagyobb, ematt főzés más céljából az OKI a hideg víz használatát javasolja.
- A csatlépek peritőrát javasolt havonta vízkötelezteni, illetve fejtőntetni. A csatlépek tisztítása, fejtőntetése során kizárólag olyan vegyszert alkalmazhat, amely megfelel a 201/2001. (X.25) Kormányrendelet, illetve a 38/2003. (VII.7) ÉS CsM-FVM-KvVM együttes rendelkezésben leírtaknak.
- A peritőr működési elvéből adódóan jelentős aeroszol képez, így Legionella expozíció szempontjából fokozott kockázatot jelent. Ezért alkalmazása nem javasolt az egészségügyi intézmények, fekvőbeteg ellátó szobákban, illetve minden olyan helyen, ahol a hideg és / vagy használati melegvíz Legionella csíraszám a 49/2015 (XI.6.) EMMI rendelet alapján meghatározott beavatkozási szintet.
- A fejzuhany kiürítéséhez ezt használat után állítsa enyhén feledn.

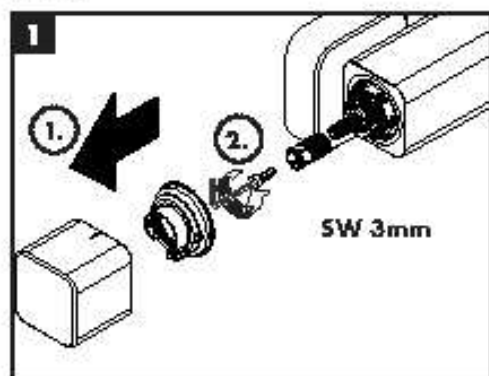
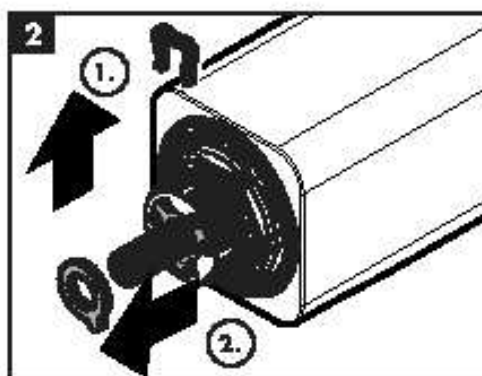
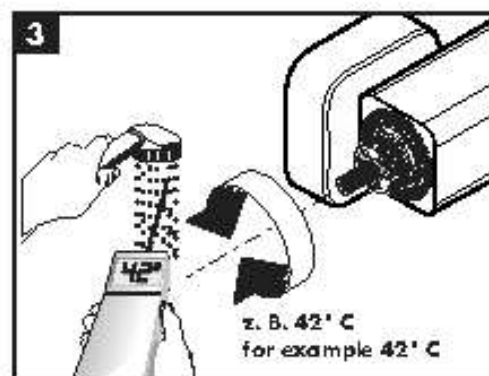
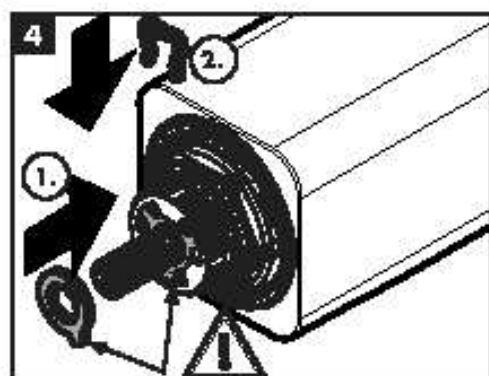
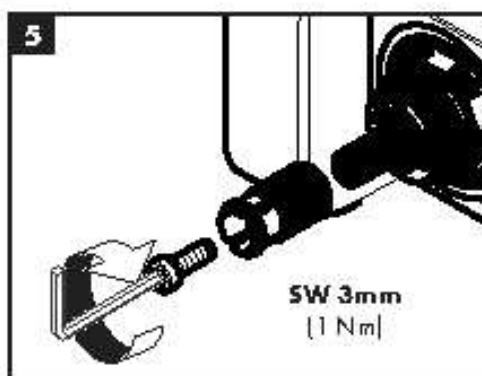
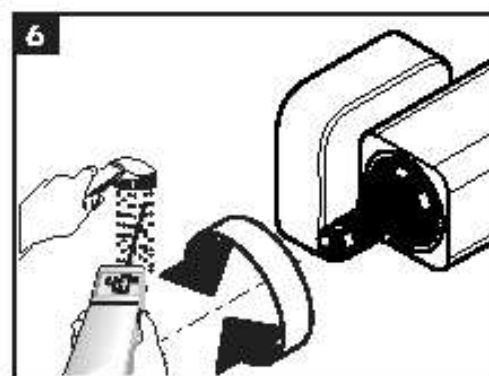
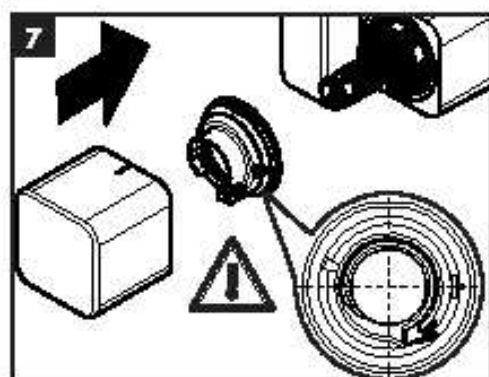
Hiba	Ok	Megoldás
Kevés víz	<ul style="list-style-type: none"> • a nyomás nem megfelelő • a szabályozóegység szennyeződést felhalmozó szűrője koszos • A zuhany szűrőkörmérete koszos • a visszafolyásgátló piszkos vagy hibás 	<ul style="list-style-type: none"> • a vezetékek nyomását ellenőrizni kell • A termosztát előtt és a szabályozó egységen lévő szennyeződés szűrőjét megcsiszolni • A patitort 180 °-kal elforgatva kell beépíteni • a visszafolyásgátlót tisztítani kell ill. ki kell cserélni
Keresztfolyás, a melegvíz a csap zárt állapotában a hidegvíz vezetékebe áramlik és fordítva	<ul style="list-style-type: none"> • a termosztát nem lett becsatlakoztatva • túl alacsony melegvíz hőmérséklet 	<ul style="list-style-type: none"> • a termosztátot be kell csatlakoztatni • a melegvíz hőmérsékletét 65 fokra kell felemelni
A kifolyóvíz hőmérséklete nem egyezik a termosztáton beállított hőmérséklettel	<ul style="list-style-type: none"> • szabályozó egység elvázikósedett 	<ul style="list-style-type: none"> • szabályozó egység kicserélése
Nem lehetséges a hőmérsékletszabályozás	<ul style="list-style-type: none"> • A szennyeződés szűrője koszos. 	<ul style="list-style-type: none"> • A szennyeződés szűrőjét tisztítani / cserélni kell.
Az árfolyós melegítő nem kapcsol be a termosztát üzemmódban	<ul style="list-style-type: none"> • A visszafolyásgátló beakadott. • Nincs kicserélve a zuhanyzó szabó a víz mennyiség szabályozó. 	<ul style="list-style-type: none"> • A visszafolyásgátló kicserélése javasolt. • El kell távolítani a víz mennyiség szabályozót.

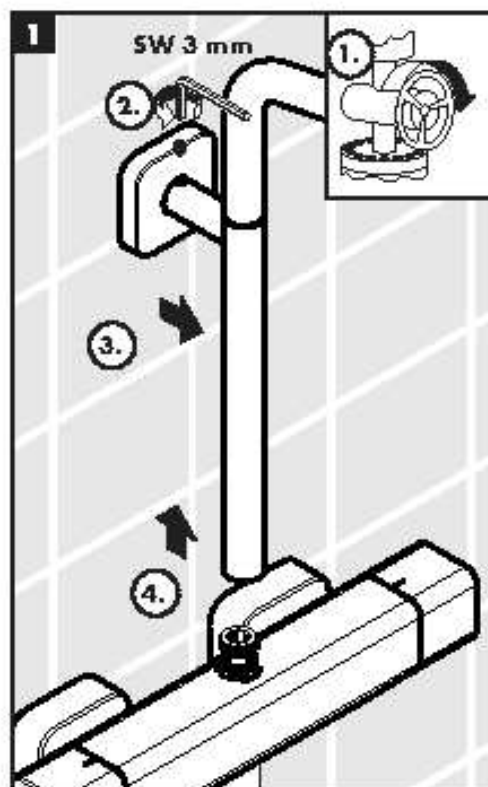
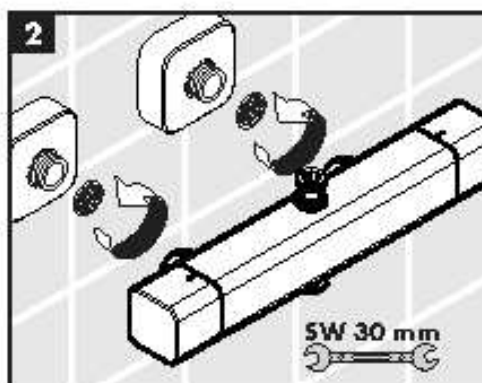
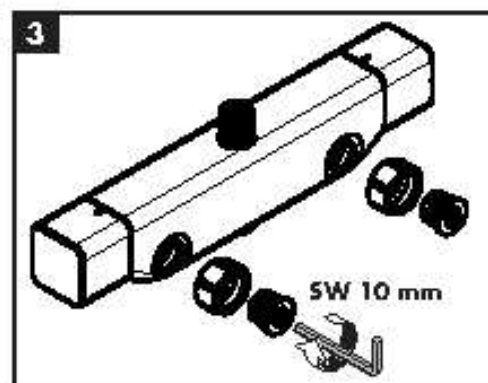
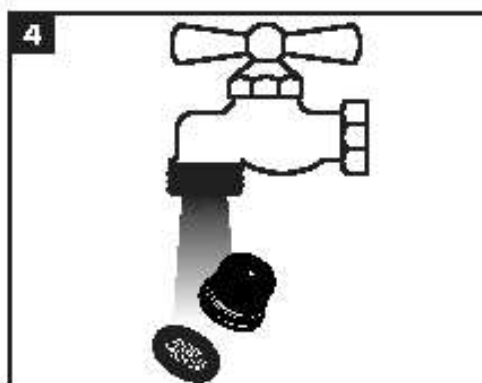
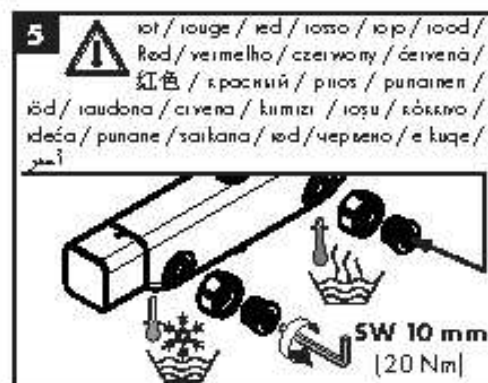
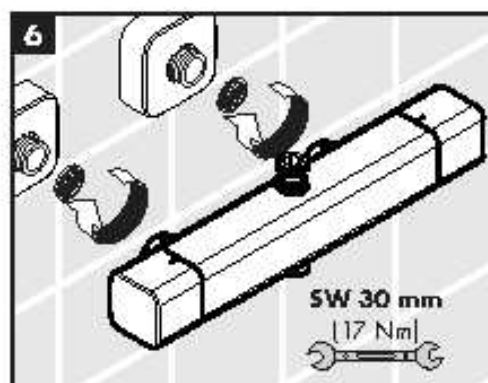
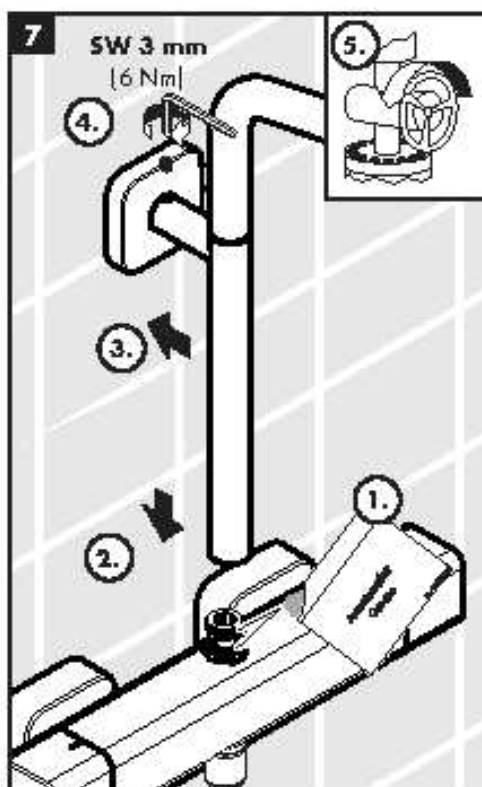






SW 3mm







[www.hansgrathe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrathe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrathe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrathe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrathe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrathe.com/cleaning-recommendation)



[www.hansgrathe.com/
cleaning-recommendation](http://www.hansgrathe.com/cleaning-recommendation)

DE Reinigungsempfehlung / Garantie / Kontakt

FR Recommandation pour le nettoyage / Garanties / Contact

EN Cleaning recommendation / Warranty / Contact

IT Raccomandazione di pulizia / Garanzia / Contatto

ES Recomendaciones para la limpieza / Garantía / Contacto

NL Aanbevelingen inzake reiniging / Garantie / Contact

DK Rensning, anbefaling / Garanti / Kontakt

PT Recomendações de limpeza / Garantia / Contacto

PL Zalecenia dotyczące pielęgnacji / Gwarancja / Kontakt

CS Doporučení k čištění / Záruka / Kontakt

SK Odporúčania pre čistenie / Záruka / Kontakt

ZH 清洁指南 / 担保 / 接触

RU Рекомендации по очистке / Гарантия / Контакты

HU Tisztítási tanácsok / Garancia / érintkezés

FI Puhdistussuositus / Takuu / Käsketus

SV Rengöringsrekommendationer / Garanti / Kontakt

LT Valymo rekomendacijos / Garantija / Kontaktai

HR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

TR Temizleme önerisi / Garanti / Temas

RO Recomandări pentru curățare / Garanție / Contact

EL Σύσταση καθαρισμού / Εγγύηση / επαφή

SL Priporočila za čiščenje / Garancija / Kontakt

ET Puhastussuovitused / Garantii / Kontakt

LV Tīrīšanas ieteikumi / Garantija / Kontakti

SR Preporuke za čišćenje / Garancija / Kontakt

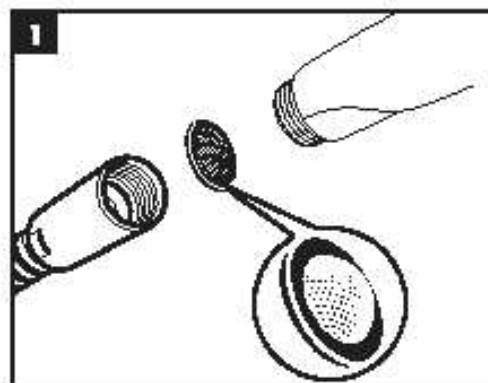
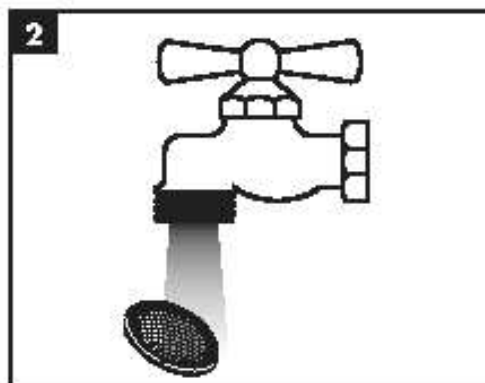
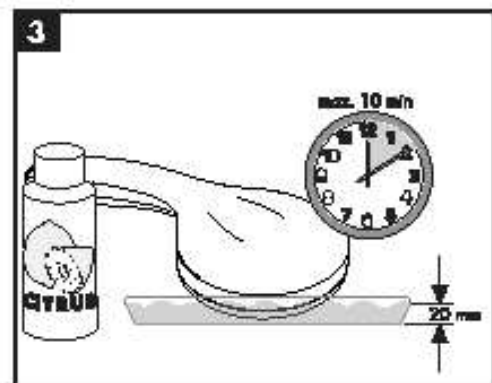
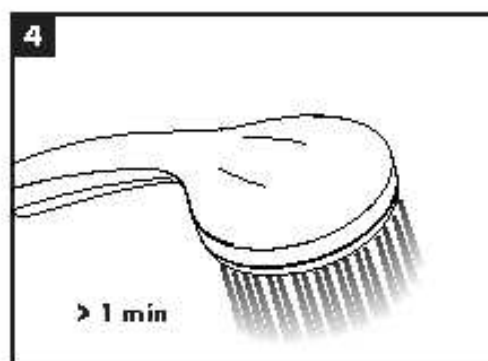
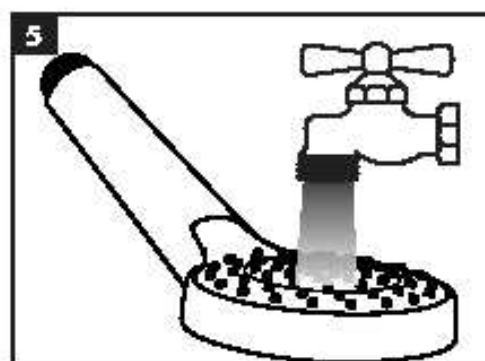
NO Anbefaling for rengjøring / Garanti / Kontakt

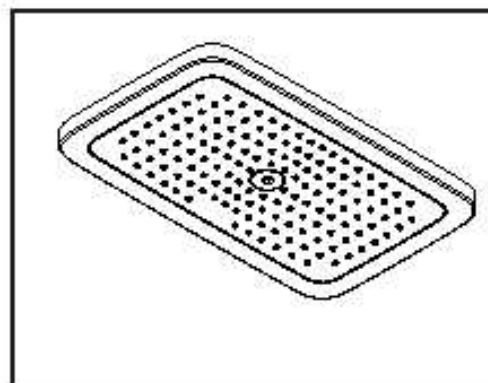
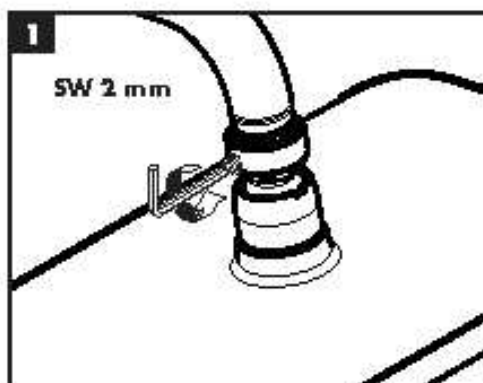
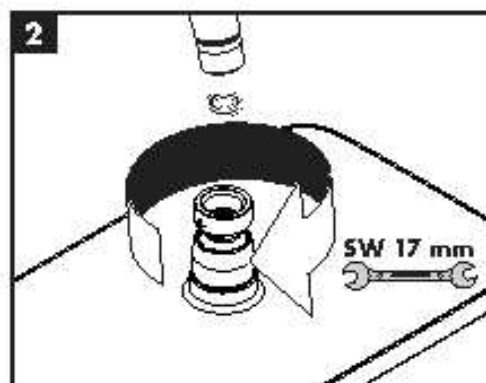
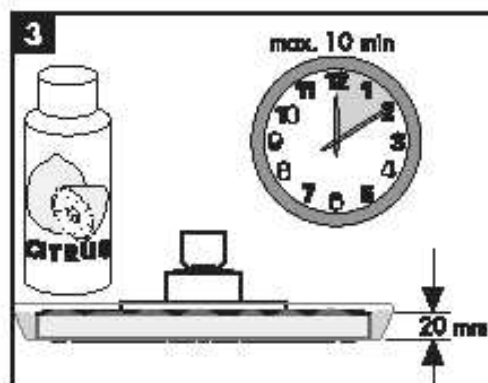
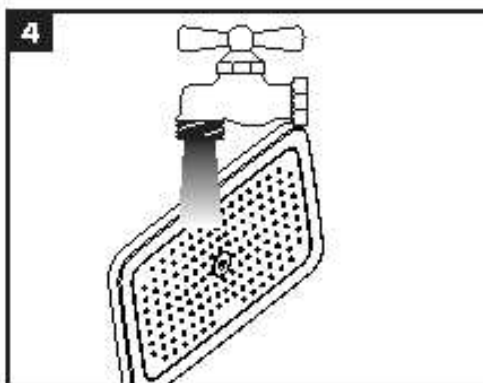
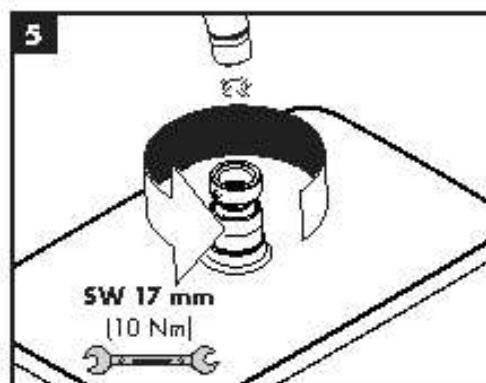
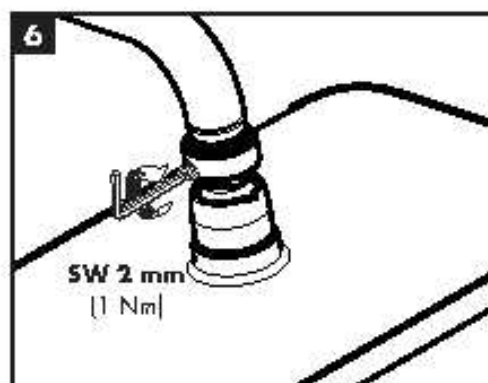
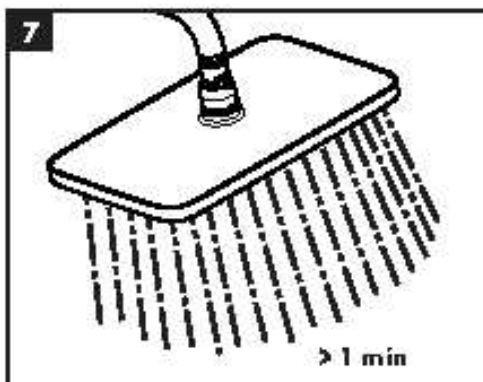
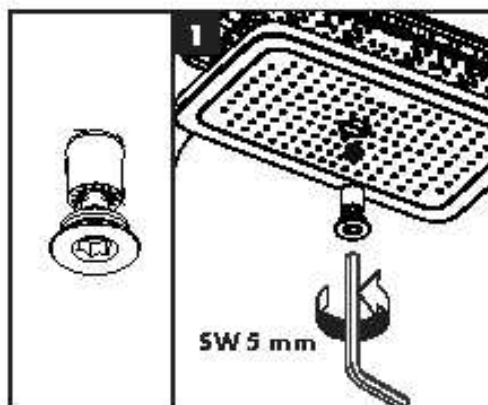
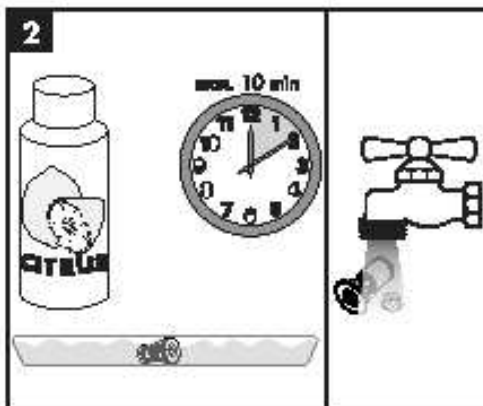
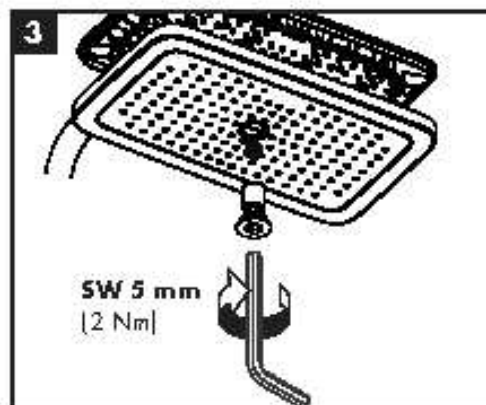
BG Препоръка за почистване / Гаранция / Контакт

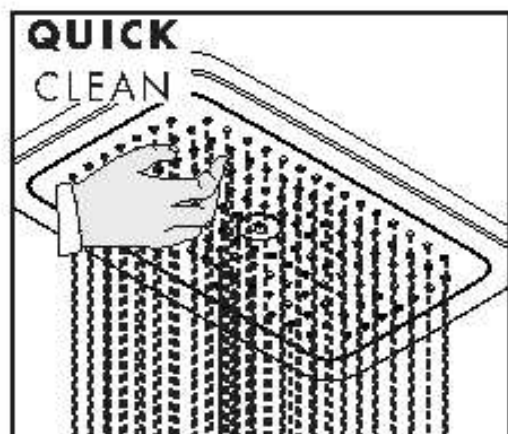
SO Këshilla rreth pastrimit / Garancia / Kontakt

KO 세정시 귀심 시-항 / 꼭 지켜주세요 / 전측

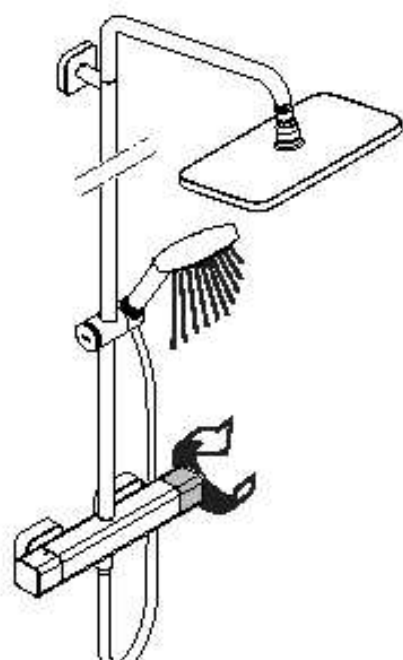
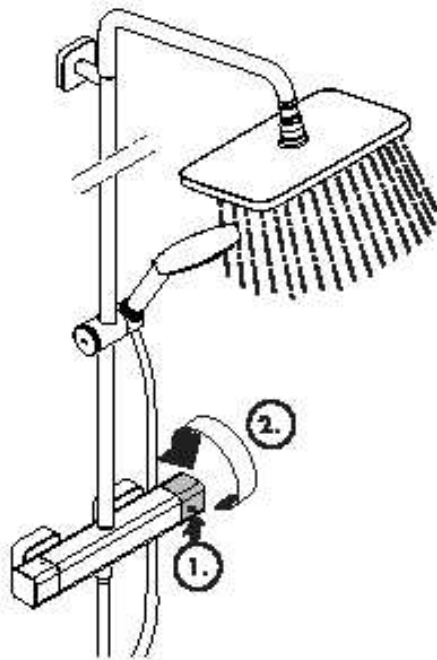
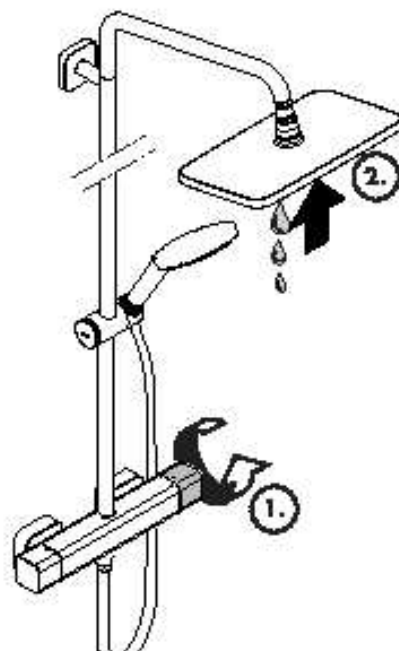
AR توصيات التنظيف / الضمان (الولايات المتحدة الأمريكية) / اتصال







- DE** Einfach sauber: Kalk lässt sich von den Noppen ganz leicht abrubbeln.
- FR** la propriété en toute simplicité: les dépôts formés sur les buses élastiques en silicone s'éliminent par un simple passage de la main.
- EN** Just clean: simply rub over the spray nozzles to remove lime scale.
- IT** Facile da pulire: Il calcare viene eliminato semplicemente dagli ugelli elastici in silicone.
- ES** Fácil asear: la cal se puede retirar sencillamente frotando con los dedos de las toberas elásticas de silicona.
- NL** Eenvoudig schoon: Kalk kan eenvoudig van de noppen worden gewreven.
- DK** Enkelt rengøring: Det er let at fjerne kalkaflejringer fra stråledyseene.
- PT** Simplesmente limpo: o calcário pode ser simplesmente retirado das saídas através de fricção.
- PL** Po prostu czysto: Pęczki można całkiem łatwo oczyścić z kamienia.
- CS** Jednoduše čisté: Vapenné usazeniny můžete z noplek snadno odstranit otřením.
- SK** Jednoduché čistenie: Vodný kameň sa dá zo štetín celkom ľahko odstrániť.
- ZH** 敬请：只需轻轻搓花洒表面的出水孔即可去除水垢。
- RU** Простой чистки: известь очень легко стирается с утолщений.
- HU** Egyszerűen tisztá: a vízkegészen könnyen ledörzsölhető a csomókról.
- FI** Yksinkertainen puhdas: kalkin voi helposti hienoa tita mypyistä.
- SV** Enkelt att göra rent: det är lätt att ta bort kalk från nopporna.
- LT** Paprasta švaia: kalkės lengvai nugindomos nuo kilpos.
- HR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako uklanja s izbočina.
- TR** Sadece temiz: Kireç, düğümlele kolayca ovalanabilir.
- RO** Pui și simplu curat: Calciul se îndepărtează ușor de pe noduri prin frecare.
- EL** Απλά εύκολα καθαρίζεται: Τα άλκια μπορούν να αφαιρεθούν με μεγάλη ευκολία από τα σιόμια.
- SL** Preprosto čisto: apnelec se z lahko podigne z vozličkov.
- ET** Lihtsalt puhas: lujja saab nuppudest lihtsalt maha hõõruda.
- LV** Vienkārši tīrīšana: kalcis no izvirzījumiem ir viegli notubināms.
- SR** Jednostavno čisto: Kamenac se sasvim lako skida sa izbočina.
- NO** Simpelten ren: Ved å gnikke er det lett å fjerne kalk fra puppene.
- BG** Простото чистото: Варовикът лесно може да се изтресе от удебеленията.
- SO** Thjeshi dhe pastëi: Mbetjet gëlqetore mund të hiqen me fërkim të lehtë.
- AR** سهن التنظيف، حيث يسهل المنبر جهوك تده من الأجزاء المتكسرة.



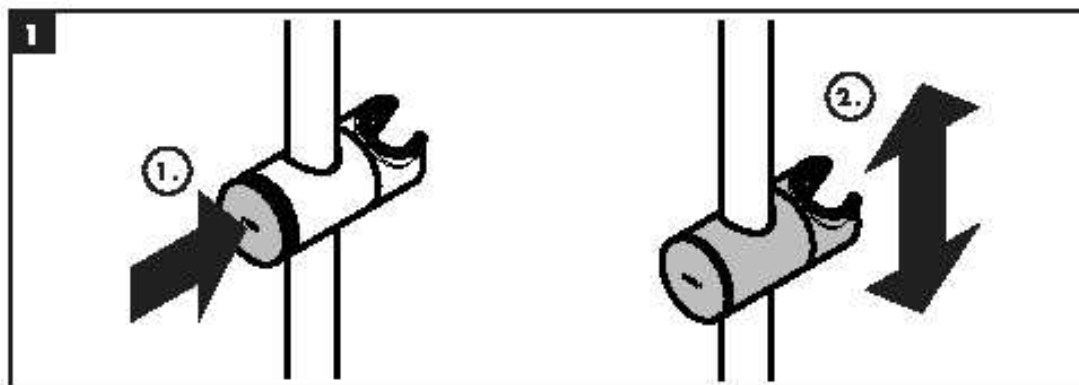
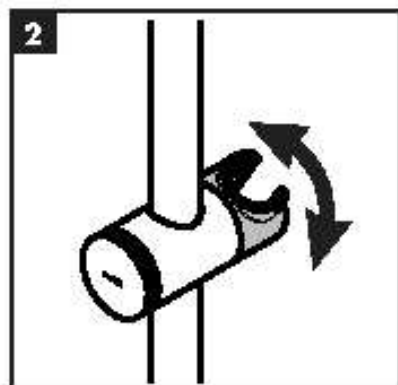
schließen / fermé / close / chiudere / cerrar /
 sluiten / lukke / fechar / zamykat' / zavřít /
 uzavrieť / 关 / zaxpuit / bezañas / sulkeminen /
 stänga / uždaryti / Zahavranje / kapatmak /
 închide / κλείω / zapiet / sulgege / aizvērt /
 zavroit / lukke / zaxapawe / mbylle / (غلق)



warm / chaud / hot / caldo / caliente / warm /
varmt / quente / ciepła / teplá / teplá / 熱 /
topyas / meleg / lämmin / varmt / karstas / Висока
вода / soak / cold / ზარი / toplo / kuum / karsts /
topla / varm / iomno / 1. nqoxrē / ساخن



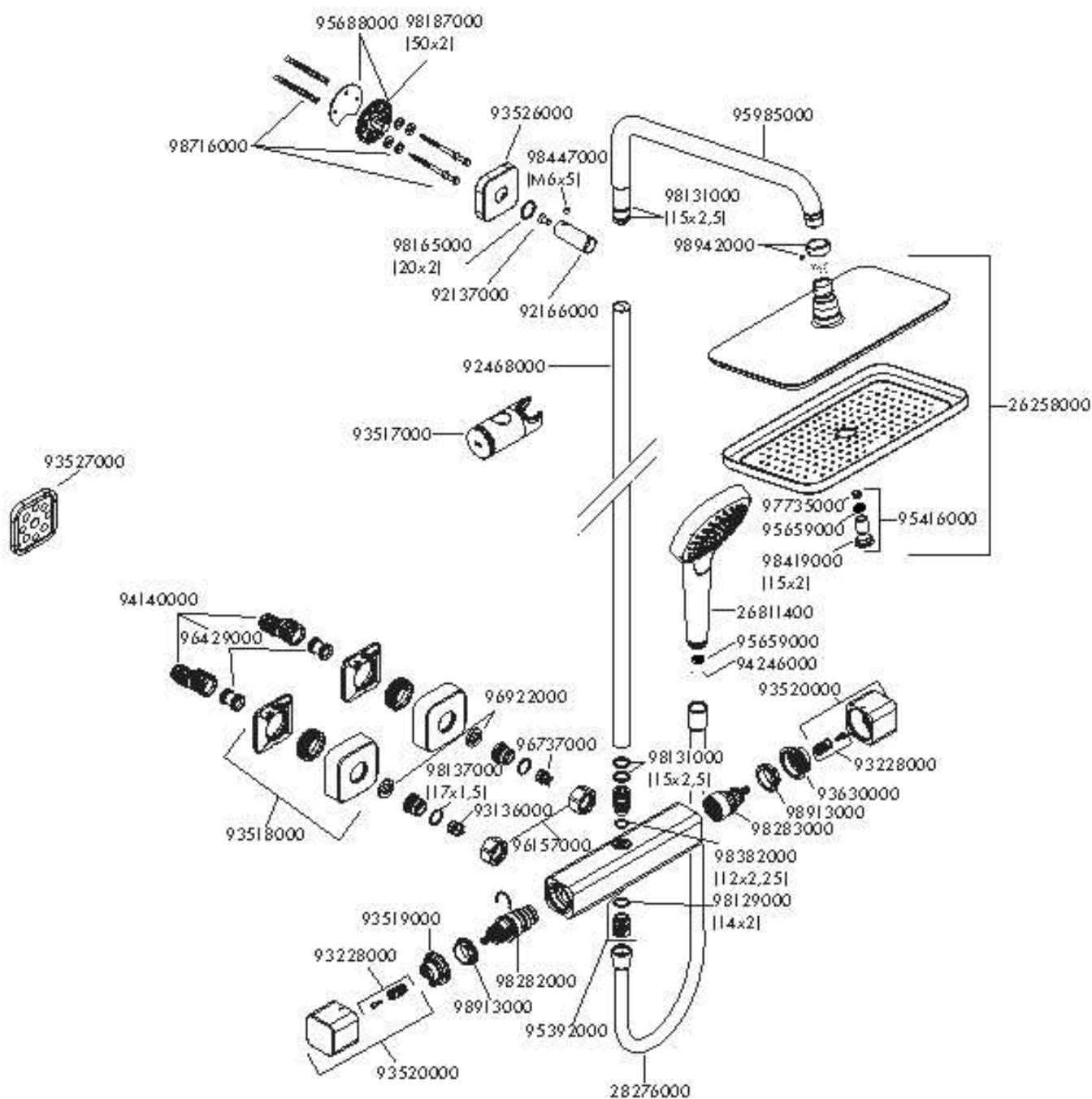
Intense Rain
Massage
Soft Rain



leichter	hätise	lazje
plus facile	更加简单	keigem
easyer	Легче	viegläks
più facile	helpommin	lakši
más ligero	kättäre	letteie
lichter	lengynau	nes
letteie	lakše	mē i lehtë
più allentato	daha hafif	دخا ²
stabies	mai uşoi	könnyebb
snazši	зүсхэйлэ	



schweien	fašise	teže
mas difical	更堅固	rustem
harder	Стабильнее	smagāks
piu difficile	vaikampri	teže
más posodo	tyngie	tyngie
zwaarder	sunkiau	но труднo
tyngie	Teže	mē ē rēndē
piu settat	ağırlı	أثقل
močniej	mai gieu	neh ezēbb
obtěžněji	Барыца	



hansgrähe

Hansgrähe Avestraße 5 - 9 D-77761 Schlottsch Telefon +49 (0) 7836/51-1282 Telefax +49 (0) 7836/511440
E-Mail: info@hansgraehe.com Internet: www.hansgraehe.com